



MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVÍ  
ČESKÉ REPUBLIKY

# HŮŘŤ DŤN CHO BĚNH NHŤN

## HŮŘŤ DŤN CHO BĚNH NHŤN

[www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz)



MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVÍ  
ČESKÉ REPUBLIKY



**Svatopluk Nemeček**  
bộ trưởng bộ y tế của cộng hòa Séc

---

## Đồng bào thân mến,

Bạn được nhận vào tay phiên bản thứ ba của ấn phẩm có tên Hướng dẫn cho bệnh nhân. Như trong các phiên bản trước đây, lần này mục tiêu chính của nó là để thông tin cho bạn, làm thế nào bạn có thể trở thành đối tác hiệu quả của nhân viên y tế trong việc sử dụng các dịch vụ y tế.

Chúng tôi không chỉ cập nhật những thông tin và lời khuyên thiết yếu cho bạn, mà chúng tôi còn bổ sung thêm các chương hoàn toàn mới.

Mới đây bạn có thể tìm thấy thông tin về việc thành lập cơ quan thanh tra trực thuộc Bộ Y tế, về quyền của người khuyết tật, các chi tiết cụ thể về chăm sóc tại nhà và các dịch vụ điều dưỡng, làm thế nào để thông qua bảng các câu hỏi trực tuyến bày tỏ sự hài lòng của mình với sự chăm sóc của các bác sĩ đa khoa và chuyên khoa ngoại trú, cần tiến hành như thế nào trong trường hợp bạn quyết định muốn hiến tủy xương, và nhiều chủ đề hữu ích khác bao gồm cả việc tài trợ hệ thống y tế Séc.

Bạn cũng có thể ghi chú vào bản in tài liệu các thông tin, mà các nhân viên y tế phát cho bạn, thông tin về bản thân (ví dụ như là bạn đang sử dụng thuốc gì, tiền sử bệnh án) vv.

Chúng tôi tin tưởng rằng ấn bản Hướng dẫn cho bệnh nhân sẽ không chỉ góp phần định hướng tốt hơn trong việc tiếp xúc với các dịch vụ y tế, mà còn giúp đỡ bạn trong việc chăm sóc sức khỏe hàng ngày.

# NỘI DUNG

|                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>TỪ ĐIỂN CÁC KHÁI NIỆM</b>                                                     | <b>6</b>  |
| <b>1. AN TOÀN BỆNH NHÂN LÀ GÌ?</b>                                               | <b>10</b> |
| <b>2. MƯỜI ĐIỀU AN TOÀN CHO BỆNH NHÂN</b>                                        | <b>12</b> |
| 1. Xác định                                                                      | 13        |
| 2. Hãy tìm hiểu tình trạng sức khỏe của bạn                                      | 14        |
| 3. Cảnh báo bất cứ khi nào cần thiết                                             | 14        |
| 4. Hãy thực hiện đúng qui tắc                                                    | 14        |
| 5. Hãy hỏi cho rõ                                                                | 15        |
| 6. Hãy học hỏi                                                                   | 15        |
| 7. Vệ sinh                                                                       | 16        |
| 8. Hãy ghi nhận thông tin                                                        | 17        |
| 9. Hãy cho người đi hộ tống                                                      | 17        |
| 10. Đừng sợ                                                                      | 17        |
| <b>3. BẠN CÓ QUYỀN LỢI GÌ?</b>                                                   | <b>18</b> |
| Như là khuyết tật bạn có đặc quyền gì?                                           | 23        |
| Nghĩa vụ bảo mật của nhân viên y tế                                              | 23        |
| <b>4. BÁC SĨ ĐĂNG KÝ CỦA BẠN</b>                                                 | <b>26</b> |
| Bác sĩ đăng ký của bạn cần biết gì về bạn?                                       | 29        |
| Làm thế nào để bạn biết bác sĩ đăng ký của bạn cung cấp dịch vụ y tế chất lượng? | 31        |
| Đi khám bác sĩ vì vấn đề gì?                                                     | 31        |
| Đau                                                                              | 31        |
| Nhiệt độ tăng, sốt                                                               | 32        |
| Lý do đi khám bác sĩ                                                             | 32        |
| Bạn phải đăng ký tại chỗ bác sĩ đa khoa?                                         | 32        |
| Bạn không thể tìm được bác sĩ đăng ký?                                           | 33        |
| Bác sĩ chuyên khoa của bạn.                                                      | 33        |
| Ghi chú                                                                          | 34        |
| Các bác sĩ của bạn                                                               | 37        |
| <b>5. BỆNH VIỆN CỦA BẠN</b>                                                      | <b>38</b> |
| Bạn có thể lựa chọn                                                              | 39        |
| Quyết định theo điều gì?                                                         | 39        |
| Đến bệnh viện cần mang theo những gì?                                            | 40        |
| Không nên mang theo gì đến bệnh viện?                                            | 41        |
| Nhập viện                                                                        | 41        |
| Bạn phải thông báo cho nhân viên y tế những gì?                                  | 42        |
| Bạn không được phép làm gì?                                                      | 42        |

# NỘI DUNG

|                                                                                            |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Nằm viện                                                                                   | 42        |
| Trẻ em nhập viện                                                                           | 43        |
| Đến bệnh viện cần mang theo những gì?                                                      | 43        |
| Quyền của trẻ em                                                                           | 43        |
| Quyền của đại diện pháp lý của trẻ em                                                      | 43        |
| Quy trình nhập viện                                                                        | 44        |
| Thông báo đồng ý                                                                           | 44        |
| Sự đồng ý nhập viện của bệnh nhân                                                          | 45        |
| Phỏng vấn với bác sĩ phẫu thuật                                                            | 45        |
| Thông báo đồng ý phẫu thuật                                                                | 45        |
| Tự truyền                                                                                  | 46        |
| Phỏng vấn với bác sĩ gây mê                                                                | 46        |
| Thời gian chờ đợi và đặt các dịch vụ y tế                                                  | 46        |
| Thuốc trong bệnh viện                                                                      | 47        |
| Thức ăn trong bệnh viện                                                                    | 47        |
| Ai chăm sóc bạn?                                                                           | 48        |
| Những thành viên khác của đội ngũ y tế                                                     | 48        |
| Khả năng tự đi lại của bệnh nhân                                                           | 49        |
| Chế độ tập luyện trong bệnh viện                                                           | 50        |
| Tai nạn ngã                                                                                | 50        |
| Vệ sinh và nhiễm trùng trong bệnh viện                                                     | 50        |
| Xuất viện                                                                                  | 51        |
| Thuốc “đi đường”                                                                           | 52        |
| Phỏng vấn với bác sĩ trước khi ra viện                                                     | 52        |
| Giấy xuất viện                                                                             | 52        |
| Đơn thuốc                                                                                  | 52        |
| Thuốc thay thế                                                                             | 53        |
| Dịch vụ giao thông y tế                                                                    | 54        |
| Chăm sóc tại nhà                                                                           | 54        |
| Dịch vụ chăm sóc (dịch vụ xã hội)                                                          | 55        |
| <b>6. NHỮNG THÔNG TIN QUAN TRỌNG</b>                                                       | <b>56</b> |
| Dịch vụ cứu thương y tế – số máy cứu thương 155 (số máy cứu thương thống nhất Âu châu 112) | 57        |
| Nguyên tắc cứu trợ cấp tính ban đầu                                                        | 59        |
| Khám định kỳ phòng bệnh                                                                    | 60        |
| Chương trình khám sàng lọc                                                                 | 60        |
| Khám sàng lọc trẻ sơ sinh                                                                  | 62        |

# NỘI DUNG

---

|                                                                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Tiêm chủng .....                                                                                                                 | 62        |
| Giám sát sự hài lòng của bệnh nhân .....                                                                                         | 63        |
| Mục tiêu an toàn khu vực .....                                                                                                   | 63        |
| Chương trình khánh sinh quốc gia .....                                                                                           | 63        |
| Hiển máu .....                                                                                                                   | 64        |
| Hiển tạng .....                                                                                                                  | 66        |
| Hiển tủy sống .....                                                                                                              | 66        |
| Hiệp hội các bệnh nhân .....                                                                                                     | 68        |
| Những nguồn tài trợ hệ thống y tế Sóc .....                                                                                      | 68        |
| <b>7. CHĂM SÓC TRONG GIAI ĐOẠN CUỐI ĐỜI .....</b>                                                                                | <b>70</b> |
| Khi bệnh không thể chữa trị .....                                                                                                | 71        |
| Làm gì khi người thân qua đời .....                                                                                              | 73        |
| Tổ chức tang lễ .....                                                                                                            | 73        |
| <b>8. NHỮNG LIÊN LẠC QUAN TRỌNG .....</b>                                                                                        | <b>76</b> |
| Bộ Y tế CH Sóc .....                                                                                                             | 77        |
| Các trung tâm cứu thương y tế .....                                                                                              | 77        |
| Ủy ban tỉnh .....                                                                                                                | 79        |
| Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh .....                                                                                                  | 80        |
| Những đơn vị cung cấp thông tin về chất lượng .....                                                                              | 81        |
| Các hãng bảo hiểm y tế .....                                                                                                     | 81        |
| Những tổ chức chuyên ngành bác sĩ và y tá .....                                                                                  | 82        |
| Phòng chuyên ngành .....                                                                                                         | 83        |
| Các tổ chức và hiệp hội bệnh nhân .....                                                                                          | 83        |
| <b>9. PHỤ LỤC .....</b>                                                                                                          | <b>98</b> |
| Qui định luật pháp liên quan đến lĩnh vực chất lượng và an toàn dịch vụ y tế .....                                               | 99        |
| Bản mẫu thông tin đồng ý của bệnh nhân nhập viện và xác định cá nhân có thể thông tin về tình trạng sức khỏe của bệnh nhân ..... | 102       |
| Tuyên bố trong khi nhập viện .....                                                                                               | 104       |

**TỪ ĐIỂN CÁC KHÁI NIỆM**



**Chăm sóc cấp tính** – loại chăm sóc y tế, mà bệnh nhân được điều trị vì bệnh khẩn cấp hoặc chấn thương, thường là ngắn hạn, trong đó mục đích của nó là để ngăn chặn sự suy giảm tình trạng sức khỏe nghiêm trọng hoặc hạn chế nguy cơ suy giảm sức khỏe nghiêm trọng (điều 5 khoản 1 điểm B) Luật số 372 / 2011 tập điều luật, về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp chúng, đã được sửa đổi).

**Giấy chứng nhận chất lượng và an toàn** – được công bố theo điều 105 của đạo luật số 372/2011 tập điều luật, về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp chúng, đã được sửa đổi, và là minh chứng thực tế rằng cơ sở y tế có khả năng cung cấp chăm sóc sức khỏe chất lượng cao và an toàn và được tạo ra một hệ thống chức năng và hiệu quả để đánh giá hiệu suất và sự cải tiến liên tục về chất lượng chăm sóc sức khỏe và an toàn cho bệnh nhân.

**Chăm sóc dài hạn** – cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho người bị bệnh mãn tính, người già không khả năng tự phục vụ hoặc người tàn tật tại một cơ sở y tế hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế hoặc trong môi trường xã hội riêng của bệnh nhân; những cá nhân này không phải là trong giai đoạn mang bệnh cấp tính, đó ví dụ như là viện điều trị lâu dài

**Chăm sóc tại gia đình** – chăm sóc sức khỏe được cung cấp trong môi trường xã hội riêng của bệnh nhân (theo luật số 372/2011 tập điều luật, về dịch vụ y tế và các điều kiện cung cấp chúng). Môi trường xã hội riêng của bệnh nhân được hiểu là môi trường trong gia đình của bệnh nhân, hoặc môi trường thay thế gia đình của bệnh nhân (ví dụ như các cơ sở dịch vụ xã hội). Loại chăm sóc sức khỏe này là dịch vụ viếng thăm và chăm sóc tại nhà, chăm sóc điều dưỡng, phục hồi chức năng y tế hoặc chăm sóc giảm nhẹ.

**Giáo dục** – quá trình giáo dục.

**Đánh giá độc lập về chất lượng và an toàn của các dịch vụ y tế** – quá trình mà mục đích là đánh giá theo các tiêu chuẩn đánh giá qui định, đánh giá mức độ chất lượng và an toàn của cung cấp dịch vụ y tế, mà thông qua thực thể độc lập (tư nhân hay pháp nhân), tách biệt với các nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe, mà đã được cấp giấy phép thích hợp cho việc thực hiện các hoạt động này (điều 98 khoản 3 của luật số 372/2011 tập điều luật, về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp chúng, đã được sửa đổi).

**Chỉ số** – chỉ số về chất lượng dịch vụ y tế.

**Thông tin cho bệnh nhân** – một khái niệm có liên quan chặt chẽ đến các quyền của bệnh nhân hay nghĩa vụ của các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế phải cung cấp thông tin về tình trạng của bệnh nhân (điều 31 luật số 372/2011 tập điều luật, về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp của chúng, đã được sửa đổi), đặc biệt là các thông tin cần thiết để tạo điều kiện cho họ trước khi bắt đầu thủ tục điều trị có thể quyết định về việc có nên đồng ý thực hiện nó.

**Sự nắm bắt thông tin của bệnh nhân** – khái niệm liên quan chặt chẽ với các quyền của bệnh nhân, hay nghĩa vụ của các nhà cung cấp dịch vụ y tế phải tiết lộ thông tin y tế về tình trạng của bệnh nhân (điều 31 luật số 372/2011 tập điều luật, về dịch vụ y tế và các điều kiện cung cấp chúng, đã được sửa đổi), đặc biệt là các thông tin cần thiết để bệnh nhân trước khi thực hiện các biện pháp chẩn đoán hay chữa trị, có thể quyết định, liệu có đồng ý thực hiện nó.

**Kiểm toán nội bộ** – Quy trình kiểm soát nội bộ mà cơ quan độc lập của nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe đánh giá chất lượng dịch vụ của mình. Trong ý nghĩa của điều 47 khoản 3 điểm b) luật số 372/2011 tập điều luật, nhà cung cấp dịch vụ y tế cũng có nghĩa vụ trong khuôn khổ đảm bảo chất lượng và an toàn của các dịch vụ y tế, triển khai một hệ thống đánh giá nội bộ về chất lượng và an toàn. Để triển khai hệ thống này, „các yêu cầu tối thiểu“ đã được soạn thảo và được công bố trong Bản tin của Bộ Y tế CH Séc số 16/2015.

**Cải tiến chất lượng liên tục** – cách tiếp cận quản lý bao gồm nỗ lực không ngừng để cải thiện các quy trình trong lĩnh vực cung cấp các dịch vụ y tế phù hợp với nhu cầu của bệnh nhân.

**Chất lượng chăm sóc sức khỏe** – trình độ cung cấp dịch vụ y tế.

**Bệnh viện nâng cao sức khỏe và dịch vụ y tế (NPZ)** – HealthPromotingHospitals (HPH), chương trình của Tổ chức Y tế Thế giới, dẫn dắt các bệnh viện đặt trọng tâm nhiều hơn vào nâng cao sức khỏe và phòng chống bệnh thay vì chỉ trú trọng các dịch vụ chuẩn đoán và điều trị.

**Các tác dụng phụ (NU)** – là những sự kiện hoặc tình huống có thể dẫn đến hoặc đã gây tổn hại về thể chất cho bệnh nhân, mà có thể tránh được. Tiếp nữa là những sự kiện bất lợi được coi là những trường hợp mà thiệt hại cho bệnh nhân chỉ là tâm lý hay kinh tế - xã hội, cũng như trường hợp mà bên bị hại là nhà cung cấp dịch vụ y tế hoặc nhân viên của họ. Các tác dụng phụ cũng được coi là sự xấu đi bất ngờ tình trạng lâm sàng của bệnh nhân, nếu gây tổn thương vĩnh viễn hoặc tử vong. Tác dụng phụ cũng được coi là những sự kiện hoặc tình huống có thể dẫn đến hoặc đã gây tổn hại về thể chất cho bệnh nhân mà tới nay chưa biết được là liệu có thể tránh được chúng.

**Nhiễm trùng bệnh viện (NN)** – nhiễm trùng bệnh viện là bệnh truyền nhiễm lây lan phát sinh liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ y tế. Nhiễm trùng bệnh viện cũng được coi là nhiễm trùng, mà do thời gian ủ bệnh nó phát bệnh mãi sau khi bệnh nhân được ra viện hoặc sau khi chuyển giao sang cơ sở y tế khác.

**Người thân** – người thân theo Bộ luật Dân sự được hiểu chủ yếu là họ hàng trực hệ, vợ chồng, bạn đời có đăng ký, anh chị em ruột, cũng như những người khác trong gia đình hoặc trong quan hệ tương tự, có thể được cảm nhận một cách hợp lý thiệt của người này như thiệt hại của riêng mình.

**Dịch vụ chăm sóc** – lĩnh vực dịch vụ lưu động cung cấp cho người bị thiếu giảm khả năng tự phục vụ do tuổi tác, bệnh mãn tính hoặc khuyết tật, và các gia đình có trẻ em, mà hoàn cảnh đòi hỏi sự giúp đỡ của người khác. Dịch vụ cung cấp trong thời gian hạn chế tại nhà và các cơ sở dịch vụ xã hội, những hoạt động cơ bản sau: hỗ trợ trong việc chăm sóc thông thường, hỗ trợ vệ sinh cá nhân hoặc tạo điều kiện vệ sinh cá nhân, cung cấp thức ăn hoặc trợ giúp chuẩn bị thức ăn, đảm bảo làm các công việc nhà, làm trung gian liên lạc với môi trường xã hội.

**Cung cấp dịch vụ y tế** – tư nhân hoặc pháp nhân có giấy phép hành nghề cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe theo luật số 372/2011 tập điều luật, về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp chúng, đã được sửa đổi.

**Phòng bệnh** – biện pháp để ngăn chặn bất kỳ biểu hiện không mong muốn, chẳng hạn như bệnh tật.

**Chăm sóc chính** – điều phối chăm sóc sức khỏe xã hội toàn diện, cung cấp chủ yếu bởi nhân viên y tế trên mức độ liên lạc đầu tiên của một công dân với hệ thống y tế, và cả trên cơ sở tiếp xúc dài hạn liên tục với từng cá nhân, là một tập hợp các hoạt động liên quan đến nâng cao sức khỏe, phòng ngừa, kiểm tra, điều trị và phục hồi chức năng, các hoạt động này được cung cấp sao cho gần với môi trường xã hội của bệnh nhân và tôn trọng nhu cầu sinh lý - xã hội của họ, bao gồm các bác sĩ đa khoa, bác sĩ nhi khoa, các nha sĩ điều trị ngoại trú, bác sĩ phụ khoa ngoại trú và hăng chăm sóc sức khỏe tại nhà.

**Tiên đoán** – dự báo và ước tính tình trạng sức khỏe của bệnh nhân dựa trên các thông tin có sẵn.

**Tìm kiếm (screening)** – phương pháp phát hiện các hình thức ban đầu của bệnh hoặc sai lệch so với chuẩn mực trong mẫu dân số nhất định, được tiến hành thông qua các kiểm tra.



**Dịch vụ xã hội** – hoạt động hoặc tập hợp các hoạt động (theo luật số 108/2006 tập điều luật, về dịch vụ xã hội) đảm bảo giúp đỡ và hỗ trợ cho các cá nhân, nhằm mục đích hòa nhập xã hội và ngăn chặn bị loại trừ ra lề xã hội. Mỗi người có quyền được tư vấn xã hội cơ bản miễn phí về đối phó với tình hình cuộc sống khó khăn hoặc phòng ngừa. Tình hình cuộc sống khó khăn được hiểu là sự suy yếu hoặc mất khả năng vì tuổi tác, sức khỏe kém, do tình hình cuộc sống khủng hoảng, cũng như thói quen và lối sống dẫn đến xung đột với xã hội, môi trường xã hội khó khăn, gây nguy hại cho các quyền và lợi ích bởi hành động tội phạm của cá nhân khác hoặc vì những lý do nghiêm trọng khác.

**Những dịch vụ xã hội tại các cơ sở y tế chăm sóc trong viện** – các dịch vụ xã hội (theo luật số 108/2006 tập điều luật, về dịch vụ xã hội) cung cấp cho những người không còn yêu cầu chăm sóc trong viện, nhưng do tình trạng sức khỏe họ không thể sống mà không có sự trợ giúp của người khác và do đó họ không thể rời khỏi các cơ sở chăm sóc y tế cho đến khi họ được đảm bảo hỗ trợ bởi người thân hoặc cá nhân khác hoặc đảm bảo cung cấp các dịch vụ xã hội tại chỗ hoặc ngoại trú hoặc nội trú trong cơ sở dịch vụ xã hội. Dịch vụ này bao gồm các hoạt động sau: cung cấp chỗ ở, cung cấp thức ăn, hỗ trợ vệ sinh cá nhân hoặc tạo điều kiện vệ sinh cá nhân, hỗ trợ làm các việc thông thường để tự chăm sóc bản thân, môi giới tiếp xúc với môi trường xã hội, các hoạt động xã hội và điều trị, thúc đẩy các hoạt động, hỗ trợ trong việc thực hiện các quyền, lợi ích chính đáng và chăm sóc các vấn đề cá nhân.

**Tiêu chuẩn** – qui trình định sẵn phản ánh mức độ chăm sóc mong muốn.

**ÚZIS ČR** – Viện Thông tin và Thống kê Y tế CH Séc.

**World Health Organization (WHO)** – Tổ chức Y tế Thế giới.

**Chăm sóc sức khỏe** – tập hợp các hoạt động và các biện pháp được thực hiện bởi các cá nhân với mục đích phòng ngừa, phát hiện và loại bỏ các bệnh tật, khuyết tật hay tình trạng sức khỏe, duy trì, phục hồi hoặc cải thiện tình trạng sức khỏe và chức năng, duy trì và kéo dài tuổi thọ và làm giảm bớt đau đớn, giúp đỡ trong sinh sản và đẻ con, đánh giá tình trạng sức khỏe, phòng ngừa, chuẩn đoán, điều trị, phục hồi chức năng y tế, điều dưỡng hay chăm sóc sức khỏe khác, những công việc được thực hiện bởi các chuyên gia y tế.

**Dịch vụ y tế** – chăm sóc sức khỏe do các chuyên gia y tế cung cấp, dịch vụ tư vấn, mà mục đích là để đánh giá các qui trình chữa bệnh, xử lý thi thể của người quá cố, dịch vụ cứu thương, dịch vụ vận chuyển y tế, vận chuyển các bệnh nhân cấp tính, dịch vụ y tế trong phạm vi hoạt động của các cơ sở lấy mẫu máu hay truyền máu, và các dịch vụ y tế đặc biệt theo luật số 373/2011 tập điều luật, về các dịch vụ chăm sóc sức khỏe đặc biệt, đã được sửa đổi (điều 2 luật số 372/2011 tập điều luật, về dịch vụ y tế và các điều kiện cung cấp chúng, đã được sửa đổi).

**Cơ sở y tế** – khu vực được thiết kế để cung cấp dịch vụ y tế.

**01/**

**AN TOÀN CỦA BỆNH NHÂN LÀ GÌ?**



**Bạn cảm thấy an toàn trong cơ sở y tế? Nếu không, hãy lập tức tự hỏi mình câu hỏi thứ hai: „Tôi có thể gây tác động tới nó?“ Câu trả lời đúng là: „Có, tôi có thể tác động đáng kể“**

An toàn là cảm giác đi cùng chúng ta khi chúng ta di chuyển trong một môi trường quen thuộc mà chúng ta không bị tổn hại, xung quanh hiểu và hỗ trợ chúng ta.

Phần lớn chúng ta tới các cơ sở y tế trong tâm trạng không tốt. Chúng ta đang bị bệnh, chúng ta đang gặp khó khăn, đau đớn và sợ hãi. Để sự giúp đỡ của các nhân viên y tế được thực sự hiệu quả và an toàn, chúng ta thường có thể tự giúp mình. Bằng cách:

- chúng ta được thông tin đầy đủ,
- chúng ta biết những gì đang xảy ra với chúng ta,
- chúng ta biết những gì chúng ta có thể quyết định và hiểu được chúng ta quyết định về điều gì,
- chúng ta tự kiểm tra những gì chúng ta có thể và biết kiểm tra.

**Nghiên cứu ở nước ngoài:**

**Có đến 10% số ca nhập viện có xảy ra tổn thương bệnh nhân!**

**02/**

# **MƯỜI ĐIỀU RĂN VỀ AN TOÀN BỆNH NHÂN**



## 1. NHẬN DẠNG

Các nhân viên y đang cố gắng cung cấp các dịch vụ chăm sóc tốt nhất cho từng người cụ thể. Tuy nhiên có thể xảy ra sự nhầm lẫn. Nguy cơ này có thể tránh được bằng vòng đeo tay nhận dạng, đánh dấu các vị trí được mổ trực tiếp trên cơ thể của bệnh nhân trước khi mổ và các biện pháp an toàn khác. Bệnh nhân, nếu cảnh giác, nên kiểm tra xem, liệu các thủ tục cụ thể (ví dụ. nhận thuốc, khám bệnh) được dành chính cho anh ta.

Bạn hãy liên tục nhắc nhở danh tính của bạn bất cứ khi nào bạn không chắc chắn rằng bạn đã được nhận dạng đúng - trong khi nhận thuốc, kê đơn thuốc, hoàn tất khám bệnh, hay bất kỳ thao tác nào. Trước khi gây mê toàn thân bạn hãy yêu cầu đảm bảo rằng các nhân viên biết bạn là ai và bạn đi mổ gì. Bạn hãy hỏi phương pháp cụ thể để tránh nhầm lẫn trong bệnh viện. Hãy thận trọng, đặc biệt là trong trường hợp một nhân viên tạm thời chăm sóc bạn là người không biết bạn. Nếu bạn bị dị ứng với thuốc hoặc thực phẩm, bạn hãy thông báo nhiều lần cho nhân viên y tế và hãy xác định xem họ có đầy đủ thông tin phù hợp được ghi trong hồ sơ y tế của bạn.

**Chú ý!** Nếu bạn nhận được một loại thuốc khác thuốc bạn đang quen dùng, hãy hỏi bác sĩ của bạn. Không chỉ bạn có quyền biết các thông tin này, mà bạn có thể ngăn ngừa nhầm lẫn thuốc không mong muốn.





## 2. HÃY BIẾT TÌNH TRẠNG SỨC KHỎE CỦA BẠN

---

Nhân viên y tế sẽ chất vấn tình trạng của bạn, tức là bạn đã từng có bệnh gì, phẫu thuật hoặc khám nghiệm, những bệnh gì đã xảy ra trong gia đình của bạn, ai trong những người thân của bạn (ví dụ các bậc cha mẹ, anh chị em, ông bà) đã có hoặc đang có, ví dụ, ung thư, cao huyết áp, đau tim hoặc đột quỵ.

Bạn nên luôn luôn chuẩn bị sẵn sàng trả lời những câu hỏi này, bạn có thể ghi chú trên tr. 24.

## 3. HÃY THÔNG BÁO BẤT CỨ KHI NÀO CẦN

---

Bạn hãy thông báo bất kỳ thay đổi nào, bất kỳ sự khó chịu nào, đừng sợ yêu cầu giúp đỡ. Nếu bạn có bất kỳ hạn chế, vấn đề mà nhân viên y tế cần biết, bạn hãy tự chủ động thông báo (ví dụ dị ứng, đau, ngất, suy giảm thị lực, thính lực, chế độ ăn kiêng, máy trợ tim, vv).

## 4. HÃY THỰC TUÂN THỦ CÁC QUY TẮC

---

Mục đích chính của nhân viên y tế là cố gắng chữa khỏi bệnh cho bạn. Tất cả các hoạt động và đề nghị đều nhằm mục đích cho bạn cảm thấy an toàn trong cơ sở y tế, để bạn khỏi bị những phiền nhiễu xung quanh. Cho nên được đưa ra những quy tắc có lợi cần phải tuân theo.

Các quy định này được treo rõ ràng trong phòng bệnh hay là trong phòng chờ khám.



Nếu các quy định được gọi là hoạt động vận hành, nội bộ hoặc nội quy nhà, bạn không tìm thấy nơi nào, bạn hãy yêu cầu nhân viên. Các quy định chủ yếu đều được cấp sẵn khi nhập viện và bệnh nhân phải cam kết rằng sẽ thực hiện theo các quy định đó. Ví dụ liên quan đến chế độ thăm, hút thuốc lá, hạn chế cụ thể hoặc đề nghị. Nếu bạn có bất kỳ yêu cầu cá nhân nào, bạn hãy trao đổi ý kiến với nhân viên. Tuy nhiên một số quy định, chẳng hạn như sự kiên nhẫn khi chờ đợi trong phòng khám của bác sĩ hoặc đúng hẹn, nếu bạn được đặt khám trong thời gian cụ thể, thì không thể chỉnh sửa được.



## 5. HÃY CHẮT VẤN

Im lặng không bao giờ có lợi! Đừng ngại hỏi – đây là vấn đề về sức khỏe của bạn! Bạn có quyền được thông tin đầy đủ. Mặt khác bằng cách này bạn cũng giúp nhân viên y tế và nhắc nhở họ, nếu họ quên điều gì đó.

Bạn hãy hỏi bất cứ khi nào bạn không rõ ràng điều gì đó, đặc biệt là nếu bạn phải quyết định về mổ hoặc một ca phẫu thuật khó. Bạn có quyền ý kiến thứ hai. Đừng ngại yêu cầu quyền lợi (hãy xem tiếp chương „Quyền lợi của bạn là gì?” trên trang 18).

## 6. HÃY TỰ TRAU DỒI KIẾN THỨC

Một số tổ chức y tế (ví dụ Hội y học hoặc tổ chức y tá) cũng in thông tin cho người bệnh ngoài các ấn phẩm chuyên môn. Có một số tờ rơi in sẵn và sách mô tả các bệnh riêng lẻ hoặc chứa thông tin về điều trị. Hãy hỏi bác sĩ của bạn hướng dẫn cho bạn những tài liệu gì hoặc các nguồn thông tin khác. Ngoài ra hội bệnh nhân (xem chương „Những địa chỉ liên lạc quan trọng”, trang 76) đang tích cực tham gia vào giáo dục bệnh nhân. Thông tin này cũng được cung cấp bởi các trang web của Bộ Y tế Cộng hòa Séc (sau đây gọi là „Bộ Y tế”), nơi bạn có thể tìm thấy nhiều thông tin và chú dẫn với các tổ cơ quan khác nhau trong lĩnh vực y tế: [www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz).

**Chú ý! Không phải tất cả các thông tin mà bạn tìm thấy trên Internet đều được kiểm chứng khoa học và cập nhật.**

Hãy quan tâm về bất cứ điều gì mà có thể liên quan đến sức khỏe của bạn, ngay cả khi bạn đang khỏe mạnh. Bạn có thể tìm thấy rất nhiều thông tin, nhờ đó mà bạn có thể ngăn ngừa bệnh tật hoặc biến chứng. Vì lợi ích của bản thân, bạn hãy nghiên cứu về căn bệnh của mình từ các nguồn thông tin sẵn có. Sau đó bạn sẽ có thể đưa ra quyết định tốt hơn và hiểu rõ hơn chuyên gia y tế. Ngoài ra, bạn sẽ có thể bảo vệ tốt hơn về quyền lợi và nghĩa vụ của mình.



## 7. VỆ SINH

---

Vệ sinh có vai trò trong các cơ sở y tế đặc biệt lớn, bởi vì nhiễm khuẩn bệnh viện là một trong những biến chứng thường gặp nhất trong việc chăm sóc sức khỏe. Điều này không chỉ liên quan đến vệ sinh tay tuyệt đối, nhưng cũng như thay găng tay, giấy lót giường khám, vỏ chăn gối hoặc sử dụng vật liệu y tế dùng một lần.

Bạn hãy theo dõi nếu như nhân viên thăm khám bạn thực hiện tốt nghĩa vụ của mình rửa và khử trùng tay bất cứ khi nào sờ vào người bạn, nếu như trong khi thực hiện hoạt động (ví dụ. truyền dịch, lấy các vật liệu sinh học, vv) cho bệnh nhân mới họ thay găng tay mới vv. Nếu điều này không xảy ra, bạn đừng sợ nhắc nhở họ. Ngoài ra bạn hãy cẩn thận chu đáo trong khi vệ sinh cho mình trong cơ sở y tế. Thường xuyên tắm (nếu như sức khỏe của bạn và nhân viên điều trị cho phép) và rửa tay thường xuyên.

Xem thêm phần: Vệ sinh và nhiễm trùng trong bệnh viện, tr 50.

**Chú ý!** Rác thải nhiễm luôn vứt vào nơi quy định, thùng rác trong phòng bệnh nhân được quy định chỉ dành cho rác thải bình thường, rác thải sinh hoạt.

## 8. HÃY GHI CHÚ

---

Điều thường xảy ra là bệnh nhân trong khi đối thoại với bác sĩ không nhớ hết tất cả mọi điều quan trọng. Đặc biệt, khi bệnh nhân có tiền sử bệnh nhiều, có thể thực sự khó nhớ tất cả những triệu chứng, bệnh tật đã mắc, ngày tháng phẫu thuật và các loại thuốc đang sử dụng.

Rất là hữu ích để bạn lưu ý tất cả mọi thứ trước mà bạn muốn thông báo với bác sĩ của bạn. Hãy ghi chú trong suốt cuộc đối thoại với các bác sĩ và các nhân viên điều trị, đặc biệt là nếu họ thông báo cho bạn biết bạn cần làm gì, đi đâu để thử nghiệm, ăn gì, không ăn gì vv. Các mẫu thích hợp để điền vào, xem tr. 28-30.

## 9. HÃY MANG THEO NGƯỜI ĐI KÈM

---

Bệnh nhân thường yên tâm hơn, nếu có người tin cậy đưa đi, cho dù đó là người họ hàng gần nhất hoặc người thân.

Bạn có quyền để người đưa đi tham gia tất cả các cuộc khám nghiệm, trừ trường hợp những khám nghiệm mà có thể xảy ra mối nguy hiểm cho sức khỏe của họ hoặc những nơi mà yêu cầu vệ sinh không cho phép (ví dụ. X-quang, phòng mổ, vv). Người được bạn chỉ định có thể đi cùng bạn vào phòng khám và nói chuyện với bác sĩ của bạn thay vì bạn hay cùng với bạn.

## 10. ĐỪNG LO LẮNG

---

Đôi khi rất khó để hỏi, và đôi khi rất khó để truyền đạt một số thông tin. Khi bệnh nhân chủ động cần các dịch vụ y tế, họ giúp đỡ không chỉ bản thân, mà còn cho nhân viên y tế. Không có gì quý hơn sức khỏe của con người, do đó là hoàn toàn phù hợp để hỏi, thông tin, kiểm tra.

Đừng ngại tiếp cận với nhân viên bất cứ khi nào bạn cần cái gì đó. Nên thông báo ngay lập tức bất kỳ dấu hiệu xấu đi của các triệu chứng. Điều quan trọng là để bác sĩ của bạn biết về tất cả các loại thuốc bạn đang dùng, kể cả những loại thuốc mà bạn đã „tự kê đơn“, hoặc các loại thuốc mà bạn đã ngừng uống trong quá khứ do tác dụng phụ. Cũng đừng sợ thông báo các thông tin mà bạn không thích giải bày. Hãy nhớ rằng bác sĩ của bạn không phải là quan tòa. Nếu bạn che giấu các tật xấu của bạn mà có ảnh hưởng đến sức khỏe của bạn, ví dụ như hút thuốc, uống rượu, vv., các bác sĩ không thể lập kế hoạch khám nghiệm và điều trị cho bạn đúng cách. Bác sĩ làm việc với các thông tin mà bạn thông báo nói với ông ta, và theo đó lên kế hoạch, vì vậy nói đúng theo nghĩa đen là không thể xây dựng một ngôi nhà tốt theo bản thiết kế sai lệch.

# **03/ BẠN CÓ QUYỀN GÌ?**



## LỰA CHỌN NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ Y TẾ (CƠ SỞ Y TẾ) VÀ QUYỀN LỰA CHỌN CÁC DỊCH VỤ VẬN CHUYỂN Y TẾ

Chủ đề này được thảo luận chi tiết hơn trong các phần „Bác sĩ đăng ký của bạn“, „Bệnh viện của bạn“ và „xuất viện“. Quyền lợi này của bạn được dựa trên luật pháp hiện hành, mà cũng có sẵn trên trang mạng [www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz).

Điều luật số. 372/2011 tập điều luật về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp dịch vụ, đã được sửa đổi, và điều luật số. 48/1997 tập điều luật về bảo hiểm y tế công cộng, được sửa đổi.

## ĐỂ THÔNG TIN VỀ SỨC KHỎE CỦA MÌNH

Bác sĩ có nghĩa vụ thông báo cho bạn tất cả những gì liên quan đến sức khỏe của bạn. Có nghĩa vụ thông tin dễ hiểu cho bạn về kết quả khám nghiệm, các phương pháp điều trị có thể và tiên lượng (ước tính tiến triển của bệnh). Bạn có quyền chỉ định bất kỳ người hoặc những người mà có thể được thông báo về tình trạng sức khỏe của bạn, trong khi nhập viện để điều trị hoặc bất cứ lúc nào sau khi nhập viện. Việc chỉ định người hoặc những người được thông báo bạn có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Tên của người mà bạn chỉ định sẽ là một phần trong hồ sơ y tế của bạn.

**Nhân viên y tế bị pháp luật ràng buộc giữ bí mật.** Điều này có nghĩa rằng các thông tin về tình trạng sức khỏe của bạn chỉ có thể đưa cho bạn, người được bạn chỉ định và các đối tượng được liệt kê trong điều luật số. 372/2011 tập điều luật, về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp chúng, đã được sửa đổi.



Trong trường hợp cung cấp thông tin qua điện thoại, danh tính của người được thông tin có thể được xác nhận thông qua một mật khẩu hoặc mã số. Trong trường hợp này khi nhập viện bạn sẽ nhận được một mã số, và phụ thuộc vào bạn, bạn thông báo mã này cho ai. Người biết mã này sau đó được cung cấp thông tin. Xác minh danh tính của người thông tin qua điện thoại có thể là bằng hình thức câu hỏi kiểm chứng. Việc lựa chọn phương pháp để xác minh danh tính của những người được cung cấp thông tin phụ thuộc vào nhà cung cấp dịch vụ y tế.

## CẤM CUNG CẤP THÔNG TIN VỀ TÌNH TRẠNG SỨC KHỎE CỦA BẠN CHO BẤT CỨ AI

Bạn cũng có thể yêu cầu không cung cấp thông tin về tình trạng sức khỏe của bạn cho bất kỳ người nào hoặc những người, và điều này bạn thực hiện trong khi nhập viện hoặc bất cứ lúc nào sau khi nhập viện. Lệnh cấm của bạn sẽ là một phần trong hồ sơ y tế của bạn, lệnh cấm bạn có thể rút lại bất cứ lúc nào.

Việc cấm này không áp dụng cho những người được uỷ quyền xem các tài liệu hồ sơ y tế theo quy định của pháp luật.

## ĐỒNG Ý VỚI CUNG CẤP DỊCH VỤ Y TẾ

Vấn đề này được quy định theo điều luật số 372/2011 tập điều luật về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp chúng, đã được sửa đổi, và luật số 48/1997 tập điều luật, về bảo hiểm y tế công cộng, đã được sửa đổi.

Chăm sóc sức khỏe sẽ được cung cấp cho bạn chỉ khi bạn đồng ý. Nếu không có sự đồng ý của bạn, bạn có thể chỉ được cung cấp trong các trường hợp theo quy định của pháp luật, ví dụ là chăm sóc khẩn cấp khi tình trạng sức khỏe không cho phép bệnh nhân đồng ý, hoặc khi điều trị được chỉ thị vì lý do vì bệnh truyền nhiễm bệnh để bảo vệ dân cư.

Điều số 258/200 tập điều luật về bảo vệ sức khỏe cộng đồng và sửa đổi một số luật có liên quan, đã được sửa đổi, trong đó có sẵn trên [www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz), sẽ cung cấp cho bạn thông tin thêm về các nghĩa vụ phải trải qua điều trị các bệnh truyền nhiễm trong việc bảo vệ dân.

## TỪ CHỐI ĐIỀU TRỊ

Quyền căn bản này của bệnh nhân là hợp lý, bởi vì ai có quyết định về cơ thể của bạn hơn bạn. Bạn hãy luôn luôn ghi nhớ thực tế này, bất cứ khi nào bạn phải trải qua bất kỳ khám nghiệm y tế nào, và bạn hãy chắc chắn rằng bạn có đủ thông tin để có thể bình tĩnh quyết định một cách tự do. Như trong những trường hợp trước đây, có tồn tại ngoại lệ, khi bệnh nhân không thể hoặc không có khả năng từ chối điều trị, ví dụ trong tình trạng rối loạn ý thức nghiêm trọng.

## HỒ SƠ Y TẾ

Mỗi nhà cung cấp dịch vụ y tế có nghĩa vụ thực hiện và duy trì hồ sơ y tế bệnh nhân trong dạng văn bản in hoặc bản điện tử, hoặc kết hợp cả hai hình thức.

Hồ sơ y tế đáp ứng nhiều chức năng - mô tả rõ ràng những gì và khi nào xảy ra với bạn, những loại thuốc bạn đã dùng, thông báo về tác dụng phụ (xem chương „Từ điển các khái niệm“, trang 8) vv. Chỉ những người có thẩm quyền có thể viết vào hồ sơ y tế, và chỉ trong phạm vi thẩm quyền của mình (có nghĩa là y tá chỉ có thể ghi thông tin vào hồ sơ y tế bạn trong phạm vi nhất định, bác sĩ có quyền hạn rộng lớn hơn nhiều).

Duy trì hồ sơ y tế là một phần thiết yếu trong việc chăm sóc bạn. Hồ sơ y tế phải đáp ứng các yêu cầu cơ bản, chẳng hạn như sự rõ ràng, dễ hiểu và đặc biệt là dễ đọc.

Bạn có biết rằng bạn có quyền được biết các thông tin trong hồ sơ y tế về việc điều trị của bạn?

## XEM HỒ SƠ Y TẾ CỦA BẢN THÂN

Bên cạnh thực tế là các nhân viên y tế có nghĩa vụ phải cho phép bạn xem hồ sơ y tế của bạn (trong sự hiện diện của nhân viên cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế), bạn cũng có thể yêu cầu bản ghi hoặc bản sao của hồ sơ này. Bảng giá của các dịch vụ nên được công khai và phải tương ứng với giá thông thường. Bạn hãy làm quen với điều này trước khi yêu cầu hoàn thành bản trích lục hoặc một bản sao. Nhà cung cấp dịch vụ y tế phải hoàn thành trích lục hoặc bản sao trong vòng 30 ngày.

Ngoài bạn ra, người có quyền tiếp cận hồ sơ cũng là người mà bạn đã chỉ định như là người có thể được cung cấp thông tin về tình trạng sức khỏe của bạn, và những người mà pháp luật cho phép.

Đối với vị thành niên hoặc người không đủ khả năng hành vi pháp lý thì đó là đại diện hợp pháp (cha mẹ, người giám hộ). Người có quyền tiếp cận hồ sơ y tế của một bệnh nhân đã chết là người thân hoặc một người được chỉ định bởi bệnh nhân khi đang sống như là những người có thể được thông báo về sức khỏe của bệnh nhân.

## LỰA CHỌN BẢO HIỂM Y TẾ

Hãng bảo hiểm y tế, mà bạn đóng bảo hiểm và thông qua đó bạn phải trả bảo hiểm y tế hàng tháng, mua dịch vụ y tế cho bạn trong các cơ sở cung cấp dịch vụ y tế là đối tác trong hợp đồng của họ. Các nhà cung cấp dịch vụ y tế sau đó tính lệ phí chăm sóc sức khỏe mà họ cung cấp cho bạn, cho hãng bảo hiểm được bạn lựa chọn. Hãng bảo hiểm cũng chi trả cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ y tế (thậm chí cho nhà cung cấp không có hợp đồng) chăm sóc cần thiết và cấp bách mà được cung cấp cho bệnh nhân có nguy hiểm tính mạng và sức khỏe. Nếu bạn không hài lòng với dịch vụ hãng bảo hiểm sức khỏe của bạn, bạn có thể thay đổi hãng bảo hiểm ở hai thời kỳ của năm dương lịch, hoặc là đến mỏng 1 tháng một hoặc đến mỏng 1 tháng bảy, nhưng cần được trì ít nhất một khoảng thời gian mười hai tháng giữa những lần thay đổi.

Xem thêm thông tin trong điều luật số 48/1997 tập điều luật về bảo hiểm y tế công cộng, đã được sửa đổi.

## THAY ĐỔI BÁC SĨ

Bạn có quyền thay đổi bác sĩ mà tại đó bạn được đăng ký. Bạn có thể làm như vậy một lần sau 3 tháng (xem phần „bác sĩ đăng ký của bạn,” tr. 26).

## CUNG CẤP DỊCH VỤ Y TẾ KHÔNG CẦN THANH TOÁN

Luật số 48/1997 tập điều luật về bảo hiểm y tế công cộng, đã được sửa đổi, ấn định trong trường hợp nào bệnh nhân có quyền được hưởng các dịch vụ y tế mà không thanh toán trực tiếp.

Bạn được chăm sóc y tế mà không thanh toán chỉ khi mà nhà cung cấp dịch vụ y tế có hợp đồng với hãng bảo hiểm y tế của bạn. Điều đó cũng phụ thuộc vào phạm vi thực hiện mà hợp đồng được ký kết. Nếu bác sĩ yêu cầu bạn trả chi phí nào đó, luôn luôn cần thiết phải thông báo trước, bạn phải trả lệ phí này cho những gì và liệu thăm khám hoặc dịch vụ cho bạn được bảo hiểm y tế thanh toán.

Theo pháp luật, nhà cung cấp dịch vụ y tế buộc phải:

- thông báo cho bạn về giá cả của dịch vụ y tế không được thanh toán hoặc chỉ được thanh toán một phần từ bảo hiểm y tế công cộng, trước khi cung cấp chúng, và phải kê hóa đơn thanh toán các dịch vụ y tế phải trả, nếu pháp luật không quy định khác,
- lập danh sách giá các dịch vụ y tế không được thanh toán và chỉ thanh toán một phần từ bảo hiểm y tế công cộng và đặt nó ở vị trí để bạn có thể xem; điều này không áp dụng cho các nhà cung cấp thuốc.

## NGƯỜI BẢO VỆ QUYỀN LỢI BỆNH NHÂN

Vị trí người bảo vệ quyền lợi bệnh nhân được đại diện tại nhiều bệnh viện. Chức vụ **người bảo vệ quyền lợi bệnh nhân** tại Bộ Y tế đã thành lập từ năm 2015 bởi Bộ trưởng Bộ Y tế. Vai trò của người bảo vệ quyền lợi bệnh nhân ở tất cả các cấp là để có một người cố vấn và hướng dẫn bệnh nhân trong trường hợp họ không chắc chắn về quyền lợi của họ và giúp đỡ họ hoặc những người thân của họ giải quyết các trường hợp có nghi ngờ rằng quyền của họ bị vi phạm. Tất cả các đề xuất của bạn được sử dụng phục vụ cho người bảo vệ quyền lợi bệnh nhân bệnh viện và cả bộ y tế như là phản hồi quan trọng nhằm cải thiện hoạt động của họ. **Bạn tìm thấy Địa chỉ liên lạc với người bảo vệ quyền lợi bệnh nhân bộ y tế Cộng hòa Séc trong chương „Những địa chỉ liên lạc quan trọng”, trang 76.**

## NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Nếu bạn không hài lòng với chăm sóc y tế mà bạn được nhận, bạn có thể khiếu nại với nhà cung cấp dịch vụ y tế có liên quan (ví dụ như giám đốc bệnh viện hoặc trực tiếp đến bác sĩ. Ví dụ: bác sĩ phòng khám hoặc bác sĩ phòng khám ngoại trú). Nếu bạn không hài lòng với việc giải quyết của họ, bạn có thể liên hệ với văn phòng khu vực tỉnh có liên quan. Bạn cũng có thể khiếu nại bác sĩ, nha sĩ hoặc dược sĩ, hội y học Séc, hội nha khoa Séc hay Hội dược sĩ Séc, hoặc bạn có thể liên hệ với hãng bảo hiểm y tế của bạn.

Nếu bạn cảm thấy rằng tất cả các biện pháp trước đó là không đủ, bạn có quyền tiến hành thông qua pháp luật dân sự. Hầu hết các nhà cung cấp dịch vụ y tế có trên trang web của họ mô tả các thủ tục khiếu nại. Người được bệnh nhân ủy quyền có thể nộp đơn khiếu nại cho bệnh nhân. Nếu bệnh nhân đã chết thì quyền khiếu nại thuộc về thân nhân của họ.

## QUYỀN Ý KIẾN THỨ HAI

Mặc dù bạn tin tưởng bác sĩ của bạn, có thể có những tình huống mà bạn cần ý kiến của một bác sĩ khác (chẳng hạn như căn bệnh nghiêm trọng, khi lên kế hoạch phẫu thuật lớn vv). Quyền có ý kiến của một bác sĩ khác - cái gọi là ý kiến thứ hai – bạn có như theo pháp luật qui định<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Điều luật số 372/2011 tập điều luật về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp chúng, đã được sửa đổi (điều 28 khoản 3).

Quyền này bạn cũng có đối với chăm sóc được cung cấp bởi các nhân viên y tế khác, ví dụ: vật lý trị liệu, nhà tâm lý học lâm sàng hoặc y tá.

Điều này không áp dụng trong trường hợp cần cấp cứu khẩn cấp hoặc là người bị tạm giam, bị tù hoặc bị giam giữ phòng ngừa.

## NHƯ LÀ MỘT NGƯỜI KHUYẾT TẬT BẠN CÓ QUYỀN GÌ?

- Bạn có tất cả mọi quyền lợi như là người không bị khuyết tật - xem chương trước,
- sự kính trọng, đối xử đứng đắn, quan tâm chu đáo và tôn trọng riêng tư,
- sự hiện diện của người thân hoặc một người mà bạn chỉ định,
  - nếu bạn bị giới hạn năng lực pháp lý hoặc bạn là vị thành niên, bạn có thể yêu cầu trong khi cung cấp dịch vụ y tế không có mặt người thân nếu đó là người hành hạ bạn, hoặc nếu lạm dụng bạn hoặc bỏ bê không chăm sóc bạn,
- nếu bạn bị mù, điếc hoặc có bất kỳ khuyết tật giác quan khác, bạn có thể chọn phương pháp bạn muốn giao tiếp. Bạn có quyền nhận được thông tin về sức khỏe của bạn và về quá trình điều trị trong tương lai rõ ràng và dễ hiểu, ngay sau khi nhập viện và khi có bất kỳ thay đổi nào. Nếu bạn bị hạn chế năng lực pháp lý hoặc bạn là người vị thành niên, bạn luôn có quyền đặt câu hỏi và hơn nữa là người đại diện hoặc người giám hộ hợp pháp của bạn cũng có quyền này:
  - Bác sĩ và nhân viên y tế có nghĩa vụ tôn trọng phương pháp giao tiếp của bạn, và giao tiếp với bạn theo cách này; bạn luôn chú ý để bạn được biết rõ ràng, bạn đã được nhận điều trị nào, và điều trị nào đang được lên kế hoạch tiếp theo,
  - Nếu vì khuyết tật của mình mà bạn phải sử dụng chó hỗ trợ hoặc dẫn đường, bạn có thể yêu cầu cho chó của bạn đi kèm, nhưng đồng thời luôn luôn phải tuân thủ theo các quy định nội bộ của cơ sở và phải tôn trọng hạn chế của họ.

Nói chung, điều quan trọng là trao đổi với các bác sĩ và nhân viên y tế và cần nhận thức sao cho sớm nhất bất kỳ khó khăn mà bạn đang gặp phải.

## BẢO MẬT BẮT BUỘC ĐỐI VỚI CÁC NHÂN VIÊN Y TẾ

Mỗi nhân viên y tế có trách nhiệm giữ bí mật về tất cả các sự kiện mà họ đã biết được trong khi chăm sóc cho bạn, về tình trạng sức khỏe của bạn, nằm viện, chẩn đoán, tiên lượng (dự đoán tiến triển bệnh tiếp theo). Riêng thực tế rằng bệnh nhân được điều trị bởi một bác sĩ nhất định hay trong một cơ sở y tế nhất định, là đối tượng phải bảo mật. Luật pháp cho phép rằng ngoài bệnh nhân, các bác sĩ cũng thông báo cho người được bệnh nhân chỉ định về bản chất của căn bệnh và các thủ tục khám nghiệm cần thiết.

Đừng bắt ép các nhân viên y tế vi phạm các nghĩa vụ bảo mật.

Khả năng có được thông tin qua điện thoại hãy tham khảo thêm ở trang 20.

Nếu bạn muốn rằng một người nào khác được thông báo về tình trạng sức khỏe của bạn, bạn phải đồng ý bằng văn bản.

Mẫu đồng ý của bệnh nhân về nhập viện và chỉ định những người có thể được thông báo về tình trạng sức khỏe của bệnh nhân, bạn tìm được thấy tại chương „Phụ lục“, trang 102.

## GHI CHÚ



## GHI CHÚ

# **04/ BÁC SĨ ĐĂNG KÝ CỦA BẠN**



## BẠN CÓ THỂ CHỌN BÁC SĨ

---

Mỗi người có thể chọn bác sĩ đăng ký của họ (bác sĩ thực hành, bác sĩ thực hành cho trẻ em và thanh thiếu niên, bác sĩ nha khoa, bác sĩ phụ khoa), đây là bác sĩ chăm sóc bạn trong trường hợp có các vấn đề sức khỏe hoặc trong khuôn khổ các kỳ khám phòng bệnh và theo dõi bạn thường xuyên nếu bạn bị bất kỳ bệnh mãn tính nào đó.

Bác sĩ thực hành và bác sĩ thực hành cho trẻ em và thanh thiếu niên, ngoài làm việc trong văn phòng, họ cũng cung cấp cho các bệnh nhân đã đăng ký của họ dịch vụ thăm tại gia trong trường hợp bệnh nhân không thể tự mình đến phòng khám.

Nếu bạn không hài lòng với sự chăm sóc của bác sĩ, bạn có thể thay đổi bác sĩ ba tháng một lần. Không thể khuyến cáo thay đổi thường xuyên bác sĩ đăng ký. Điều đó có thể bị tổn hại tính liên tục trong chăm sóc bạn.

## THÔNG TIN QUAN TRỌNG CHO BÁC SĨ CỦA BẠN, BẠN CÓ THỂ VIẾT Ở ĐÂY

Số liệu cá nhân

Tên: .....

Họ: .....

Cư trú: .....

Điện thoại: .....

E-mail: .....

Tuổi: .....

Nhóm máu: .....

Tôi:

- ☐ Hút thuốc  
☐ Không hút thuốc

Tôi có (vấn đề bệnh tật):

- .....
- .....
- .....
- .....

Tôi có (thiết bị hỗ trợ):

- ☐ Máy trợ nhịp tim  
☐ Cấy ghép kim loại  
☐ Mạch nối động mạch-tĩnh mạch  
☐ Điều khác

Bố mẹ, nếu họ còn sống, tuổi tác, bệnh mãn tính. Nếu họ đã chết, ở tuổi nào và vì những bệnh gì.

.....

Họ đau gì:

Bố: .....

Mẹ: .....

# BÁC SĨ ĐĂNG KÝ CỦA BẠN CẦN BIẾT NHỮNG GÌ VỀ BẠN?

Ngày sinh: .....  
Cân nặng: .....  
Chiều cao: .....  
Nhóm máu: .....  
Tôi được tiêm phòng gì: .....  
Truyền nhiễm đã mắc: .....  
    Trong khi còn trẻ con: .....  
    Điều khác: .....

**Dị ứng:** thuốc, iốt, phấn hoa, hen suyễn, da, ong chích, thực phẩm và các loại khác

Tổng số con: .....  
Số ca sinh/sảy thai (ở phụ nữ): .....  
Ngày kinh nguyệt đầu tiên: .....  
Mãn kinh: .....

**Tôi đã và đang mắc những bệnh gì:**

1 .....  
2 .....  
3 .....  
4 .....

**Tôi đã trải qua những ca phẫu thuật nào:**

.....  
.....

**Ngày tháng và lý do nhập viện cuối cùng:**

1 .....  
2 .....  
3 .....  
4 .....  
5 .....

Tôi sử dụng những loại thuốc nào và mức độ thường xuyên như thế nào:

- 1 .....
- 2 .....
- 3 .....
- 4 .....
- 5 .....
- 6 .....
- 7 .....
- 8 .....
- 9 .....
- 10 .....



# LÀM THẾ NÀO ĐỂ BẠN BIẾT BÁC SĨ ĐĂNG KÝ CỦA BẠN CHĂM SÓC BẠN TỐT?

Có thể đánh giá bác sĩ đăng ký theo cư xử của họ. Bác sĩ dành thì giờ cho bạn, giải thích, nói chuyện với bạn, kiên nhẫn lắng nghe bạn? Bạn chờ đợi một thời gian dài trong phòng đợi, hoặc đặt khám bạn trong giờ nhất định? Đề nghị cho bạn khám phòng ngừa chủ động mà bạn có quyền? Có biết bao quát về nơi và thời gian bạn đã nhập viện, bạn có những kết quả nào từ các bác sĩ khác, nhớ những vấn đề rắc rối của bạn? Điều này chứng tỏ đó là bác sĩ thực thụ.

## BẠN ĐỪNG QUÊN

Bác sĩ của bạn phải có hợp đồng với hãng bảo hiểm y tế mà bạn đang tham gia bảo hiểm. Nhưng trong trường hợp cung cấp cái gọi là cấp cứu cần thiết và cấp bách (cấp cứu tính mạng và sức khỏe), mỗi bác sĩ, mặc dù không có hợp đồng với hãng bảo hiểm y tế của bạn cũng đều phải điều trị cho bạn. Nếu bạn không hài lòng với chăm sóc của bác sĩ đăng ký, bạn có thể thay đổi bác sĩ một lần sau ba tháng. Thay đổi bác sĩ không phải là phức tạp. Bạn đến bác sĩ mới mà bạn lựa chọn và hỏi về đăng ký có thể.

Có những tình huống khi bác sĩ của bạn không có nghĩa vụ đăng ký, đó là trong trường hợp:

- bác sĩ không có hợp đồng với hãng bảo hiểm y tế của bạn,
- bác sĩ không có hợp đồng với hãng bảo hiểm y tế của bạn,

Bạn có thể đăng kí luôn chỉ ở một bác sĩ thực hành, bác sĩ nha khoa và bác sĩ phụ khoa. Trong khi đăng ký bạn sẽ được điền vào „danh sách đăng ký“, trong đó có hai tờ. Tờ đầu tiên vẫn là giấy tờ của bác sĩ và bạn giữ tờ thứ hai. Cả hai tờ phải có chữ ký của bạn. Bác sĩ sẽ thông báo cho hãng bảo hiểm y tế tương ứng về đăng ký bệnh nhân mới. Bằng đăng ký mới sẽ tự động chấm dứt đăng kí trước đó ở bác sĩ thực hành ban đầu.

Nếu bạn thay đổi bác sĩ, bạn hãy thông báo cho bác sĩ thực hành ban đầu về thay đổi này. Bác sĩ đăng ký mới mà bạn chọn sẽ yêu cầu xin thông tin trong hồ sơ y tế của bạn, điều đó quan trọng để đảm bảo tính liên tục trong chăm sóc sức khỏe. Bác sĩ thực hành ban đầu có nghĩa vụ cung cấp thông tin này.

Bác sĩ của bạn nên ở gần nơi bạn cư trú và giờ khám bệnh của họ phù hợp với bạn.

## BẠN ĐẾN BÁC SĨ VÌ VẤN ĐỀ GÌ?

Bạn đến bác sĩ thường khi bạn có vấn đề về sức khỏe. Các bác sĩ trong khi nói chuyện sẽ hỏi bạn về các vấn đề bắt đầu khi nào, bạn có vấn đề thường xuyên thế nào, liệu vấn đề vẫn như trước, hoặc tình trạng của bạn trở nên xấu hơn.

## ĐAU

Đau là lý do phổ biến nhất khi đến bác sĩ khám bệnh. Bạn hãy mô tả vị trí chính xác cơn đau cho bác sĩ, đặc điểm và cường độ. Hãy thử tự mình xác định, bạn đau dữ dội như thế nào. Hãy thử xác định cường độ cơn đau của bản thân trên thang điểm này: 0 = không, 10 = không thể chịu nổi. Thang độ đau là công cụ hữu ích giúp các bác sĩ, ví dụ, để theo dõi cường độ đau của bệnh nhân theo thời gian.

Vì vậy, nếu cơn đau vẫn đề chính của bạn, sẽ có lợi khi bạn tìm hiểu phương pháp này một cách chi tiết. Bác sĩ sẽ giúp bạn điều này. Cơn đau có thể có đặc tính như, đau nhói, đau cắt, đau rát, đau dao động, đau tức, đau không giới hạn, đau ngắt quãng, đau liên tục, vv

## NHIỆT ĐỘ TĂNG, SỐT

Y học định nghĩa sốt như là trạng **thái nhiệt độ cơ thể cao trên 38 ° C**. Giới hạn nguy hiểm cho cơ thể là trên 40°C - giới hạn nghiêm trọng là trên 41°C.

Sốt có thể là tình trạng đe dọa hoạt động chính xác của cơ thể, đối với các nhóm người đặc biệt (ví dụ trẻ nhỏ, người già, bệnh nhân tim) thậm chí có thể đe dọa tính mạng. Sẽ là sai lầm nếu coi sốt là tiêu cực. Sốt là một dấu hiệu cảnh báo rất quan trọng cho chúng ta. Sốt phục vụ cho việc phát hiện sớm và đến bác sĩ đối với các bệnh nghiêm trọng.

Nguyên nhân sốt rất nhiều và đa dạng. Trong khi điều trị, điều cần thiết không chỉ để giảm nhiệt độ cơ thể, mà còn để tiến hành điều trị nguyên nhân gây sốt. Trong trường hợp bạn có nhiệt độ tăng, bạn hãy cố gắng nhận biết các triệu chứng đi kèm. Những quan sát của bạn sẽ rất hữu ích cho việc chẩn đoán bệnh của bác sĩ điều trị. Cũng cần thiết phải biết rằng nhiệt độ cơ thể tự nhiên khác nhau trong ngày (tùy thuộc vào thời tiết, hoạt động thể chất vv).

Điều quan trọng là ghi lại sự tiến triển nhiệt độ trong thời gian và mức độ của nó. Hãy nhớ rằng nếu nhiệt độ của bạn vượt quá 38°C và kéo dài hơn hai ngày, bạn luôn cần gọi điện thoại hoặc đến gặp bác sĩ.

## LÝ DO ĐẾN BÁC SĨ

Lý do đến khám bác sĩ của bạn là gì? Bạn có vấn đề cấp bách, bạn đi kiểm tra, khám phòng bệnh, lấy đơn thuốc hay chứng nhận? Bạn hãy làm rõ trước, tại sao bạn đi đến bác sĩ và hãy thông báo lý do cho y tá. Điều đó có tầm quan trọng rất lớn đặc biệt là khi bạn nghi ngờ bị bệnh truyền nhiễm.

## BẠN PHẢI ĐĂNG KÝ VỚI BÁC SĨ THỰC HÀNH?

Bạn không bắt buộc phải đăng ký, nhưng từ chối đăng ký bác sĩ là không nên. Theo luật về bảo hiểm y tế công cộng cho thấy rằng việc thanh toán một loạt các thủ tục y tế được ràng buộc chỉ với bác sĩ đăng ký - ví dụ khám phòng bệnh định kỳ, khám tổng thể đầu tiên, thăm bệnh nhân bị bệnh nặng và đi đứng khó khăn tại nhà vv. Không đăng ký, bạn sẽ không thể được cung cấp tất cả những điều này.

Những gì được nêu ở trên được áp dụng ngay cả trường hợp bác sĩ đăng ký phụ khoa và bác sĩ nha khoa (trừ dịch vụ viếng thăm).

Mang theo những gì để đăng ký tại bác sĩ mới?

- Thẻ bảo hiểm,
- chứng minh nhân dân (CMND, hộ chiếu hoặc giấy phép lái xe)
- danh sách các loại thuốc đang sử dụng,
- Các kết quả trước đó, các giấy khám bệnh từ các bác sĩ chuyên khoa, có thể giấy xuất viện nếu bạn có sẵn.

Rất quan trọng là bác sĩ luôn có tất cả bệnh án mà các bác sĩ khác viết cho bạn. Nếu không, các thông tin về tình trạng sức khỏe của bạn sẽ không bao giờ được hoàn tất.

Ghi chú của bạn về khám ở các bác sĩ khác có thể viết vào tr. 34.

## BẠN KHÔNG THỂ TÌM ĐƯỢC BÁC SĨ ĐĂNG KÝ?

---

Nếu bạn không thể tìm được bác sĩ đăng ký, mà có thể chăm sóc bạn, bạn hãy liên hệ với hãng bảo hiểm y tế của bạn, mà theo luật số 48/1997 tập điều luật về bảo hiểm y tế cộng đồng có giá trị, phải có nghĩa vụ đảm bảo chăm sóc tương ứng thông qua các nhà cung cấp dịch vụ y tế mà hãng bảo hiểm y tế có hợp đồng. Bạn cũng có thể tìm thông tin về khả năng đăng ký trên trang web của Hiệp hội bác sĩ thực hành và phòng Nha khoa Séc, mà họ công bố danh sách các bác sĩ có chỗ sẵn nhận bệnh nhân mới (xem thêm phần „những địa chỉ liên lạc quan trọng“ trang 76).

Bạn hãy nhận thức rằng bạn trả tiền cho hãng bảo hiểm y tế của bạn để chăm sóc y tế cho bạn.

## BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CỦA BẠN

---

Không phải bác sĩ đăng ký có thể giải quyết mọi thứ. Nếu bạn cần khám chuyên khoa, ví dụ khám tim mạch hoặc xương cốt, bác sĩ đăng ký sẽ giới thiệu bạn tới bác sĩ chuyên khoa điều trị ngoại trú. Bác sĩ đăng ký sẽ gửi lý do bằng văn bản và dữ liệu y tế quan trọng, bao gồm cả các kết quả của các cuộc khám nghiệm trước đó và thông tin về điều trị đã tiến hành cùng với giấy giới thiệu đến bác sĩ chuyên khoa. Ngay cả trong trường hợp này, bệnh nhân có quyền tự do lựa chọn bác sĩ chuyên khoa điều trị ngoại trú.

Hãy viết ra những thông tin mà bác sĩ chuyên khoa đưa cho bạn trên trang tiếp theo.

Bạn có thể đi khám chuyên khoa mà không có giấy giới thiệu của bác sĩ đăng ký của bạn. Nhưng ở đây có một ngoại lệ là bác sĩ chuyên khoa bị quá tải và không nhận „bệnh nhân từ đường phố“ mà muốn đi khám bác sĩ chuyên khoa.

Tuy nhiên, chúng tôi khuyên bạn nên qua bác sĩ đăng ký của bạn đầu tiên và luôn luôn tham khảo ý kiến với họ. Đương nhiên sẽ có phát sinh tình huống, khi mà vì các trường hợp đột xuất cần phải trực tiếp đến các bác sĩ chuyên khoa - ví dụ như bác sĩ phẫu thuật, bác sĩ thần kinh, bác sĩ tim mạch, vv. Đừng quên thông báo kết quả khám chuyên khoa cho bác sĩ thực hành của bạn, là người gửi bạn đi khám chuyên khoa, và chuyển cho họ giấy khám bệnh.

# GHI CHÚ

---

Khám ngày:  
.....

Tại bác sĩ; họ tên và chuyên khoa:  
.....  
.....

Lý do:  
.....  
.....  
.....  
.....

Thuốc được kê đơn:  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Phản ứng thuốc và kết quả:  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

# GHI CHÚ

---

Khám ngày:

.....

Tại bác sĩ; họ tên và chuyên khoa:

.....

.....

Lý do:

.....

.....

.....

.....

Thuốc được kê đơn:

.....

.....

.....

.....

.....

Phản ứng thuốc và kết quả:

.....

.....

.....

.....

.....

# GHI CHÚ

---

Khám ngày:  
.....

Tại bác sĩ; họ tên và chuyên khoa:  
.....  
.....

Lý do:  
.....  
.....  
.....  
.....

Thuốc được kê đơn:  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Phản ứng thuốc và kết quả:  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



## Bác sĩ thực hành đăng ký của tôi

Họ ,tên: .....

điện thoại: .....

giờ khám bệnh: .....

## Bác sĩ thực hành trẻ em và thanh thiếu niên đăng ký của tôi

Họ ,tên: .....

điện thoại: .....

giờ khám bệnh: .....

## Nha sĩ thực hành đăng ký của tôi

Họ ,tên: .....

điện thoại: .....

điện thoại: .....

## Bác sĩ phụ khoa đăng ký của tôi

Họ ,tên: .....

điện thoại: .....

giờ khám bệnh: .....

## Bác sĩ điều trị chuyên khoa của tôi, khoa

Họ ,tên: .....

điện thoại: .....

## Bác sĩ điều trị chuyên khoa của tôi, khoa

Họ ,tên: .....

điện thoại: .....

## Bệnh viện của tôi

Tên gọi: .....

Điện thoại: .....

## Trực cấp cứu

Tên gọi: .....

Điện thoại: .....

# **05/ BỆNH VIỆN CỦA BẠN**



## BẠN CÓ THỂ CHỌN BỆNH VIỆN

---

Mỗi bệnh nhân có quyền lựa chọn bệnh viện (xem chương „Những gì bạn có quyền?“ trang 18), nơi mà họ sẽ phải nhập viện.

Tuy nhiên, bệnh nhân không có quyền lựa chọn bệnh viện mà họ được xe cứu thương mang đến đó. Bạn hãy luôn quan tâm về chất lượng dịch vụ y tế, số lượng các khám nghiệm y tế được thực hiện, các quan điểm của các bệnh nhân khác. Khoảng cách từ nơi cư trú của bạn thường là không quan trọng.

## BẠN QUYẾT ĐỊNH THEO CÁI GÌ?

---

Cũng giống như bạn làm khi mua hàng tiêu dùng hoặc quyết định đầu tư lớn, bạn nên để tâm chú ý đầy đủ đến việc lựa chọn cơ sở y tế và không thỏa mãn là bệnh viện nào gần nhất. Sức khỏe luôn là điều quý giá nhất mà chúng ta có. Bác sĩ thực hành của bạn chắc chắn sẽ giới thiệu cho bạn bệnh viện mà ông đã có kinh nghiệm tốt. Bạn không nên tin một cách mù quáng vào những lời khuyên của người khác, bạn nên cố gắng tự tìm hiểu càng nhiều thông tin về các nhà cung cấp dịch vụ y tế, mà trong việc lựa chọn có thể suy xét cân nhắc. Internet mang nguồn thông tin tốt, bạn hãy xem, nếu cơ sở y tế được bạn chọn có trang web và họ trình bày những gì trên đó.

Nếu bệnh viện cung cấp dịch vụ y tế có chất lượng, họ có giấy chứng nhận chất lượng và an toàn,

hoặc ít nhất là họ đang làm. Bệnh viện nhận được giấy chứng nhận từ người có thẩm quyền nếu họ đáp ứng được các tiêu chuẩn đánh giá và các chỉ số về chất lượng và an toàn. Bộ y tế cộng hòa Séc quyết định về việc cấp thẩm quyền cho tiến hành đánh giá về chất lượng và an toàn. Yêu cầu mà người có thẩm quyền phải thực hiện cho tiến hành đánh giá về chất lượng và an toàn, phải dựa trên luật pháp hiện hành, mà ngoài ra cũng có sẵn trên trang [www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz).

Vấn đề này được quy định bởi luật số 372/2011 tập điều luật về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp chúng, đã được sửa đổi và luật số 48/1997 tập điều luật, về bảo hiểm y tế công cộng, đã được sửa đổi.

Chú dẫn về danh sách hiện tại của những cá nhân được ủy quyền thực hiện đánh giá chất lượng và an toàn của các dịch vụ chăm sóc y tế, bạn tìm thấy được ở chương „Những địa chỉ liên lạc quan trọng”, trang 76.

Bệnh viện có giấy chứng nhận chất lượng và an toàn, phải đáp ứng các yêu cầu khắt khe nhất về chất lượng và chăm sóc bệnh nhân an toàn, đã thực hiện các chương trình cải thiện chất lượng và an toàn, chỉ tiêu chất lượng, giám sát sự hài lòng của bệnh nhân, các lĩnh vực nguy hiểm khác nhau, và nhiều hơn nữa. Điều này cho phép loại trừ nhanh chóng những thiếu sót được xác định.

Hữu ích đối với bạn cũng có thể là thông tin từ những người xung quanh bạn mà họ đã ở trong bệnh viện. Bạn có thể đến bệnh viện được chọn trực tiếp, bạn hãy ghi nhận ở đó có được sạch sẽ không, cách ứng xử nhân viên khi bạn yêu cầu một số thông tin. Bạn cũng hãy hỏi các bệnh nhân khác xem, họ có kinh nghiệm thế nào với cơ sở này.

Cách khác để xác định chất lượng bệnh viện, là thông tin cung cấp điều rằng liệu bệnh viện có chứng chỉ „Bệnh Viện ủng hộ sức khỏe và dịch vụ y tế” (HealthPromotingHospitals - „HPH”). Nó là một chứng chỉ được quốc tế công nhận mà được tổ chức y tế thế giới cấp cho việc thực hiện các tiêu chuẩn quốc tế để thúc đẩy sức khỏe, mà nó dẫn dắt các bệnh viện nhấn mạnh chú ý nhiều hơn vào nâng cao sức khỏe và phòng chống bệnh tật, mà không chỉ trên các dịch vụ chẩn đoán và điều trị.

Tại Cộng hòa Séc đã có chín bệnh viện tham gia vào dự án này và bảy trong những bệnh viện đã có được giấy chứng nhận giá trị của WHO, trở thành đại diện nổi bật của mức độ các dịch vụ y tế trong cả nước.

Bạn có thể tìm thấy danh sách các bệnh viện và kết quả của họ trên cổng thông tin về chất lượng và an toàn của Bộ Y tế: [www.mzcr.cz/KvalitaABezpecni/obsah/program-who-health-promoting-hospitals-and-health-services\\_2865\\_29.html](http://www.mzcr.cz/KvalitaABezpecni/obsah/program-who-health-promoting-hospitals-and-health-services_2865_29.html).

Nguồn thông tin phù hợp cho bạn có thể là tổ chức bệnh nhân mà họ có đủ kinh nghiệm với chẩn đoán của bạn.

## BẠN MANG THEO GÌ ĐẾN BỆNH VIỆN

- Giấy tờ tùy thân và thẻ bảo hiểm,
- hồ sơ cũ về bệnh tình của bạn (bản sao giấy khám bệnh), bác sĩ có được thông tin tốt hơn và nhanh hơn về tình trạng sức khỏe của bạn,
- tài liệu y tế tiếp sau (khám trước khi phẫu thuật, phim X-quang, giới thiệu nhập viện, giấy tờ về mất khả năng lao động, nếu đã được cấp)
- danh sách các loại thuốc hiện bạn đang sử dụng hoặc có thể là thuốc trong bao bì gốc của nó (bạn có thể ghi chú trên trang 29-30)
- danh sách các loại thuốc mà bạn đã có dị ứng trong quá khứ,

- đồ dùng vệ sinh cá nhân, bộ đồ ngủ hoặc quần áo mặc trong nhà, hoặc giày an toàn không trơn trượt thích hợp,
- Dụng cụ hỗ trợ (dụng cụ giúp đi lại, dụng cụ hỗ trợ khiếm giác vv).

## KHÔNG NÊN MANG THEO GÌ

- số tiền lớn và đồ có giá trị, đồ trang sức, thẻ tín dụng, thiết bị điện tử có giá trị.

Nhà cung cấp dịch vụ y tế có trách nhiệm đối với đồ đạc cá nhân, nhưng chỉ đối với những đồ đạc thường được đưa đến bệnh viện. Đừng mong đợi rằng nhà cung cấp sẽ chịu trách nhiệm đối với các khoản tiền lớn và vật có giá trị, nếu bạn không cất chúng trong két sắt dùng cho mục đích đó.

### Bạn biết mang hoa vào bệnh viện như thế nào?

Quy tắc vệ sinh không cho phép đặt hoa chậu và thậm chí hoa cắt ở bộ phận chăm sóc cấp tính mạnh (chăm sóc cung cấp cho các bệnh nhân trong trường hợp suy giảm bất ngờ hoặc nguy cơ đe dọa bất ngờ các chức năng sống cơ bản hoặc trong trường hợp, khi mà tình trạng như vậy có thể xảy ra) và các khoa phẫu thuật.



## NHẬP VIỆN

Trong hầu hết các trường hợp, bệnh nhân được nhập viện trên cơ sở giới thiệu của bác sĩ đa khoa hoặc chuyên khoa điều trị ngoại trú. Tất nhiên sẽ xảy ra tình huống mà bạn buộc phải nhập viện cấp tính mà không cần giới thiệu của bác sĩ. Bác sĩ tiếp nhận sẽ tìm hiểu lý do nhập viện và thông qua kế hoạch chăm sóc y tế trong bệnh viện. Bác sĩ sẽ khám bệnh và sẽ hỏi về bất cứ điều gì có liên quan đến tình trạng sức khỏe hiện tại của bạn, chính xác những gì buộc bạn phải vào bệnh viện và những bệnh bạn đã có.

Khi bác sĩ đã có được tất cả các thông tin cần thiết, đó là lúc đến lượt các câu hỏi của bạn. Hãy hỏi về bất cứ điều gì mà bạn quan tâm.

Y tá tiếp nhận sẽ đưa bạn đến phòng bệnh nhân, hướng dẫn bạn làm quen với hoạt động của phân khoa và một lần nữa sẽ hỏi bạn các thông tin quan trọng về bạn (dị ứng thuốc, thực phẩm hoặc những thứ khác, thuốc bạn đang thường dùng, những gì bạn có thể tự làm phục vụ bản thân, vv). Nếu bạn duy trì chế độ ăn kiêng đặc biệt, bạn có thể yêu cầu gặp trao đổi với các chuyên gia dinh dưỡng (y tá dinh dưỡng).

- Tại các cơ sở y tế bạn có thể gặp một số cách nhận dạng bệnh nhân, phổ biến nhất là vòng đeo



tay nhận dạng. Trong trường hợp nhân viên y tế trang bị cho bạn vòng đeo tay như thế, bạn không được tháo nó ra khỏi tay trong suốt thời gian nằm viện.

- Vòng đeo tay nhận dạng chứa dữ liệu cá nhân quan trọng của mỗi bệnh nhân, thông qua đó nhân viên y tế kiểm tra để làm giảm nguy cơ nhầm lẫn bệnh nhân trong khi khám, phẫu thuật và ghi kết quả kiểm tra vào tài liệu bệnh án của bệnh nhân khác. Đặc biệt nó giữ vai trò quan trọng trong khi thực hiện các thủ tục chẩn đoán và điều trị bên ngoài phân khoa, “nhà” của họ (tức là ở các phân khoa mà các bệnh nhân không thuộc về và không có giường nằm của mình); nó cũng rất có lợi trong việc xác định bệnh nhân bị mất định hướng hoặc lẫn lộn, ví dụ, sau khi sử dụng thuốc và các loại tương tự.
- Quần áo của bệnh nhân theo thường lệ của mỗi bệnh viện được cất trong phòng thay đồ, hoặc ngay trong tủ trong phòng bệnh nhân.
- Khi cất đồ trong phòng thay quần áo, hãy yêu cầu giấy chứng nhận gửi đồ, bao gồm cả mô tả quần áo mà bạn nên kiểm tra cẩn thận. Trong trường hợp mất mát hoặc hư hỏng không thể đòi bồi thường nếu thiếu các dữ liệu này. Y tá cũng có thể cất giữ vật có giá trị trong két sắt của bệnh viện và ghi giấy chứng nhận.

## BẠN CẦN THÔNG BÁO CHO NHÂN VIÊN Y TẾ NHỮNG GÌ?

Bạn luôn phải thông báo cho nhân viên y tế dị ứng thuốc, thức ăn hoặc thứ khác mà bạn bị. Đặc biệt nếu có thay đổi nhân sự, tốt nhất là bạn hãy lưu ý họ một lần nữa. Bạn cũng phải thông báo cho nhân viên y tế tất cả các loại thuốc mà bạn đang sử dụng và chế độ ăn kiêng của bạn.

Điều quan trọng là các nhân viên phải có được thông tin về những gì bạn có thể tự làm để phục vụ bản thân (khi di chuyển, vệ sinh cá nhân, ăn uống, ngồi/đứng dậy, đi vệ sinh, mặc quần áo, vv). Thông báo các hạn chế khác, thói quen và nhu cầu của bạn để nhân viên biết bạn cần chăm sóc nếu bạn cần giúp đỡ.

## BẠN KHÔNG ĐƯỢC PHÉP LÀM GÌ?

Nếu bệnh nhân đã đồng ý với việc cung cấp các dịch vụ y tế, bệnh nhân có nghĩa vụ phải tuân thủ các quy trình điều trị cá nhân đã được đề xuất và thực hiện theo các quy định nội bộ của cơ sở y tế. **Không tuân theo hướng dẫn của nhân viên y tế là một sự vi phạm thô bạo quy định nội bộ của cơ sở y tế và có thể là lý do để ngừng điều trị trước hạn.**

Vui lòng tôn trọng lệnh cấm hút thuốc lá trong bệnh viện, ngoại trừ ở các khu vực được dành riêng. Nước uống có rượu không thích hợp cho tiêu dùng trong quá trình nằm viện, vì lý do này mà pháp luật (điều 12 của luật số 379/2005 tập điều luật, về các biện pháp để bảo vệ chống thiệt hại gây ra bởi các sản phẩm thuốc lá, rượu và các chất gây nghiện khác, và về sửa đổi pháp luật có liên quan, trong lời văn các quy định đã được sửa đổi) qui định cấm bán đồ uống có rượu, kể cả các chất gây nghiện tại các cơ sở y tế. Xin hãy tôn trọng lệnh cấm dẫm súc vật, ngoại trừ chó giúp đỡ hoặc chó dẫn đường và chó để thực hiện các trị liệu hỗ trợ (trị liệu với sự giúp đỡ của chó).

Nếu bạn mang theo điện thoại di động vào bệnh viện, hãy tôn trọng lệnh cấm sử dụng điện thoại di động trong vùng lân cận cạnh một số thiết bị, phương tiện. Khi gọi điện thoại, hãy ý tứ với các bệnh nhân khác.

## Phòng ở trong bệnh viện

Nếu bạn muốn tận dụng lợi thế về nơi ăn nghỉ chất lượng cao, hãy hỏi ngay khi vừa nhập viện, liệu có điều kiện như thế. Phòng chất lượng cao thường có một giường và được trang bị TV, tủ lạnh hoặc truy cập Internet, phòng tắm và vệ sinh riêng. Nhân viên phải cho bạn biết giá chính thức. Nếu bạn

không đòi hỏi phòng chất lượng cao, và nếu không có chỗ trong phòng khác, bạn không phải thanh toán cho việc ở tại phòng chất lượng cao.

## TRẺ EM NHẬP VIỆN

---

### Cần mang theo những gì?

Trước khi nhập viện theo kế hoạch, hãy xin thông tin tại bác sĩ đa khoa cho trẻ em và vị thành niên, hoặc truy cập trên trang web của bệnh viện về các tài liệu và vật dụng cá nhân cần thiết phải mang theo cho bệnh nhân nhi khoa nhập viện. Khi trẻ em nhập viện, người đại diện pháp lý được yêu cầu trình chứng minh công dân của và thẻ bảo hiểm y tế của trẻ em. Trong trường hợp nhập viện cùng người đại diện pháp lý đi kèm cũng phải trình thẻ bảo hiểm y tế của mình.

Hãy nhớ rằng sổ y bạ và tiêm phòng của trẻ em và vị thành niên phải mang theo mỗi khi đến khám bác sĩ.

## QUYỀN CỦA TRẺ EM

---

- Trẻ em có quyền được nhập viện cùng với người đi kèm. Tuy nhiên, việc nhập viện của người đi kèm do nhà cung cấp dịch vụ y tế quyết định. Ăn ở của người đi kèm cùng trẻ em dưới 6 tuổi do hãng bảo hiểm y tế của trẻ em thanh toán. Ăn ở của người đi kèm cùng trẻ em trên 6 tuổi do hãng bảo hiểm y tế của trẻ em thanh toán chỉ với sự đồng ý của bác sĩ thanh tra. Nhưng điều đó không luôn đảm bảo là người đi kèm sẽ được phân giường trong cùng phân khoa, nơi mà trẻ nhập viện. Quyết định của bác sĩ về việc có hay không cho người đi kèm nhận giường không hạn chế các quyền của trẻ em có sự hiện diện liên tục của người đi kèm và quyền của người đi kèm hiện diện bên cạnh trẻ em. Cả người đi kèm không được nhận vào viện cũng có quyền ở lại với trẻ dưới mười tám tuổi nằm viện và điều này phù hợp với nội quy hoạt động của bệnh viện.
- Trẻ em dưới 15 tuổi có quyền được nhập viện cùng với trẻ em, tách riêng với người lớn, ít nhất là trong phòng riêng.
- Trẻ em có quyền được thông báo về việc cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe, và bằng cách thức phù hợp với độ tuổi và mức độ hiểu biết trí tuệ của mình.

## QUYỀN CỦA NGƯỜI GIÁM HỘ HỢP PHÁP CỦA TRẺ EM

---

- Người giám hộ hợp pháp có quyền được thông tin đầy đủ về những gì đang xảy ra với con của họ, kể cả hướng dẫn đầy đủ về quyền xem hồ sơ y tế, làm bản trích lục hoặc bản sao của hồ sơ tài liệu vv. Quyền này có thể được hạn chế chỉ trong những trường hợp do luật quy định - ví dụ trong trường hợp chăm sóc cấp tính, khi gửi thông tin sẽ gây nguy hiểm cho sức khỏe hoặc tính mạng của con, hoặc trong trường hợp nghi ngờ có căn cứ lạm dụng, ngược đãi trẻ em.
- Bạn hãy yêu cầu giấy xuất viện khi ra viện, kể cả đề nghị quá trình điều trị tiếp theo cho bác sĩ đăng ký, bạn hãy tìm hiểu về cần thiết kiểm tra trong trường hợp sức khỏe tiến triển và cả trong trường hợp sức khỏe suy giảm. Trẻ em có quyền được cấp thuốc cho ba ngày khi ra viện, cũng như người lớn.



# QUÁ TRÌNH NÀM VIỆN

## ĐỒNG Ý ĐƯỢC THÔNG TIN

Bệnh nhân phải được bác sĩ thông báo đầy đủ và chỉ dẫn về cung cấp các dịch vụ y tế, chỉ sau đó họ mới có thể bày tỏ đồng ý hay không đồng ý của họ với quá trình điều trị hoặc phẫu thuật.

### Dạng đồng ý được thông tin:

- Biểu thị hành động (tùy vào hoàn cảnh)
- Lời nói (được ghi vào hồ sơ y tế)
- bằng văn bản (bệnh nhân sau khi được nhân viên y tế thông báo về khám nghiệm tục y tế được đề xuất và những rủi ro tiềm ẩn liên quan và đã trả lời tất cả các câu hỏi cho họ, sẽ ký cái gọi là sự đồng ý được thông tin.).

Nhân viên y tế không thể chối bỏ trách nhiệm cho bất kỳ sai sót nào trong việc cung cấp các dịch vụ chăm sóc y tế bằng ký kết đồng ý được thông tin. Nhà cung cấp dịch vụ y tế quyết định nếu yêu cầu cam kết đồng ý được thông tin bằng lời nói miệng hay bằng văn bản. Bạn sẽ được nhận một bản sao theo yêu cầu.

Nhân viên y tế không thể chối bỏ trách nhiệm cho bất kỳ sai sót nào trong việc cung cấp các dịch vụ chăm sóc y tế bằng ký kết đồng ý được thông tin. Nhà cung cấp dịch vụ y tế quyết định nếu yêu cầu cam kết đồng ý được thông tin bằng lời nói miệng hay bằng văn bản. Bạn sẽ được nhận một bản sao theo yêu cầu.

Bệnh nhân luôn ký văn bản đồng ý được thông tin ngay khi nhập viện, trước khi phẫu thuật, khám nghiệm hay xét nghiệm, mà trong khi đó có thể gây ra các biến chứng nghiêm trọng. Đây là một văn bản tương đối toàn diện, trong mọi trường hợp, phải dễ hiểu ngay cả với một người không có chuyên môn. Nhân viên y tế phải thông báo cho bạn về mục đích và bản chất của dịch vụ chăm sóc y tế và mỗi lần khám nghiệm y tế, bao gồm những hậu quả có thể, lựa chọn khác và rủi ro.

Nhân viên y tế phải luôn luôn lưu ý tới tình trạng sức khỏe hiện tại của bệnh nhân, tuổi tác và sự trưởng thành trí tuệ, và sau đó chọn cách đưa thông tin thích nghi với những thực tế này.

### Hãy dành thời gian và bình tĩnh đọc đồng ý được thông tin.

Trong trường hợp bạn được nhận vào bệnh viện trực thuộc trường đại học, cần thiết phải tính đến khả năng liên quan tới buổi học của sinh viên y khoa và điều dưỡng. Vì vậy, trong các loại bệnh viện này, bạn sẽ có thể biểu đạt sự đồng ý của mình để hồ sơ y tế của bạn có thể cho sinh viên đang học nghề y xem trong giờ đào tạo thực tế (đối với họ có nghĩa vụ giữ bí mật tất cả các vấn đề liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ y tế). Tuy nhiên điều quan trọng cần lưu ý rằng sự đồng ý của bạn trong trường hợp này có nghĩa là cho các sinh viên kinh nghiệm quý báu và kiến thức thực tế mà không thể có được trong các lớp học. Mặc dù vậy nếu bạn không đồng ý, thì đó là quyền của bạn và không ai có thể nói để bạn thay đổi ý kiến. Nhưng cần thiết phải thông báo cho các nhân viên y tế.

Bạn có thể từ chối thực hiện khám nghiệm y tế. Trong trường hợp này, bạn sẽ được yêu cầu ký vào cái gọi là bảo lưu ý kiến bao gồm các chỉ dẫn về những hậu quả có thể có nếu không thực hiện khám nghiệm và sau đó trở thành một phần của hồ sơ y tế của bạn.

Bạn cần phải dành đủ thời gian và bình tâm cho chữ ký vào thông báo đồng ý. Không thể chấp nhận được khi y tá đưa cho bạn văn bản thông báo đồng ý với ca phẫu thuật hay các xử lý y tế tại hành lang và yêu cầu chữ ký của bạn. **Về ca phẫu thuật được đề xuất, bệnh nhân luôn phải được thông báo từ bác sĩ**, không thể ép buộc bệnh nhân ký vào thông báo đồng ý. **Bệnh nhân cũng luôn luôn có**

quyền đặt thêm các câu hỏi cho bác sĩ. Nếu bệnh nhân từ chối ký, nhưng vẫn đòi hỏi thực hiện các thủ tục y tế hoặc phẫu thuật, thì sẽ thực hiện ghi biên bản vào hồ sơ y tế.  
Xem thêm chương „Bạn có những quyền gì?“, trang 18.

Bạn có thể rút lại bất cứ lúc nào lời đồng ý đã bày tỏ trước đó (nếu chưa bắt đầu thực hiện khám nghiệm y tế và kết thúc khám nghiệm sẽ không đe dọa bạn).

Nhưng cũng có những tình huống mà chăm sóc y tế được thực hiện không có sự đồng ý của bệnh nhân. Thí dụ là các tình huống mà có nguy hiểm sắp xảy ra với sự sống của bệnh nhân và đồng thời bệnh nhân không thể đưa lời đồng ý hợp thức.

## SỰ ĐỒNG Ý NHẬP VIỆN CỦA BỆNH NHÂN

Trong trường hợp điều trị nội trú là cần có **sự đồng ý nhập viện của bạn bằng văn bản**. Nếu bạn từ chối thỏa thuận này bất chấp lời giải thích đầy đủ, bác sĩ điều trị sẽ yêu cầu bạn tuyên bố bằng văn bản. Bệnh nhân có thể phải nhập viện thiếu sự đồng ý chỉ trong các trường hợp quy định bởi pháp luật. Thí dụ như là điều kiện đòi hỏi việc cung cấp các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp và đồng thời không tạo điều kiện để bệnh nhân đồng ý.

Theo yêu cầu bạn có thể được cấp bản copy văn bản mẫu đồng ý.

Tờ mẫu thông tin đồng ý nhập viện của bệnh nhân bạn tìm thấy tại chương phụ lục, trang 102.

## ĐỐI THOẠI VỚI BÁC SĨ PHẪU THUẬT

Bác sĩ phẫu thuật (bác sĩ thực hiện phẫu thuật) sẽ giải thích cho bạn lý do thực hiện phẫu thuật, sẽ phác thảo các giải pháp có thể bao gồm cả những rủi ro có thể. Đồng thời cung cấp cho bạn thông tin về dự kiến thời gian nằm viện sau phẫu thuật, quá trình sau khi mổ và giả định có thể trở lại làm việc hoặc hạn chế trong đời sống thông thường. Nếu phẫu thuật gây cho bạn hạn chế gì hoặc ví dụ như gây ra sự cần thiết phải tiếp tục điều trị hay dùng thuốc, bạn phải được biết tất cả những sự thực này trước khi phẫu thuật. Hãy hỏi xem có những lựa chọn thay thế không phẫu thuật, và những lợi ích của giải pháp mà bệnh viện cung cấp. Nhiệm vụ của bác sĩ là giải thích tất cả những rủi ro và lựa chọn thay thế cho thủ tục mà bạn nhận được.

Trong bất kỳ thủ tục nào bạn luôn luôn phải: xác nhận danh tính của bạn, báo cáo tên đầy đủ của bạn, năm sinh và dị ứng.

## THÔNG TIN ĐỒNG Ý PHẪU THUẬT

Như đã đề cập ở trên, hãy dành cho mình nhiều thời gian để suy nghĩ. Tham khảo ý kiến với những người thân của bạn, và nếu bạn không hiểu bất cứ điều gì, bạn hãy để cho họ giải thích. Nếu bạn không đồng ý với ca phẫu thuật, bạn có thể từ chối nó. Bạn cũng có quyền xác minh sự cần thiết thực hiện phẫu thuật với bác sĩ chuyên khoa khác (xem phần „bạn có quyền lợi gì?“ trang 18). Luôn vẫn là sự thật rằng khi tính mạng của bạn đang bị đe dọa, và nếu bạn bị hôn mê hoặc vì lý do khác không thể đồng ý với việc chăm sóc y tế thì có thể tiến hành phẫu thuật cứu sống tính mạng mà không có sự đồng ý của bạn.

## TỰ CHUYỂN MÁU

Đây là lấy máu trước phẫu thuật trước khi phẫu thuật được lên kế hoạch cho bệnh nhân, nếu sức khỏe của họ cho phép thì sẽ lấy một số đơn vị máu (1 đơn vị = 500 ml máu), sau đó được truyền trở lại cho mình trong ca phẫu thuật. Tất nhiên máu phải được lấy trong một khoảng thời gian nhất định trước khi phẫu thuật để không vượt quá thời hạn sử dụng. Lấy máu được bắt đầu từ 2-3 tuần trước khi phẫu thuật. Thời gian ngắn nhất lấy máu cho tự chuyển máu trước khi phẫu thuật là bốn ngày.

Ưu điểm tự chuyển máu là giảm đến loại trừ khả năng lây lan các bệnh truyền nhiễm nguy hiểm (AIDS, viêm gan, vv) và tránh sự hình thành các chất kháng thể chống lại hồng cầu.

## ĐỐI THOẠI VỚI BÁC SĨ GÂY MÊ

Luôn cần phải thực hiện đối thoại bệnh nhân với bác sĩ gây mê trước khi phẫu thuật. Ông ta sẽ hỏi bạn những bệnh tật trước đây và hiện tại, thuốc đang sử dụng, dị ứng, sử dụng rượu và chất gây nghiện, quá trình gây mê trước (biến chứng trong khi gây mê, đặt ống nội khí quản khó khăn, dị ứng với thuốc gây mê, buồn nôn sau khi gây mê, vv), chuyển sản phẩm máu trước đây và biến chứng có thể. Đồng ý được thông tin cho gây mê cũng thuộc về một phần có hiệu lực của hồ sơ y tế.

Bạn hãy hỏi một lần nữa bất cứ điều gì bạn quan tâm, ví dụ có những phương pháp gây mê nào và loại nào thích hợp nhất cho bạn. Bạn có thể tham khảo ý kiến với các bác sĩ gây mê về điều trị giảm đau sau phẫu thuật.

Rất quan trọng ở đây là phải cung cấp đầy đủ thông tin về sử dụng các chất gây nghiện và chất kích thích thần kinh. Các chất này có thể phản ứng gia tăng với gây mê được chọn, làm tăng nguy cơ biến chứng.

## THỜI GIAN ĐẶT VÀ CHỜ KHÁM NGHIỆM Y TẾ CHO BỆNH NHÂN

Theo luật bạn được hưởng chăm sóc y tế chất lượng và có sẵn như bất kỳ người được bảo hiểm khác mà họ tham gia vào hệ thống bảo hiểm y tế công cộng tại Cộng hòa Séc. Chăm sóc cấp cứu phải được cung cấp ngay lập tức. Tuy nhiên có tồn tại cái gọi là danh sách chờ cho một số loại khám nghiệm được lên kế hoạch. Điều này có nghĩa rằng khám nghiệm sẽ không được thực hiện ngay lập tức cho bạn.

**Thời gian và địa điểm sẵn có của các dịch vụ y tế được thanh toán từ bảo hiểm y tế công cộng được quy định bởi quy chế.<sup>2</sup> pháp lý phù hợp**

<sup>2</sup> Nghị định số. 307/2012 tập điều luật về vị trí và thời gian sẵn có của các dịch vụ y tế

Nếu thời gian chờ đợi quá dài, bạn hãy yêu cầu giải thích tại hãng bảo hiểm y tế của bạn. Bệnh nhân khác không thể vượt qua bạn trong khi chờ đợi khám nghiệm trong mọi trường hợp. Ngoại lệ là suy giảm tình trạng sức khỏe của bệnh nhân khác, do đó họ phải được ưu tiên thực hiện khám nghiệm y tế.

Bộ Y tế cho mục đích này đã soạn thảo phương pháp có sẵn tại trang [www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz), và các nhà cung cấp dịch vụ y tế muốn có bệnh nhân hài lòng, họ sẽ phải thực hiện điều đó.

Bệnh viện của bạn tiến hành trong lĩnh vực này công bằng và công khai hay không, bạn dễ xác định. Bạn hãy xem trang web của họ. Một số bệnh viện ở đây đã đăng lịch điện tử, nơi mà bạn có thể xác minh chỗ đặt của mình (thường được gán mã hoặc số), và theo dõi hạn định phẫu thuật của mình. Trong một số bệnh viện họ sử dụng phương pháp lịch kế hoạch tiến hành bằng văn bản. Ngày phẫu thuật không được thay đổi nếu bạn được chỉ định, trừ trường hợp có lý do về phía bạn. Thời gian chờ đợi có thể thay đổi tùy thuộc vào loại khám nghiệm hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế, nơi khám nghiệm sẽ được tiến hành thực hiện.

## THUỐC TRONG BỆNH VIỆN

- Hãy nhớ ghi vào trang 29-30 danh sách các loại thuốc mà bạn sử dụng liên tục. Trong thời gian nằm viện, nhân viên y tế chịu trách nhiệm cấp tất cả các loại thuốc - ngay cả những loại bạn sử dụng thời gian dài, thậm chí không liên quan đến việc nằm viện hiện tại của bạn.

Tất cả các loại thuốc trong khi nằm viện do bác sĩ điều trị quy định và y tá cấp. Nếu bạn đang dùng một số loại thuốc để điều trị một bệnh cụ thể, hãy mang theo vào bệnh viện và trao cho y tá tại phân khoa.

- Không tự tiện dùng bất cứ loại thuốc nào, mà không có sự đồng ý của nhân viên y tế - ngay cả những loại thuốc mà bạn sử dụng tại nhà (theo đơn thuốc hay tự mua). Hãy nhớ rằng những loại thuốc được bác sĩ qui định cho bạn, có thể bị ảnh hưởng xấu bởi các loại thuốc mà bạn đã „tự kê đơn“ cho chính mình!
- Thuốc có chỉ thể được cấp riêng biệt bởi nhân viên y tế có trình độ - đặc biệt là các bác sĩ và y tá. Các y tá phải cấp thuốc từ gói bao bì gốc tại phòng.
- Hãy hỏi bạn nhận được những loại thuốc gì.
- Hãy hỏi tại sao bạn được cấp các loại thuốc này.
- Bạn có quyền được thông tin về các loại thuốc được kê đơn cho bạn, và tác dụng phụ của chúng. Những thông tin này bạn hãy hỏi bác sĩ điều trị của mình.

Cũng như với bất kỳ thủ tục y tế khác, bạn có quyền không đồng ý với việc cấp thuốc. Trong trường hợp này, tuy nhiên, nó sẽ được coi là bảo lưu ý kiến như đã đề cập trên trang 44.



## Thức ăn trong bệnh viện

Dinh dưỡng hợp lý và cân bằng rất quan trọng đối với thể chất tốt và khả năng đề kháng của cơ thể. Chỉ bệnh nhân có tình trạng dinh dưỡng tốt mới có thể lành bệnh nhanh chóng, dễ dàng lành vết thương và có khả năng chống biến chứng tiềm ẩn (nhiễm trùng, thối rữa). Trong bệnh viện, bạn

có thể được quy định chế độ ăn uống đặc biệt. Bằng cách đó bác sĩ phản ứng với những thực tế phát hiện ra trong khi khám bệnh.

Nếu bạn ăn thức ăn khác, luôn luôn phải tham khảo ý kiến bác sĩ điều trị. Hãy nhớ rằng chế độ ăn kiêng được qui định không thích hợp bổ sung hoặc thay đổi bằng thức ăn của mình mà không hỏi ý kiến bác sĩ.

Trong trường hợp bạn có thức ăn mang theo người, cần cất nó trong tủ lạnh qui định cho mục đích này. Nếu thực phẩm của bạn không cất trong tủ lạnh lưu trữ trong bao bì gốc với hạn sử dụng, nhân viên y tế có quyền thải loại nó khỏi tủ lạnh trong vòng 24 giờ.

Để tư vấn về chế độ ăn uống của bạn trong thời gian nằm viện và sau khi ra viện, bạn có thể sử dụng các chuyên gia dinh dưỡng của bệnh viện. Hãy yêu cầu bác sĩ điều trị. Nếu bạn có khó khăn trong khi ăn (cần, khó tự phục vụ, mất cảm giác ngon miệng), ngay lập tức hãy thông tin cho y tá. Rất quan trọng là bạn không coi nhẹ phần liệu pháp quan trọng này.

Một số bệnh viện trong các điều kiện tiêu chuẩn cao có cung cấp chế độ ăn uống cao hơn. Nếu bạn muốn sử dụng dịch vụ này, hãy hỏi ngay khi vừa nhập viện, liệu họ có cung cấp khả năng như vậy.

## AI CHĂM SÓC BẠN?

- Mỗi nhân viên y tế, người mà chăm sóc bạn, phải đeo thẻ ghi rõ tên, họ, chức vụ và nơi làm việc mà họ thuộc về. Khi tiếp xúc lần đầu tiên với bạn họ phải tự giới thiệu. Nếu không, bạn hãy hỏi họ về điều đó.
- Tại phân khoa chăm sóc bạn là bác sĩ điều trị. Bác sĩ điều trị sẽ thăm bạn mỗi ngày, hỏi tình hình sức khỏe bạn, khám cho bạn, giải thích các bước tiếp theo, lập lịch trình kiểm tra sức khỏe, hoặc điều trị tiếp theo.
- Cấp trên của ông ta là bác sĩ trưởng khoa. Bạn có thể gặp họ trong cuộc thăm bệnh nhân lớn, mà thường diễn ra 1-2 lần một tuần. Ngoài bác sĩ điều trị, vào buổi chiều và đêm cũng như ngày cuối tuần, chăm sóc bạn là bác sĩ trực. Bác sĩ điều trị cũng có thể yêu cầu bác sĩ chuyên khoa trong lĩnh vực khác tư vấn, nghĩa là bác sĩ - chuyên khoa tư vấn.
- Cộng tác chặt chẽ với bác sĩ là y tá. Trong mỗi ca sẽ được phân bổ cho bạn y tá „của bạn“. Vào lúc đầu ca bạn phải được giới thiệu. Cấp trên của cô ta là y tá phân khoa, hoặc y tá trưởng. Bạn có thể được giải quyết với bất kỳ kiến nghị gì về công việc của các nhân viên điều dưỡng.

## CÁC THÀNH VIÊN KHÁC CỦA ĐỘI NGŨ Y TẾ

- **Chuyên viên vật lý trị liệu** thường tới phân khoa để giúp bệnh nhân trong quá trình điều trị và phục hồi chức năng. Họ có thể tư vấn cho bạn các bài tập phù hợp trước và sau thủ tục y tế để giảm bớt vấn đề với hệ thống cơ xương vv.
- **Chuyên viên trị liệu ngôn ngữ** nghiên cứu vấn đề khả năng giao tiếp rối bị loạn. Do đó công việc của họ bao gồm tất cả mọi thứ từ các khuyết tật nói nhỏ nhất, ví dụ lỗi phát âm một âm thanh, tới rối loạn ngôn luận lớn hay câm hoàn toàn (ví dụ: bị liệt thần kinh mặt).
- **Chuyên viên trị liệu hoạt động** - trị liệu hoạt động là một phương pháp điều trị bằng tác động khuyến khích lao động, thể thao và các hoạt động khác nhau đối với sức khỏe con người. Cố gắng cung cấp cho người khuyết tật (về thể chất hoặc tinh thần) chất lượng cuộc sống sao cho cao nhất thông qua hoạt động có ý nghĩa. Các chuyên gia trị liệu sẽ giúp bạn đối phó với các vấn đề thực tiễn liên quan đến việc giảm hoặc mất khả năng tự phục vụ hoặc trong hoạt động quan trọng đối với bạn.
- **Nhân viên xã hội trong ngành y tế** - nhân viên y tế xã hội sẽ giúp bạn và những người thân của



bạn giảm bớt hoặc loại bỏ các hậu quả tiêu cực xã hội của căn bệnh của bạn. Cung cấp cho bạn tư vấn và trợ giúp xã hội trong việc giải quyết vấn đề của mình trong các lĩnh vực xã hội. Bạn có thể hỏi những câu hỏi liên quan đến các trợ cấp xã hội nhà nước, trợ cấp hưu trí, trợ cấp nghèo khó vật chất, phụ cấp và lợi ích ưu tiên cho người khuyết tật và trợ cấp chăm sóc. Họ sẽ giúp bạn đảm bảo chăm sóc sức khỏe xã hội nội trú lâu dài (phục hồi chức năng hoặc điều dưỡng chăm sóc dài hạn, chăm sóc tế bào, bán trú hoặc cư trú xã hội vĩnh viễn) và đảm bảo chăm sóc sức khỏe xã hội địa bàn thích hợp (dịch vụ chăm sóc, hỗ trợ cá nhân). Bạn có thể nhờ nhân viên y tế xã hội giúp đỡ cả trong trường hợp bạn là người có nguy cơ phải chịu bạo lực gia đình.

- **Bác sĩ tâm thần, tâm lý học, tâm linh** - tâm lý phúc lợi của bạn là một phần quan trọng trong điều trị, do đó bạn đừng coi nhẹ. Nhiều bệnh là kết quả của sự căng thẳng tâm lý lâu dài, và đối với một số tình trạng sức khỏe có thể giúp giải tỏa bởi một cuộc đối thoại với chuyên gia tâm lý hoặc tâm linh.

Các y tá hoặc bác sĩ điều trị sẽ môi giới cho bạn tiếp xúc riêng với các dịch vụ này.

**Các tình nguyện viên** trong một số cơ sở y tế là sự bổ sung phù hợp cho mảng các loại dịch vụ. Chủ yếu là họ quan tâm đến giải trí trong thời gian rỗi của bệnh nhân, về sự hòa hợp tinh thần của họ và có thể đảm bảo hỗ trợ mà không yêu cầu chuyên môn. Trong mọi trường hợp, không thể thay thế các công việc của nhân viên điều dưỡng và phụ trợ. Đối với hoạt động của mình, tình nguyện viên được đào tạo và ràng buộc giữ bí mật. Bạn có thể gặp các tình nguyện viên trong các bệnh viện lớn và vừa, ở các loại phân khoa khác nhau dành cho trẻ em và người lớn. Các tình nguyện viên được xác định bởi danh thiếp trên người cùng tên với ảnh, họ thường mặc quần áo màu và với nhãn hiệu „tình nguyện” (áo vest hoặc áo dệt kim). Khả năng sử dụng các dịch vụ của chương trình tình nguyện viên trong từng phân khoa bạn có thể tìm trong các tài liệu quảng cáo thông tin hoặc từ các nhân viên điều dưỡng.

Để biết thêm thông tin về chương trình tình nguyện trong việc chăm sóc sức khỏe, hãy truy cập [www.mzcr.cz/Odbornik/](http://www.mzcr.cz/Odbornik/).

## KHẢ NĂNG VẬN ĐỘNG CỦA BỆNH NHÂN

Suy giảm hoạt động chân tay trong thời gian nằm viện (ví dụ sau khi phẫu thuật, sau khi nằm liệt giường lâu dài) có thể làm giảm khối lượng cơ nhanh chóng dẫn đến suy giảm vận động. Thiếu hoạt động thể chất cũng làm tăng nguy cơ té ngã không lường trước được.

Bệnh nhân bị giảm tính vận động cần được chăm sóc đặc biệt. Khoảng cách giữa các giường trong phòng nên có ít nhất 70 cm; nếu bệnh nhân di chuyển phải dùng xe lăn hoặc di chuyển bằng nạng, khung tập đi vv, phải nên được ở trong phòng mà khoảng cách giữa các giường lớn hơn.

Hãy yêu cầu giường nằm được thiết bị đặc biệt. Phù hợp cho an toàn của bạn là thành giường – như thể bạn ở trên giường chắc chắn hơn. Giường bệnh nhân đã được trang bị một thanh xà kéo nâng, có thể có bàn ăn bổ sung hoặc thiết bị tín hiệu để gọi nhân viên. Bạn có thể điều chỉnh chiều cao của giường theo sở thích của bạn.

Hãy yêu cầu hỗ trợ bất cứ khi nào bạn không chắc chắn rằng bạn có thể tự làm cho chính mình.

## CHẾ ĐỘ VẬN ĐỘNG TRONG BỆNH VIỆN

Trong thời gian nằm viện, bác sĩ điều trị có thể qui định cho bạn chế độ vận động riêng mà cần phải duy trì. Đó có thể là:

- nghỉ ngơi tại giường yên tĩnh nghiêm ngặt (vệ sinh, tiểu đại tiện, ăn trên giường)
- Chỉ di chuyển xung quanh giường và di chuyển vào nhà vệ sinh,
- chỉ di chuyển trong phòng,
- tự do di chuyển chỉ trong phân khoa,
- tự do di chuyển trong khuôn viên bệnh viện.

Bệnh nhân chỉ có thể di chuyển rời khỏi bệnh viện trên cơ sở cái gọi là **giấy phép tại ngoại**. Người có thẩm quyền sẽ quyết định về việc tại ngoại dựa vào tình trạng sức khỏe của bạn.

## NGÃ

Bệnh nhân ngã đáng tiếc là tai nạn thường xuyên khi nằm viện. Những nguyên nhân phổ biến nhất gây ngã trong bệnh viện là gì?

- Bệnh nhân thường không muốn làm phiền nhân viên để cầu xin giúp đỡ khi đứng dậy khỏi giường (thường nhất là ngã trên đường đi vào nhà vệ sinh).
- Giường nằm quá cao, bệnh nhân không chạm chân xuống đất được.
- Sàn nhà trơn hoặc ướt.
- Hành lang không đủ ánh sáng.
- Khoảng cách giữa các giường hẹp.
- Cản trở trên lối đi - bàn đầu giường, ghế, xe tập đi vv.
- Giày dép không phù hợp.
- Sự suy yếu do mất trương lực cơ, chóng mặt, đau, trạng thái sau gây mê, sử dụng các loại thuốc có ảnh hưởng đến thăng bằng.

Bạn hãy mang dép có đế không trơn trượt tại bệnh viện, không đi bộ trong tất và không đi trong bóng tối. Bạn hãy để ý xem liệu trong khi lau hành lang họ có ký hiệu bằng biển không (Hành lang chỉ lau luôn có một nửa), và chất vấn về các biện pháp này. Đừng ngại yêu cầu các nhân viên giúp đỡ.

Bạn hãy tránh bị ngã và chấn thương vô ích.

## VỆ SINH VÀ NHIỄM TRÙNG TRONG BỆNH VIỆN

Theo ước tính quốc tế thì trên thế giới mỗi ngày có khoảng 1,4 triệu người được điều trị vì nhiễm trùng mà họ bị lây trong thời gian nằm viện (tức là nhiễm trùng liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ y tế). Rửa và khử trùng tay là biện pháp chính để giảm nguy cơ này.

Nếu bạn đang nằm liệt giường, bạn hãy yêu cầu nhân viên để cho phép bạn rửa tay theo nhu cầu của bạn, hoặc bạn để họ mang đến khăn khử trùng lau ẩm. Giường của bạn nên được giữ sạch sẽ. Bạn hãy yêu cầu nhân viên thay thế ngay lập tức, bất cứ khi nào bị gây bẩn bằng chất dịch sinh học (máu, nước tiểu, đờm, vv). Bạn hãy cảnh báo người thăm về sự cần thiết phải rửa tay nếu họ tiếp xúc với bạn và thực hiện các quy tắc vệ sinh - bao giày, hoặc sử dụng áo choàng trong một số phòng.



### Bạn hãy rửa tay mỗi lần:

- khi bạn tiếp xúc với người khác,
- trước khi ăn,
- sau khi sử dụng nhà vệ sinh.

Bình phun tay đựng chất khử trùng có chứa cồn nên được đặt trong mỗi phòng bệnh viện hoặc ở phía trước lối vào phòng, nơi có thể được sử dụng chất khử trùng thay cho việc rửa tay.

### Theo Tổ chức Y tế thế giới thì nên ghi nhớ đặc biệt năm trường hợp cơ bản cho vệ sinh tay trong khi chăm sóc y tế:

- trước khi tiếp xúc với bệnh nhân,
- trước khi bắt đầu các hoạt động đòi hỏi phải vô trùng (tức là các biện pháp để ngăn chặn sự xâm nhập của vi khuẩn vào cơ thể)
- sau khi tiếp xúc với chất dịch cơ thể của bệnh nhân (ví dụ như máu, nước tiểu, vv).
- sau khi tiếp xúc với bệnh nhân,
- sau khi tiếp xúc với môi trường xung quanh bệnh nhân.



## XUẤT VIỆN

Nếu bạn cần người khác giúp đỡ do tình trạng sức khỏe của mình, bạn có thể được xuất viện từ điều trị một ngày hoặc điều trị nội trú sau khi thông báo trước đó cho người giúp đỡ bạn.

Nếu bệnh nhân sẽ được xuất viện mà không đảm bảo được chăm sóc tiếp theo thì nhà cung cấp dịch vụ y tế sẽ kịp thời thông báo cho chính quyền địa phương sở tại với thẩm quyền mở rộng theo địa chỉ cư trú của bệnh nhân, và nếu bệnh nhân có hộ khẩu thường trú tại thủ đô Cộng hòa Séc Praha thì nhà cung cấp dịch vụ y tế sẽ thông báo cho thị chính thành phố Praha; Họ cũng tiến hành tương tự như vậy với các bệnh nhân tuổi vị thành niên với hoàn cảnh xã hội nghiêm trọng trong gia đình.

### Bạn có biết rằng bạn phải báo cáo với bác sĩ thực hành của mình, và trong trường hợp của trẻ em với một bác sĩ thực hành cho trẻ em và vị thành niên trong vòng 3 ngày sau khi xuất viện từ bệnh viện?

Khi xuất viện, bệnh nhân được nhận báo cáo xuất viện, chứa các thông tin về quá trình điều trị, phẫu thuật đã được thực hiện, chế độ tiếp sau, kiểm tra, vv. Báo cáo này dành cho bác sĩ đăng ký và bác sĩ đã gửi bệnh nhân đến bệnh viện.

Bạn có thể được yêu cầu bác sĩ một bản sao báo cáo xuất viện để mang về theo mình.

Hãy nhớ rằng nếu bạn nhận được một phiếu dụng cụ hỗ trợ trị liệu hoặc xương cốt, thời hạn giá trị của nó là 90 ngày kể từ ngày cấp (bao gồm), nếu bác sĩ không qui định khác vì tình trạng sức khỏe của bạn hoặc bản chất của thiết bị y tế.

## THUỐC „ĐI ĐƯỜNG“

Khi ra viện, y tá dựa trên kê đơn của bác sĩ, chuẩn bị thuốc cho bạn đủ dùng đến kỳ khám bác sĩ đa khoa, tức trong ba ngày. Mỗi loại thuốc phải được đóng gói riêng rẽ và trên bao bì phải có ghi tên thuốc và thông tin về cách sử dụng. Ngoài ra, bạn nhận được các thiết bị y tế được bảo hiểm y tế thanh toán nếu bạn cần.

Hãy kiểm tra chắc chắn rằng bạn biết sử dụng thuốc ở nhà, và thuốc được dán nhãn đúng. Càng sớm càng tốt, chậm nhất là ngày thứ ba sau khi ra viện, bạn phải đi khám bác sĩ đa khoa hoặc chuyên khoa để có thể nhận đơn thuốc khác và đề nghị điều trị tiếp tục. Ngoài ra bạn phải nộp cho bác sĩ đa khoa báo cáo xuất viện.

## ĐỐI THOẠI VỚI BÁC SĨ KHI XUẤT VIỆN

Điều rất quan trọng là bạn dành sự chú ý đúng mức cho đối thoại với bác sĩ trước khi xuất viện.

- Hỏi họ về tất cả mọi thứ bạn cần biết về chế độ tiếp theo của bạn.
- Bạn dùng những loại thuốc nào, thuốc được sử dụng như thế nào và liệu bác sĩ thực hành có thể kê đơn thuốc.
- Sẽ phải làm thế nào và liên lạc với ai khi có vấn đề sức khỏe.
- Chăm sóc tiếp sau sẽ như thế nào, cần đi kiểm tra khi nào.
- Hãy hỏi về sự không dung nạp lẫn nhau của thuốc đang sử dụng.
- Hãy hỏi phải kiêng các loại thực phẩm và đồ uống nào trong quá trình sử dụng thuốc.
- Hãy hỏi bạn phải thực hiện chế độ ăn uống đặc biệt nào, chế độ vận động hay biện pháp nào

## GIẤY ĐIỀU DƯỠNG XUẤT VIỆN

Trong trường hợp bạn cần có chăm sóc điều dưỡng chuyên môn cả sau khi xuất viện, bạn cũng có quyền được giấy điều dưỡng xuất viện mà là có thể là một phần của giấy ra viện tổng hợp được soạn thảo bởi bác sĩ điều trị. Bạn và người sẽ chăm sóc bạn có quyền nói chuyện với y tá về tất cả các câu hỏi liên quan đến chăm sóc điều dưỡng sau khi xuất viện.

**Chú ý! Không nên nhầm lẫn cuộc hội thoại này với cuộc hội thoại vấn với bác sĩ. Y tá không được phép hướng dẫn về chế độ điều trị sau khi xuất viện!**

## ĐƠN THUỐC

- Hãy cẩn thận khi các bác sĩ khác nhau kê đơn thuốc cho bạn, vì thuốc có cùng một hoạt chất có thể được gọi bằng tên khác nhau. Nếu bạn đến nhiều bác sĩ, họ có thể kê đơn thuốc giống nhau cho bạn và tương tác tích tụ thuốc trong cơ thể bạn có thể làm tổn hại sức khỏe bạn. Hãy luôn mang theo danh sách các loại thuốc mà bạn đang dùng để ngăn chặn điều này. Nếu bạn không chắc chắn, hãy tư vấn với dược sĩ của bạn.

- Hãy kiểm tra họ tên và số nhận dạng của người tham gia bảo hiểm (thường là số sinh) ngay khi trong phòng khám của bác sĩ
- Hãy kiểm tra tên thuốc và chắc chắn rằng bạn hiểu đúng liều sử dụng.
- Hãy kiểm tra số lượng các gói thuốc được kê đơn, mà bạn đã thỏa thuận với bác sĩ, để thuốc cung cấp cho bạn đủ dùng tới kỳ khám bệnh sau.
- Bạn có thể nhận được đơn thuốc cho ba tháng dùng hoặc đơn thuốc nhận nhiều lần mà bạn có thể nhận thuốc tại hiệu thuốc theo các điều kiện đã cho nhiều lần.
- Hãy thông tin tại hiệu thuốc về khả năng phát thuốc thanh toán toàn bộ (miễn phí) hoặc thuốc rẻ hơn với tác dụng tương tự. Các dược sĩ được phép phát loại thuốc này.

**Chú ý!** Đơn thuốc có giá trị 14 ngày, đơn thuốc kháng sinh có giá trị năm ngày và đơn thuốc từ phòng cấp cứu có giá trị một ngày.

## THAY THẾ CÙNG LOẠI

Là sự thay thế thuốc được kê đơn bằng dược phẩm khác với cùng một hoạt chất trong cùng một lượng và cùng dạng bào chế. Dược sĩ có thể thay thế loại thuốc được kê đơn cho bạn bằng loại khác chỉ khi đồng thời duy trì các điều kiện qui định theo pháp luật hiện hành:

### Khi nào dược sĩ có thể phát cho bạn một loại thuốc khác so với thuốc kê trong đơn thuốc?

- Nếu tại hiệu thuốc không có sẵn thuốc được kê đơn và cần thiết phải phát thuốc ngay vì tình trạng sức khỏe của bệnh nhân và chỉ trong trường hợp khi mà:
  - bạn đồng ý với điều này và loại thuốc giống nhau về hiệu quả và độ an toàn,
  - thuốc chứa cùng một hoạt chất và cùng một cách dùng và trong cùng dạng bào chế. Nếu sản phẩm thuốc có chứa lượng khác nhau của thành phần chất hoạt tính trên một đơn vị khối lượng, thể tích hoặc dạng bào chế, dược sĩ điều chỉnh liều lượng một cách tương ứng với liều lượng mà bác sĩ kê đơn.
- Nếu bạn yêu cầu dược sĩ phát sản phẩm thuốc với cùng một hoạt chất, cùng một cách sử dụng và với cùng dạng bào chế như nhau, nhưng với một chi phí thấp hơn, và điều đó chỉ trong trường hợp khi bác sĩ kê đơn không ký hiệu trên đơn thuốc rằng thuốc kê theo đơn không có thể thay thế.

### Khi nào dược sĩ không được phép phát thuốc khác so với thuốc được kê trong đơn thuốc?

- Nếu bác sĩ kê đơn ghi trên đơn thuốc rằng phải cấp đúng thuốc kê trong đơn (bằng lời „Không thay đổi“), dược sĩ chỉ có thể phát thuốc được kê đơn.

### Khi nào dược sĩ có thể cấp thuốc có chứa hoạt chất khác với thuốc được kê đơn:

- Dược sĩ có thể thay thế các loại thuốc được kê đơn bằng một sản phẩm thuốc có hoạt chất khác có tác dụng tương tự hoặc chỉ trong một dạng bào chế khác với điều kiện rằng bạn đồng ý, sự thay đổi được bác sĩ kê đơn chấp thuận và ghi trên đơn thuốc (kể cả liều dùng).

### Ưu điểm của thuốc thay thế đối với bệnh nhân:

- giá thấp hơn (phụ giá tính thấp hơn)
- sự lựa chọn lớn hơn cho bệnh nhân (khả năng điều trị thay thế trong trường hợp không có thuốc được kê theo đơn).

## DỊCH VỤ VẬN CHUYỂN Y TẾ

Bảo hiểm y tế chi trả cho việc vận chuyển bệnh nhân đến cơ sở y tế, từ cơ sở y tế đến các nơi thường trú hoặc tạm trú hoặc tới cơ sở dịch vụ xã hội, trong trường hợp tình trạng bệnh nhân không cho phép vận chuyển theo cách thông thường. Bác sĩ điều trị quyết định việc vận chuyển bệnh nhân cũng như người hộ tống có thể.

Khi xuất viện bạn hãy tham khảo ý kiến bác sĩ về việc vận chuyển bạn, liệu bạn có thể tự về nhà, hoặc liệu bạn sẽ được vận chuyển bằng xe của dịch vụ vận chuyển y tế.

**Chú ý!** Nếu bạn chọn để vận chuyển đến các bệnh viện xa xôi, bảo hiểm y tế công cộng chỉ được trả chi phí vận chuyển đến cơ sở y tế tương tự gần nhà và bệnh nhân tự trả bù phần chênh lệch.



## CHĂM SÓC TẠI NHÀ

Trong khi lên kế hoạch xuất viện bạn hãy thảo luận với bác sĩ điều trị của bạn về nhu cầu chăm sóc sức khỏe (điều dưỡng) tại nhà. Vào cuối kỳ nằm viện của bạn, nếu tình trạng sức khỏe của bạn yêu cầu, bác sĩ điều trị của bạn sẽ khuyến nghị chăm sóc sức khỏe tại nhà cho bạn. Khuyến nghị này tiếp nối sau điều trị nội trú và có giá trị trong mười bốn ngày. Bác sĩ đa khoa của bạn sẽ khuyến nghị tiếp tục của chăm sóc sức khỏe tại nhà sau 14 ngày. Dịch vụ này rất hữu ích khi tình hình hiện tại của bạn không cho phép đi khám đều đặn tại cơ sở y tế và bạn cần cụ thể:

- kiểm tra tình trạng sức khỏe - đo huyết áp, hàm lượng đường trong máu, vv
- tiêm thuốc và cho thuốc không tiêm (insulin, thuốc giảm đau, thuốc làm loãng máu, vv)
- điều trị khiếm khuyết da (loét chân, loét chỗ nằm trên người, vết thương sau phẫu thuật)
- ngăn chặn loét chỗ nằm trên người,
- chăm sóc chế độ uống (bổ sung nước), giám sát nhận và thải nước,
- liệu pháp tiêm truyền (điều trị đau, cung cấp nước)
- huy động về thể chất và tinh thần,
- lấy mẫu xét nghiệm máu và vật liệu sinh học khác,
- điều dưỡng phục hồi chức năng,
- chăm sóc ống thông liên tục (ống thông tiểu dài hạn) thông tiểu một lần, chăm sóc lỗ thoát (đầu ra), áp dụng xỏ phân.

Theo đề nghị của bác sĩ đa khoa thì có thể đảm bảo cuộc viếng thăm của bác sĩ chuyên khoa / bác sĩ phẫu thuật, bác sĩ da liễu, bác sĩ tiết niệu vv đến khám tại nhà trong môi trường xã hội của riêng mình, điều đó đặc biệt hữu ích cho bệnh nhân khuyết tật hoặc người ở giai đoạn cuối của bệnh.

## DỊCH VỤ CHĂM SÓC TẠI NHÀ (DỊCH VỤ XÃ HỘI)

---

Người đã bị giảm khả năng tự túc do tuổi tác, bệnh mãn tính hoặc khuyết tật, có thể sử dụng **cái gọi là dịch vụ chăm sóc**. Dịch vụ xã hội này được cung cấp trong thời gian giới hạn, trong gia đình của các cá nhân, và trong các cơ sở dịch vụ xã hội, bao gồm các hoạt động sau đây:

- hỗ trợ trong các thao tác thông thường tự chăm sóc bản thân,
- hỗ trợ vệ sinh cá nhân hoặc tạo điều kiện để vệ sinh cá nhân,
- cung cấp thức ăn hoặc trợ giúp đảm bảo thức ăn,
- đảm bảo các công việc trong sinh hoạt gia đình,
- môi giới liên lạc với môi trường xã hội.

**06/**

**NHỮNG THÔNG TIN QUAN TRỌNG**





## DỊCH VỤ CỨU HỘ Y TẾ – ĐƯỜNG DÂY KHẨN CẤP 155 (HOẶC SỐ GỌI KHẨN CẤP CHUNG CHÂU ÂU 112)

Khi nào và làm thế nào để gọi số điện thoại khẩn cấp 155:

Hãy gọi cấp cứu nếu bạn chứng kiến suy giảm đột ngột và bất ngờ về sức khỏe, thương tích nghiêm trọng hoặc tình huống mà có thể sẽ dẫn đến tổn thương sức khỏe nghiêm trọng. Đường dây 155 là để gọi ngay cả khi bệnh nhân không hoàn toàn chắc chắn mức độ nghiêm trọng của tình trạng bệnh. Những người điều hành đường dây này là nhân viên có tay nghề với kiến thức y tế và giúp bạn giải quyết tình hình.

Dịch vụ Cứu hộ trên toàn CH Séc có số gọi thống nhất 155, được gọi từ bất kỳ mạng điện thoại điện thoại công cộng nào (bao gồm cả các mạng di động) không có mã trước, các cuộc gọi được miễn phí.

**Điều cần thiết phải thông báo:**

Người trực máy cấp cứu sẽ hỏi bạn những câu hỏi cần thiết để đánh giá đúng mức cuộc gọi khẩn cấp và để xác định mức độ khẩn cấp của tình trạng sức khỏe, mà phụ thuộc vào việc gửi đội cứu hộ thích hợp. Vì vậy, hãy cố gắng giữ bình tĩnh và trả lời cụ thể các câu hỏi. Chủ yếu họ sẽ hỏi cụ thể:

- **Chính xác vị trí xảy ra sự kiện:** người bị thương đang ở địa chỉ nào (hoàn toàn cần thiết phải nêu rõ thành phố, đường phố và số nhà). Đối với các sự kiện diễn ra ngoài trời hoặc trong địa hình, hãy đưa ra điểm định hướng gần nhất (ao, nhà thờ, nhà hàng, cắm trại, vv). Tại các khu vực đô thị, hãy nhớ nêu rõ số tầng, số căn hộ. Đối với việc xác định đặc biệt vị trí của các sự kiện trên đường sắt, đường bộ, đường thủy có thể nêu chiều dài km của tuyến đường và tại các cửa gác бага đường sắt có thể nêu số chỉ định. Cũng có thể nêu các tọa độ GPS. Hãy thông báo cả nơi bạn đang chờ đợi xe cứu thương.

- **Chính xác những gì đã xảy ra:** mức độ tổn thương hoặc chấn thương, số người tham gia trong tai nạn giao thông.
- **Tình trạng bị thiệt hại:** còn tỉnh, thở, chảy máu, các triệu chứng của những vấn đề thương tích là gì?
- **Định danh nạn nhân:** tên, tuổi ước tính, nếu bạn quen người đó – có dùng thuốc gì, đang điều trị bệnh gì đó?

### Phải làm gì trong khi chờ xe cứu thương:

Trong tình trạng tính mạng đang bị đe dọa trực tiếp, nhân viên trực đường dây sẽ luôn đối thoại với bạn cho tới khi xe cứu thương xuất hiện. Họ sẽ tư vấn cho bạn làm thế nào để thực hiện một cách chính xác các bước cứu sống tại hiện trường tai nạn. Hãy chú ý các hướng dẫn, bạn có thể cứu được mạng sống.

Theo dõi cẩn thận tình trạng của nạn nhân cho đến khi nhân viên y tế xuất hiện. Nếu tinh thần kém tỉnh táo đi, hay chất lượng thở tồi đi, hoặc bạn không chắc chắn về bất kỳ sự tiến triển của tình hình, đừng ngần ngại liên hệ lại với đường dây cấp cứu 155. Nhân viên trực đường dây sẽ hướng dẫn bạn thực hiện sơ cứu cho nạn nhân.

### Đội cứu thương nào sẽ đến giúp bạn:

Đội cứu thương sẽ đến vị trí xảy ra sự kiện khẩn cấp - họ luôn là nhân viên được đào tạo trong việc cung cấp dịch vụ chăm sóc cấp cứu trước khi bệnh nhân được chuyển chở đến bệnh viện. Đây có thể là một loại trong các đội:

- **RLP – Cấp cứu y học khẩn cấp:** đội ba người với một xe cứu thương lớn, mà các thành viên bao gồm một bác sĩ, nhân viên cứu hộ y tế hoặc y tá chuyên khoa, lái xe cứu thương.
- **RZP – Cấp cứu y tế khẩn cấp:** đội hai người với một xe cứu thương lớn, bao gồm nhân viên cứu hộ y tế hoặc y tá chuyên khoa và lái xe cứu thương.
- **RV – nhóm hện:** đội hai người với một chiếc xe tuần tra nhỏ, bao gồm một bác sĩ và một nhân viên cứu hộ y tế, hoặc y tá chuyên khoa, lái xe cứu thương.
- **LZS - dịch vụ cứu hộ máy bay:** phần y tế của phi hành đoàn máy bay trực thăng, bao gồm một bác sĩ và nhân viên cứu hộ y tế.

Về việc đội cứu thương nào sẽ được gửi đến địa điểm xảy ra sự kiện là do trung tâm điều hành quyết định trên cơ sở các thông tin về tình trạng sức khỏe của bệnh nhân.

### Trong trường hợp nào cần phải liên hệ với bác sĩ đa khoa hoặc gọi bác sĩ trực cấp cứu:

- Khi những khó khăn kéo dài, không có suy giảm đột ngột bất thường.
- Trong trường hợp các bệnh do virus hoặc vi khuẩn thông thường (ví dụ bệnh virus, cảm lạnh, viêm họng, vv).
- Nếu cần thiết phải kê đơn thuốc thông thường. Xe cứu thương không chở các loại thuốc thông thường và không thể kê đơn thuốc cho bạn.

Để phòng cho sự cần thiết trong tương lai, nên tìm hiểu những cơ sở y tế trong vùng lân cận chỗ ở của bạn cung cấp trực cấp cứu y học, và ghi lại số điện thoại của họ.

**Đừng nhầm lẫn xe cứu thương với các dịch vụ thăm của bác sĩ trực cấp cứu y tế và các dịch vụ vận chuyển y tế.**

Đừng gọi cấp cứu trong trường hợp không có mối đe dọa nghiêm trọng đến tính mạng hoặc sức khỏe. Không sử dụng xe cứu thương thí dụ như dịch vụ vận chuyển đến bệnh viện miễn phí.

**XE CỨU THƯƠNG KHÔNG PHẢI LÀ TẮC XI!**

# NGUYÊN TẮC SƠ CỨU BAN ĐẦU

Sơ cứu ban đầu là tập hợp các biện pháp đơn giản và hiệu quả mà **mục đích chính là để cứu mạng sống hoặc sức khỏe** của người bị chấn thương hoặc rối loạn sức khỏe đột ngột. Tất cả chúng ta đều có thể cung cấp cho người bị thương sơ cứu đầu tiên và duy trì các nguyên tắc cơ bản của sơ cứu đầu tiên.

Ngay cả trong trường hợp không nguy hại trực tiếp tới sự sống, việc thực hiện sơ cứu đầu tiên một cách có chất lượng luôn rất có ý nghĩa. Người bị thương được giảm đau đớn, giảm mất máu, bệnh nhân bình tĩnh lại, rút ngắn tổng thời gian điều trị, làm giảm khả năng biến chứng.

Nghĩa vụ cung cấp sơ cứu y tế ban đầu cho người có dấu hiệu của bệnh tật, được quy định bởi luật pháp và do đó áp dụng cho tất cả mọi người: không cung cấp sơ cứu ban đầu sẽ bị xử phạt theo pháp luật.<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Luật số 40/2009 tập điều luật, Luật hình sự, đã được sửa đổi

**Chú ý! Mọi người đều có nghĩa vụ cung cấp sơ cứu đầu tiên ở mức độ phù hợp với kiến thức và khả năng của mình, nếu điều này không gây nguy hiểm nghiêm trọng cho chính mình.**

Trong tình huống bị ngừng tuần hoàn máu, để cứu mạng sống chỉ còn có một vài phút. Các tế bào não bị thiếu oxy trong vòng 3-5 phút bắt đầu chết rất nhanh chóng. Chỉ cung cấp thực hiện hồi sức cấp cứu không chuyên ngay lập tức mới có thể thay thế một phần chức năng sống của người bị thương và cho họ có cơ hội để sống.

## KHI CÓ NGHI NGỜ BỊ NGỪNG TUẦN HOÀN MÁU

Đối với người lớn

- hãy gọi ngay số 155,
- hãy đặt người bị thương nằm trên nền phẳng và cứng,
- hãy dùng tay duỗi thẳng nhịp nhàng ấn nửa dưới của xương ức sâu xuống ít nhất 5 cm (cho người lớn) với nhịp độ ít nhất 100 lần mỗi phút (xoa bóp tim gián tiếp).

Nếu có sẵn để dùng, hãy sử dụng máy khử rung tim ngoại tự động – AED.

Đối với trẻ em dưới 8 tuổi:

- bắt đầu nằm hơi thở vào,
- tiếp theo là 30 lần ép tim với hai hơi thở vào,
- ấn giữa ngực (ấn độ sâu khoảng bằng 1/3 đường kính dọc của lồng ngực),
- Tần số ấn từ 100 đến 120 lần trong một phút,
- nếu trong một phút cấp cứu hồi sức toàn bộ mà không khôi phục được chức năng sống cơ bản, hãy gọi số máy cứu thương 155.

Nguyên nhân thường xuyên làm ngưng thở và ngưng tuần hoàn máu ở trẻ em là do nuốt phải vật lạ hoặc nuốt phải chất lỏng. Như biện pháp đầu tiên có thể sử dụng là thao tác đẩy ra (thực hiện một cách nhanh chóng không cần thiết lặp lại và ngay lập tức tiếp tục cấp cứu hồi sức tim phổi KPR – hồi sức, nỗ lực để khôi phục lại chức năng sống quan trọng):

- đánh vào giữa xương bả vai (trong tư thế ngồi, nằm, trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ đặt trên cẳng tay).
- Thao tác Heimlich (ôm từ sau lưng và ép vào bụng trên).

Gọi các dịch vụ cấp cứu:

- Hãy gọi điện thoại miễn phí số 155 (hoặc 112).
- Hãy làm theo chỉ dẫn của nhân viên điều hành và không bao giờ treo máy trước họ (người điều hành có chuyên môn sẽ quyết định gửi đội cứu thương hay qua điện thoại với bạn sẽ hỗ trợ cấp cứu hoặc hồi sức).
- Sau khi gọi dịch vụ cấp cứu, bạn hãy tiếp tục nghe điện thoại mà từ đó bạn đã gọi đi - cho trường hợp cần thiết có thêm thông tin hoặc liên lạc.
- Trong khi chờ đợi xe cứu thương, hãy cố gắng giúp nhân viên cứu hộ tìm bệnh nhân dễ dàng nhất (hãy ra đường chính chờ, bật đèn sáng, cửa mở, vv).

**Bạn hãy nhớ rằng không cung cấp sơ cứu ban đầu là điều tồi tệ nhất!**

## KHÁM PHÒNG BỆNH

Phòng bệnh nghĩa là ngăn ngừa bệnh tật và hậu quả của chúng. Nhờ kiểm tra thường xuyên bạn có thể tránh được rất nhiều vấn đề về sức khỏe. Tuy nhiên, điều quan trọng là kiểm tra phòng bệnh được thực hiện thực sự chính quy và với tất cả mọi chăm sóc. Nội dung và giới hạn thời gian của các kỳ khám phòng bệnh được qui định trong [nghị định số 70/2012 tập điều luật, về khám phòng bệnh](#). Khám phòng bệnh không được thực hiện chỉ trong hình thức như một cuộc phỏng vấn giữa bệnh nhân và bác sĩ, hãy yêu cầu bác sĩ làm tất cả các xét nghiệm mà bạn có quyền. Hãy giúp bác sĩ của bạn bằng cách là bạn thường xuyên thông báo cho họ.

Bảo hiểm y tế phải trả chi phí cho việc khám phòng bệnh do bác sĩ đăng ký của bạn thực hiện.

### Bác sĩ đa khoa cho trẻ em và vị thành niên

Thực hiện kiểm tra phòng bệnh trong năm đầu tiên khi trẻ mới sinh, chín lần đến một năm tuổi, với trẻ sơ sinh ngay hai ngày đầu tiên sau khi xuất viện, sau đó 14 ngày, sáu tuần, 3 tháng, 4-5 tháng, 6 tháng, 8 tháng, 10 đến 11 tháng, 12 tháng, 18 tháng tuổi, trong ba năm, và sau đó cứ hai năm một lần. Khám phòng bệnh lần cuối cùng có thể được thực hiện trước khi đến 19 tuổi, chậm nhất trước ngày sinh nhật thứ 19.

### Bác sĩ đa khoa

Thực hiện kiểm tra phòng bệnh hai năm một lần (như vậy, kiểm tra lần đầu tiên được thực hiện hai năm sau khi kiểm tra phòng bệnh lần cuối cùng được thực hiện bởi bác sĩ đa khoa cho trẻ em và vị thành niên).

### Bác sĩ phụ khoa

Thực hiện kiểm tra phòng bệnh vào cuối thời kỳ đi học bắt buộc ở tuổi 15 và sau đó mỗi năm một lần.

### Bác sĩ nha khoa

Thực hiện kiểm tra phòng bệnh cho trẻ em và vị thành niên ở độ tuổi dưới 18 năm hai lần một năm, cho phụ nữ mang thai hai lần trong khi mang thai, người lớn hàng năm.

## NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH TÌM KIẾM-SCREENING

Nó không phải là từ quá phức tạp. Screening hay là tìm kiếm bệnh hiểm nghèo trong dân số là một công cụ nhằm mục tiêu phòng ngừa bệnh rất hữu ích. Chương trình này được Bộ Y tế CH Séc tổ chức cùng các chuyên gia có liên quan và hàng năm ở nước ta đã phát hiện hàng ngàn trường hợp ung thư mà người bệnh không hề hay biết, rằng họ có căn bệnh nào đó. Nhờ đó chúng ta phát hiện ra các khối



u ở giai đoạn đầu của chúng và vẫn có thể điều trị rất hiệu quả. Và bệnh nhân không phải tử vong. Ở các nước châu Âu phát triển, người dân tham dự các chương trình này rất có kỷ luật, có đến 80% dân số tham dự. Ở nước ta tình hình còn tồi tệ hơn nhiều. Chúng ta không sẵn sàng mang trách nhiệm về sức khỏe của mình – trông nom. Hãy cố gắng sửa chữa, và phần thưởng cho bạn sẽ là một cuộc sống dài hơn. Hiện tại, bạn có thể tham gia ba chương trình do bảo hiểm y tế công cộng tài trợ, trong khi những chương trình khác đang được chuẩn bị:

### 1. Screening ung thư vú

Tại Cộng hòa Séc mỗi năm có hơn năm nghìn phụ nữ mắc bệnh ung thư vú. Tuy nhiên, nhờ chương trình tìm kiếm hiệu quả, hầu hết các ca bệnh này đã được phát hiện sớm, với nhiều hy vọng chữa trị khỏi. Bạn nên tham gia kiểm tra sàng lọc, nếu bạn đã qua tuổi 45. Nếu trong thời gian này bạn tới khám bác sĩ đăng ký hoặc bác sĩ phụ khoa, bác sĩ sẽ cấp cho bạn giấy giới thiệu đến khám tại cơ sở tìm kiếm có thẩm quyền (được cấp có thẩm quyền phê duyệt), nơi bạn sẽ được thực hiện cái gọi là chiếu chụp quang tuyến vú.

**Máy quang tuyến vú là một loại máy đặc biệt, sử dụng cái gọi là X-quang mềm để chụp khám vú.**

Việc khám kiểm tra không gây hại và không cần bất kỳ sự chuẩn bị đặc biệt nào. Cơ sở kiểm tra sẽ báo cáo kết quả với bác sĩ của bạn và theo các kết quả bác sĩ sẽ cung cấp cho bạn mọi thứ cần thiết. Nếu mọi thứ đều ổn cả, bạn nên tiếp tục đi kiểm tra sau khoảng thời gian hai năm. Tất cả các thông tin cần thiết về khám kiểm tra, bản đồ các trung tâm được công nhận và tư vấn chuyên môn, xin vui lòng truy cập trên [www.mamo.cz](http://www.mamo.cz).

### 2. Screening ung thư cổ tử cung

Một trong số những chương trình tìm kiếm dành riêng cho phụ nữ nhằm phát hiện một trong những ung thư phụ khoa phổ biến nhất và cũng nguy hiểm nhất; việc kiểm tra này có lẽ các bạn đã được biết đến. Bác sĩ phụ khoa của bạn khi “khám kiểm tra trong gương” thực hiện quét tầm bông từ cổ tử cung, mẫu lấy được quét lên kính thí nghiệm và chuyển đến phòng thí nghiệm screening để kiểm tra và đánh giá dưới kính hiển vi. Sau đó kết được gửi đến bác sĩ phụ khoa của bạn, bác sĩ sẽ đảm bảo tất cả mọi thứ bạn cần. Xét nghiệm này bạn nên khám mỗi năm một lần. Thật sự rất quan trọng là phải đi khám thường xuyên, vì bạn có thể tránh được căn bệnh nguy hiểm này mà mỗi năm trên 400 phụ nữ đã tử vong không cần thiết. Để biết thêm thông tin, xin hãy truy cập [www.cervix.cz](http://www.cervix.cz).

**Screening ung thư cổ tử cung ở phụ nữ tiến hành hàng năm như một phần của khám phụ khoa phòng bệnh.**

### 3. Screening ung thư ruột già (ung thư đại trực tràng)

Trong chương trình này có thể thấy rõ bao nhiêu sinh mạng có thể được cứu nếu mọi người tham gia nó. Tại Cộng hòa Séc hàng năm hơn tám nghìn người đàn ông và phụ nữ tử vong vì ung thư đại trực tràng. Khám xét nghiệm tìm kiếm kịp thời và điều trị đơn giản có thể ngăn ngừa hoàn toàn căn bệnh nguy hiểm chết người này.

Khám xét nghiệm bao gồm các bước như sau: Ở vào tuổi năm mươi bạn hãy cảnh giác và hàng năm yêu cầu bác sĩ đăng ký hoặc bác sĩ phụ khoa giới thiệu đi khám kiểm tra cái gọi là chảy máu tiềm ẩn trong đường tiêu hóa. Đó là việc lấy mẫu phân cho vào trong phong bì đặc biệt hoặc lọ mẫu. Máu trong phân có thể là dấu hiệu đầu tiên về sự hiện diện của khối u. Từ trên 55 tuổi bạn có thể được lựa chọn địa điểm khám xét nghiệm phân nhiều lần như vậy, cái gọi là nội soi đại tràng tầm soát đầu tiên. Bác sĩ chuyên khoa (bác sĩ tiêu hóa) sẽ luồn vào trực tràng ống mềm dẻo (ống nội soi) và khám kiểm tra chi tiết trong niêm mạc ruột già của bạn. Mặc dù việc khám kiểm tra đòi hỏi sự kiên nhẫn của bạn, nhưng nó đáng giá cho cảm giác an toàn chắc chắn. Khám kiểm tra được lặp lại trong khoảng thời gian 10 năm. Giấy giới thiệu đi khám kiểm tra là do bác sĩ đăng ký hoặc bác sĩ phụ khoa cấp cho bạn, hoặc bạn có thể tự tìm đến bác sĩ chuyên khoa về tiêu hóa tại một trung tâm nội soi đại tràng tầm soát

chiếu chính. Danh sách các phòng khám chuyên khoa và các thông tin khác về chương trình tìm kiếm bạn có thể được tìm thấy tại: [www.kolorektum.cz](http://www.kolorektum.cz).

Những bệnh nhân muốn được xét nghiệm có máu trong phân trước tuổi 50 hoặc những người muốn kiểm tra thường xuyên hơn bảo hiểm y tế trả lệ phí, có thể mua xét nghiệm tại các hiệu thuốc. Hãy nhớ rằng thực hiện xét nghiệm cần thiết phải thông báo cho bác sĩ đa khoa của bạn.

## KHÁM TÌM KIẾM (SCREENING) CHO TRẺ SƠ SINH

Ngay trong bệnh viện hộ sinh tất cả trẻ sơ sinh đều được thực hiện khám screening sơ sinh. Mỗi trẻ sơ sinh ngay sau khi sinh ra đều được khám một loạt xét nghiệm, để xác định liệu có bị các bệnh bẩm sinh hoặc di truyền nghiêm trọng. Bằng cách lấy một vài giọt máu từ chân và nhỏ lên loại giấy đặc biệt, trong vòng 48 đến 72 giờ sau khi sinh, hiện nay đang điều tra 13 căn bệnh hiếm gặp, trong đó có suy chức năng tuyến giáp bẩm sinh (suy giáp bẩm sinh), suy tuyến thượng thận bẩm sinh (phì đại thượng thận bẩm sinh), bệnh trao đổi chất (chứng phenylketonuria và chín rối loạn khác) và rối loạn bẩm sinh của độ nhạy cảm của đường hô hấp (xơ nang). Screening sơ sinh tạo điều kiện phát hiện những trẻ sơ sinh có nguy cơ bệnh tật, để thực hiện chẩn đoán sớm căn bệnh tại thời điểm khi các triệu chứng lâm sàng chưa rõ ràng, và do đó đảm bảo điều trị kịp thời trước khi căn bệnh gây tổn hại không thể chữa trị được.

Trẻ em có xét nghiệm dương tính đối với bệnh rối loạn chức năng tuyến giáp bẩm sinh (suy giáp bẩm sinh) sẽ được tiến hành tìm kiếm thính giác (bằng phương pháp phát thải nhĩ âm chuyển tiếp, hoặc xét nghiệm BERA).

Screening thính giác được thực hiện khi trẻ sơ sinh đang ngủ, từ ngày thứ hai sau khi sinh và hoàn toàn không gây đau đớn. Y tá rất nhẹ nhàng luồn vào tai ống đo, mà bên trong là một thiết bị ghi âm nhỏ - microphone và máy đo phản ứng. Âm thanh từ microphone gây ra phản ứng trong đường thính giác, và được đo.

Screening đục thủy tinh thể bẩm sinh cho trẻ sơ sinh - đục thủy tinh thể. Screening đục thủy tinh thể bẩm sinh là khám kiểm tra đơn giản, sử dụng kính soi mắt chiếu vào mắt của trẻ sơ sinh. Thực hiện trước khi cho trẻ sơ sinh xuất viện.

Trong thời gian ở trong bệnh viện, tất cả trẻ em được thực hiện screening khớp xương hông, tiếp theo bác sĩ chuyên khoa phẫu thuật chỉnh hình khám các khớp xương hông ở vào tuần 6-9 và tuần 12-16.

Xem thêm thông tin trên các trang web: [www.novorozeneckyscreening.cz](http://www.novorozeneckyscreening.cz).

## TIÊM CHỦNG

Tiêm chủng là một trong những biện pháp phòng bệnh hiệu quả nhất trong lịch sử nhân loại. Lịch trình tiêm chủng của CH Séc là một trong số các lịch tinh vi nhất ở châu Âu và trên thế giới. Tuy nhiên, gần đây chúng ta phải đối mặt với một số hoạt động chống tiêm chủng mạnh mẽ. Trong tình huống này tỷ lệ tiêm phòng bị giảm và hậu quả của nó là tăng tỷ lệ mắc một số bệnh truyền nhiễm mà trước đó đã được khống chế thành công, chẳng hạn như ho gà, quai bị hoặc sởi.

Hãy hỏi bác sĩ của bạn không chỉ về tiêm chủng thường xuyên, vắc xin chọn lọc được chỉ định riêng cho những bệnh nhân sau cắt bỏ lá lách và bệnh nhân sau khi ghép tế bào máu gốc hay những bệnh nhân bị các bệnh tim mạch nghiêm trọng phải dùng thuốc liên tục, bệnh đường hô hấp, thận hoặc bệnh tiểu đường hoặc trên 65 tuổi.



Hãy yêu cầu bác sĩ tiêm chủng mà bạn được quyền hưởng. Thông tin chi tiết có thể tìm trên các trang web của Bộ Y tế [www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz).

## THEO DÕI SỰ HÀI LÒNG CỦA BỆNH NHÂN

Ý kiến của bệnh nhân đối với Bộ Y tế về chất lượng và an toàn của dịch vụ y tế được cung cấp rất có giá trị và có ý nghĩa, vì vậy trên trang web của bộ đã đưa ra một bảng câu hỏi trực tuyến để giám sát sự hài lòng của bệnh nhân và trải nghiệm của họ với việc cung cấp chăm sóc sức khỏe.

Thông qua bảng câu hỏi này bạn có thể đánh giá nặc danh bác sĩ đa khoa của bạn hoặc bác sĩ chuyên khoa ngoại trú, người điều trị cho bạn trong 12 tháng qua.

Hình thức bảng câu hỏi trực tuyến cho phép công chúng bày tỏ quan điểm và trải nghiệm của họ với sự chăm sóc được cung cấp một cách tiện lợi ngay tại nhà và không có giới hạn thời gian.

**Bảng câu hỏi do bạn điền sẽ được sử dụng để hỗ trợ chất lượng chăm sóc sức khỏe.**

Xin vui lòng tìm bảng câu hỏi trực tuyến về sự hài lòng của bệnh nhân trên trang web [www.mzcr.cz/kvalitaabezpeci/](http://www.mzcr.cz/kvalitaabezpeci/).

## MỤC TIÊU AN TOÀN PHÒNG BAN

Bộ Y tế từ năm 2010 thông báo các biện pháp đảm bảo an toàn cho bệnh nhân và chất lượng chăm sóc sức khỏe. Một trong số đó là việc tuyên bố các mục tiêu an toàn phòng ban (RBC), dựa trên các phân tích (phân tích) những quy trình rủi ro nhất trong y học và các khuyến nghị của Tổ chức Y tế Thế giới và Liên minh châu Âu. Mục đích của mục tiêu an toàn phòng ban (RBC) là để giảm thiểu những rủi ro phổ biến nhất trong việc chăm sóc sức khỏe. Đối với các nhà cung cấp dịch vụ y tế, điều này có nghĩa rằng họ đã có các hướng dẫn sẵn về cách thức tiến hành thí dụ như trong việc nhận dạng tất cả các bệnh nhân (danh tính của bệnh nhân), đặt ngày khám, lưu trữ và cấp thuốc có nguy cơ rủi ro cao, phòng ngừa bệnh nhân ngã, vệ sinh tay, giao tiếp với bệnh nhân, phòng chống lở loét chỗ nằm trên người, vv.

Ngay cả bản thân bạn cũng nên theo dõi nếu bạn đang được gọi đúng tên, bạn được nhận những loại thuốc gì, liệu rằng bạn đã hiểu rõ những gì bác sĩ hoặc y tá nói với bạn ví dụ trước khi phẫu thuật hoặc khám nghiệm, về các loại thuốc, trước khi xuất viện, vv... Thông tin chi tiết về mục tiêu an toàn phòng ban (RBC) bạn có thể tìm trên các cổng thông tin chất lượng Bộ y tế và an toàn của bộ Y tế tại [www.mzcr.cz/kvalitaodbornik/](http://www.mzcr.cz/kvalitaodbornik/).

## CHƯƠNG TRÌNH KHÁNG SINH QUỐC GIA

Chương trình này nhằm mục đích giải thích cho các công dân rằng sử dụng kháng sinh không phù hợp và thường xuyên sẽ làm vi khuẩn kháng thuốc với điều trị kháng sinh và dẫn đến sự mất tác dụng của các loại thuốc độc đáo này. Vi khuẩn kháng thuốc khi một kháng sinh cụ thể đã mất đi khả năng tiêu diệt vi khuẩn hoặc làm ngừng sự tăng trưởng của chúng. Vi khuẩn kháng thuốc tồn tại trong sự hiện diện của kháng sinh và tiếp tục sinh sản, dẫn đến thất bại điều trị và kéo dài căn bệnh và đặc biệt có thể dẫn đến tử vong. Nhiễm trùng do vi khuẩn kháng thuốc có thể đòi hỏi chăm sóc y tế mạnh hơn, và cũng phải sử dụng thuốc kháng sinh thay thế và đắt tiền hơn, mà có thể có tác dụng phụ nghiêm trọng.

### Khi nào bạn dùng thuốc kháng sinh sai lý do:

Hầu hết các bệnh cảm lạnh và cúm là do virus, kháng sinh KHÔNG CÓ HIỆU QUẢ chống lại chúng. Trong những trường hợp này, tình trạng sức khỏe của bạn không được cải thiện khi dùng thuốc kháng sinh. Kháng sinh không làm giảm sốt, cũng không hạn chế các triệu chứng như hắt hơi hoặc sổ mũi (cảm).

### Khi nào bạn sử dụng kháng sinh không đúng cách:

Nếu bạn rút ngắn thời gian điều trị, giảm liều và không duy trì khoảng thời gian giữa các lần dùng thuốc thích hợp, trong cơ thể của bạn không đủ liều lượng thuốc và các vi khuẩn sẽ sống sót. Và vì vậy nó có thể sinh ra kháng thuốc.

Bệnh nhân nên làm theo lời khuyên của bác sĩ để biết khi nào và sử dụng thuốc kháng sinh thế nào. Cũng luôn chỉ nên sử dụng thuốc kháng sinh theo đơn của bác sĩ, không sử dụng „thuốc thừa“ trong tủ thuốc nhà hoặc kháng sinh nhận được mà không qua kê đơn của bác sĩ.

Các bác sĩ nên kê đơn thuốc kháng sinh tương ứng với loại bệnh truyền nhiễm, và nếu có thể, nên lựa chọn dựa trên các kết quả xét nghiệm vi sinh. Kháng sinh phổ rộng, cụ thể là dược phẩm tác động lên nhiều loài vi khuẩn có thể có nhiều tác dụng phụ hơn và chỉ nên sử dụng chúng đặc biệt trong các tình huống không biết tác nhân gây nhiễm hoặc là có nhiều nguồn gốc vi khuẩn.

Trong những trường hợp cụ thể mà không biết rõ ràng nguyên nhân bị nhiễm bệnh là do vi khuẩn hay virus (tức là điều trị kháng sinh không phù hợp), có thể sử dụng khám kiểm tra phụ gọi là thử nghiệm CRP. Tuy nhiên để chẩn đoán chính xác thì điều cần thiết là kết quả thử nghiệm CRP được đánh giá bởi bác sĩ. Bác sĩ cũng khuyên làm thế nào để chữa cảm lạnh, cảm cúm và các bệnh hô hấp do virus khác mà không cần dùng kháng sinh. Thông tin chi tiết bạn có thể tìm thấy tại [www.szu.cz/narodni-antibioticky-program](http://www.szu.cz/narodni-antibioticky-program).

**Bảo tồn hiệu quả của thuốc kháng sinh cho con cháu chúng ta là trách nhiệm của tất cả mọi người!**



## HIẾN MÁU

Hiến máu là một hoạt động tự nguyện của công dân, nó có ý nghĩa xã hội lớn. Để đảm bảo rằng một người có thể hiến máu và do đó giúp người khác, họ phải đáp ứng một số điều kiện:

- độ tuổi 18-65 tuổi,
- Trọng lượng tối thiểu. 50 Kg
- sức khỏe tốt.

Để biết thêm thông tin về loại hình hiến máu đặc biệt được gọi là tự hiến máu, bạn có thể đọc trên tr. 46.

## AI KHÔNG THỂ HIỂN MÁU?

Nếu bạn muốn hiến máu, bạn không thể là:

- những người có khả năng cao bị mắc các bệnh truyền nhiễm (AIDS, viêm gan),
- những người có HIV hoặc người tiếp xúc liên tục với những cá nhân như thế,
- những người đã từng mắc bệnh viêm gan B và C, hoặc người tiếp xúc liên tục với những cá nhân như thế,
- những người đã từng mắc bệnh viêm gan A hoặc bạch cầu đơn nhân - một năm sau khi phục hồi,
- những người đã trải qua bệnh Lyme (viêm nhiễm gây ra bởi bọ chét đốt) - 6 tháng sau khi hồi phục,
- người mắc bệnh ung thư,
- người cư trú trong những năm 1980-1996 nhiều hơn sáu tháng ở Anh và ở Pháp,
- bệnh nhân tiểu đường trong trường hợp đang phải dùng insulin,
- người nghiện ma túy,
- người nghiện rượu,
- những người bị bệnh tim,
- người sau khi ghép tạng,
- những người có bệnh về máu,
- những người bị bệnh thận mãn tính,
- người có bệnh mãn tính ở đường tiêu hóa,
- những người có bệnh hen suyễn,
- người cao huyết áp (những người có huyết áp cao, có thể hiến máu chỉ khi họ đang điều trị bằng đơn thuốc (một loại thuốc) và có huyết áp tối đa 180/100 mm / Hg,
- Dị ứng - điều trị vĩnh viễn (người mắc bệnh dị ứng nhưng không điều trị, những người không có vấn đề cấp tính, họ có thể hiến máu),
- người có bệnh tự miễn dịch,
- động kinh,
- người có bệnh đa xơ não,
- người có bệnh tăng nhãn áp, viêm võng mạc,
- những cá nhân sáu tháng sau khi nội soi,
- những người được truyền trong sáu tháng qua,
- người sáu tháng sau khi xăm mình, xỏ lỗ,
- phụ nữ có thai và cho con bú (+ chín tháng sau khi sinh con hoặc sáu tháng sau khi cai sữa),
- người liên tục dùng bất cứ loại thuốc, kể cả thuốc bán tự do (ngoài thuốc ngừa thai nội tiết tố và vitamin).

Tiếp theo, bạn không thể không hiến máu:

- trong khi có kinh nguyệt,
- 6 tháng sau khi ở trong vùng sốt rét,
- 6 tháng sau khi ở trong vùng có bệnh dịch không có triệu chứng của bệnh,
- một tháng sau khi bị bọ chét cắn,
- 14 ngày sau khi tiêu chảy,
- 14 ngày sau khi sử dụng hết đợt kháng sinh của mình,
- ít nhất là 14 ngày sau khi nhiễm virus nhẹ (cảm, ho ...),
- 14 ngày sau khi lành bệnh bóng rạ - Herpes,
- bệnh lao - hai năm sau ngày xác nhận được chữa khỏi bệnh,
- Toxoplasmosis - sáu tháng, kể từ ngày xác nhận được chữa khỏi bệnh,
- bệnh giang mai - một năm sau ngày xác nhận được chữa khỏi bệnh,
- sốt Q - hai năm sau ngày xác nhận được chữa khỏi bệnh,
- sốt thấp khớp mà không để lại hậu quả - hai năm sau ngày xác nhận được chữa khỏi bệnh.

# HIẾN TẶNG

Theo pháp luật hiện hành, nội tạng chỉ có thể hiến tặng, không phải để bán. Tại Cộng hòa Séc sau khi công dân chết, sự đồng ý hiến tạng và mô coi như được giả định, và vì thế không cần thiết phải diễn đạt cho rõ ràng (ví dụ bằng văn bản). Người quá cố ở đây được xem như là một người đã tử vong não, (phần lớn các trường hợp xảy ra như là kết quả của chấn thương nặng hoặc chảy máu). Chỉ có các cơ quan nội tạng và các mô của cá nhân đã chết có thể dùng cho việc cấy ghép, và bởi vậy cần thiết phải duy trì hoạt động của tim và tuần hoàn máu.

Các cơ quan nội tạng và các mô của một số người không thích hợp cho việc cấy ghép nói chung, ví dụ nếu người chết bị ung thư, AIDS, viêm gan hoặc bệnh truyền nhiễm khác. Cơ quan nội tạng sẽ không lấy ghép cả trong trường hợp bác sĩ không chắc chắn về nguyên nhân chết, trong tình huống mà nó sẽ làm hỏng mục đích mổ khám nghiệm tử thi, hoặc đối với những người đã chết khi thụ án trong tù.

Ngay khi còn sống, mỗi công dân của CH Séc có thể ghi danh vào Đăng ký quốc gia các cá nhân không chấp nhận hiến mô và các cơ quan nội tạng sau khi chết, do Bộ Y tế quản lý. Để làm điều này, cần thiết phải điền vào mẫu đơn, mà bạn có thể tìm thấy được trên [www.nrod.cz](http://www.nrod.cz). Họ tạo điều kiện cấm sử dụng tất cả hoặc chỉ một số cơ quan nội tạng. Luật pháp cũng tạo điều kiện diễn đạt bất đồng ý trong các cơ sở y tế với sự tham dự của bác sĩ và một nhân chứng, mà phải được ghi vào hồ sơ của bệnh nhân và một bản sao phải được gửi về đăng ký nói trên.

# HIẾN TỬ XƯƠNG

Hiến tử xương là một hành động tự nguyện. Quyết định muốn hiến tử xương của mình và được ghi danh trong đăng ký những người hiến tử xương, bạn có thể hủy bất kỳ lúc nào mà không cần nêu lý do.

So với hiến máu và huyết tương, yêu cầu đối với người hiến tử xương nhẹ hơn, bởi vì không giống như những người hiến máu, người hiến tử xương thường là người duy nhất trên thế giới có thể vĩnh viễn cứu bệnh nhân mắc bệnh nặng.

## Tại Cộng hòa Séc có hai đăng ký người hiến tử xương:

Đăng ký quốc gia Séc những người hiến tử xương, o.p.s.  
[www.kostnidren.cz](http://www.kostnidren.cz)

Đăng ký Séc những người tế bào tạo máu IKEM  
[www.darujzivot.cz](http://www.darujzivot.cz)

## Tuổi giới hạn đối với hiến tử xương:

- **Người hiến không phải họ hàng:** 18 – 35 tuổi (danh sách trong cơ sở dữ liệu Đăng ký trong khoảng dưới 55 tuổi của người hiến)
- **Người hiến là họ hàng:** tuổi giới hạn không qui định cố định

## Ai có thể và ai không thể trở thành một người hiến tử xương:

- Người hiến tặng có thể là một người khỏe mạnh, không có tiền sử bệnh tật nghiêm trọng.

## Thành viên trong sổ đăng ký thường được chấp nhận:

- một dạng dị ứng nhẹ, khi mà không cần phải được thường xuyên dùng thuốc để ổn định (sốt nhẹ hay, nổi mề đay, dị ứng thức ăn không có triệu chứng nghiêm trọng, vv),

- đã từng bị nhiễm viêm gan A, nếu không để lại hậu quả,
- trong quá khứ đã từng bị nhiễm bệnh bạch cầu đơn nhân,
- phụ nữ thiếu máu nhẹ do chảy máu kinh nguyệt.

#### Ai không thể được xếp trong đăng ký hiến tủy xương:

- người có tiền sử điều trị ung thư,
- người sau khi ghép cơ quan nội tạng và các mô,
- những người bị bệnh tim, mạch máu, phổi, khớp và hệ thống tiêu hóa cần phải sử dụng thuốc liên tục,
- những người bị bệnh chảy máu và các bệnh về máu,
- những người bị dị ứng nặng (khuyết hướng dị ứng có thể được chuyển giao cùng với các tế bào tạo máu hiến tặng cho người nhận),
- những người hay lên cơn bệnh,
- những người phụ thuộc vào dùng thuốc,
- những người có bệnh tiểu đường phụ thuộc vào dùng insulin hoặc thuốc,
- người sau khi bị nhiễm trùng qua đường máu như HIV, viêm gan B và C, giang mai, sốt rét, bệnh Creutzfeld-Jacob (tương tự như „bệnh bò điên“), vv,
- những người có bệnh mà khi lấy tủy sống, về mặt lý thuyết có thể bị phát bệnh nặng hơn (lao, bệnh sarcoid, bệnh tự miễn dịch, vv),
- những người nghiện rượu, ma túy và những người tiếp xúc gần với người bị nhiễm HIV.

#### Những trạng thái mà trong thời kỳ quá độ không cho phép lấy các tế bào gốc tạo máu (tủy xương):

- mang thai và một năm sau khi sinh con, cho con bú (phụ nữ trong độ tuổi sinh nở phải chứng minh không mang thai),
- một năm sau khi được truyền máu từ một người khác,
- sáu tháng đến một năm sau khi tiêm các vaccine sống,
- tiếp xúc gần gũi với một người đang bị bệnh truyền nhiễm nặng (HIV / AIDS, viêm gan B và ví dụ. C, giang mai),
- ở trong tù hay trong bệnh viện tâm thần,
- bị thương với ô nhiễm vật liệu sinh học (máu người ngoài vv),
- sáu tháng sau khi trải qua phẫu thuật, xăm, châm cứu hoặc xỏ lỗ trên cơ thể (piercing),
- sáu tháng sau khi tới thăm khu vực nhiệt đới.

#### Đăng ký người hiến tặng:

Nếu bạn quyết định để trở thành một người hiến tặng tủy xương, hãy hẹn qua điện thoại hoặc trực tiếp bằng một cuộc gặp mặt ở một trong những trung tâm hiến tặng hoặc lấy mẫu. Khi phỏng vấn thông tin nhập vào, các nhân viên y tế sẽ giải thích chi tiết quá trình hiến tủy và cả phương pháp lấy các tế bào gốc tạo máu.

Trong khi đăng ký, bạn sẽ điền vào một bảng ngắn các câu hỏi về sức khỏe. Cần thiết phải nêu đầy đủ trong đó tất cả mọi sai lệch sức khỏe đầy đủ theo thực tế. Những thông tin mà bạn cung cấp trong bảng câu hỏi đầu vào, được giữ kín đáo và được bảo vệ an toàn chống lại bất kỳ sự lạm dụng nào. Nếu bạn thấy bất cứ điều gì không rõ ràng, bạn có thể thảo luận về tất cả mọi thứ tại cuộc phỏng vấn nhân viên được đào tạo của trung tâm hiến tặng, họ sẽ đánh giá xem sai lệch của bạn có là hoặc không phải là cản trở để nhập vào đăng ký.

Sau khi ký tờ mẫu, y tá sẽ lấy từ tĩnh mạch của bạn một lượng máu nhỏ (2 ml), và sẽ gửi đi kiểm tra các dấu hiệu cấy ghép của bạn tới phòng thí nghiệm.



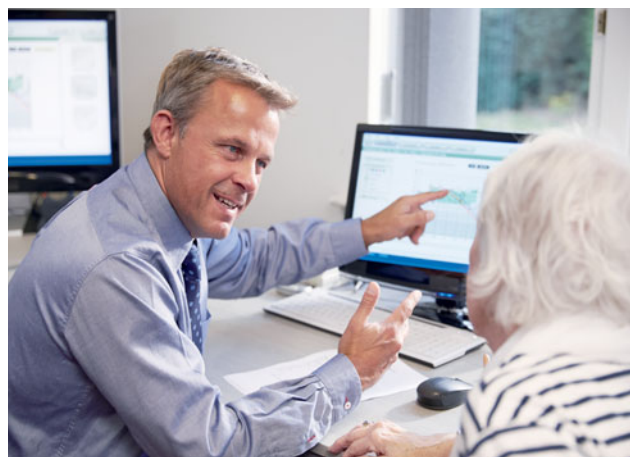
### Điều gì xảy ra sau khi bạn được đưa vào đăng ký:

Sau khi đưa bạn vào đăng ký, các trung tâm cấy ghép sẽ tìm kiếm trong đăng ký người hiến tặng thích hợp. Nếu bạn được lọt vào giai đoạn chọn lọc hẹp hơn, bạn sẽ được mời đến lấy máu tiếp theo để từ đó tiến hành các thử nghiệm nhỏ về đặc điểm mô, và để xác định xem liệu bạn thực sự là người hiến tặng thích hợp nhất.

### Trước khi hiến tủy xương:

Trước khi thực hiện lấy tủy sống, bạn sẽ đến khám kiểm tra để xác định tình trạng sức khỏe hiện tại của bạn, và một lần nữa thảo luận về tất cả mọi thứ mà bạn cần biết. Quyết định của mình để hiến tủy xương bạn xác nhận bằng việc ký vào thông tin đồng ý.

Chỉ có 1% các tình nguyện viên đăng ký thực tế có hiến tủy xương.



## HIỆP HỘI BỆNH NHÂN

Trong trường hợp bệnh nhân bị mắc bệnh gì đó, họ có cơ hội sử dụng nhiều nguồn thông tin để có thể tìm hiểu thêm về căn bệnh của mình. Có rất nhiều cổng thông tin, tờ rơi thông tin và các nguồn thông tin khác. Nếu bạn muốn nhận được những thông tin này, hãy hỏi bác sĩ của bạn.

Đối với nhiều bệnh nhân ngày nay đã có hoạt động các hiệp hội và tổ chức bệnh nhân. Danh sách các hiệp hội và tổ chức bệnh nhân có thể được tìm thấy trên trang web của Bộ Y tế: [www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz). Bao gồm danh sách các tổ chức không lợi nhuận mà trong một năm nhất định, họ được nhận trợ cấp nhà nước của Bộ Y tế, trong đó cam kết cung cấp giáo dục kiến thức cho người khuyết tật hoặc các bệnh nhân mãn tính. Những dịch vụ này không thể bị ràng buộc bởi chức thành viên trong tổ chức được trợ cấp, mà phải được cung cấp cho tất cả các bệnh nhân muốn tìm đến sự giúp đỡ của tổ chức. Bởi vì chúng tôi nêu các tổ chức và các dự án đã được trợ cấp trong một năm nhất định, thông tin về địa chỉ liên lạc có chứa trong danh sách, được cập nhật mỗi năm.

Đối với các bệnh nhân, rất tiện lợi nếu bạn có thể, ví dụ cùng với những người mắc bệnh tương tự gặp gỡ và trao đổi kinh nghiệm, tham dự hội trại, các khóa học, tập luyện và qua đó nhận được những lời khuyên giá trị để làm sao cho cuộc sống dễ dàng hơn với bệnh của mình. Danh sách có thể được tìm thấy trong phụ lục „Những địa chỉ liên lạc quan trọng“, p. 76.

Danh sách các tổ chức theo bệnh chẩn đoán cũng có thể được tìm thấy trên [www.koaliceprozdravi.cz](http://www.koaliceprozdravi.cz).



# NGUỒN KINH PHÍ CHO HỆ THỐNG Y TẾ SỨC

---

Hệ thống y tế Sức được dựa trên các nguyên tắc tương trợ và tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho mọi công dân. Tài chính y tế được đảm bảo, đặc biệt là:

- bảo hiểm y tế toàn dân,
- ngân sách nhà nước và ngân sách của chính quyền địa phương,
- trang trải trực tiếp của cá nhân và pháp nhân,
- trang trải ngoài các nguồn lực của ngân sách nhà nước,
- các khoản tài trợ, các quỹ và các loại tương tự.

Hiện nay, người được bảo hiểm hoặc người đại diện hợp pháp của họ phải trả nhà cung cấp khoản phí dịch vụ y tế **quy định là CZK 90** cho việc sử dụng các dịch vụ khám khẩn cấp ngoài giờ làm việc hoặc tình trạng khẩn cấp trong lĩnh vực nha khoa, trong đó dịch vụ khẩn cấp không phải là trường hợp cung cấp các dịch vụ chăm sóc bệnh nhân ngoại trú trong giờ làm việc bình thường.

Thanh toán CZK 90 cũng được áp dụng trong trường hợp cung cấp dịch vụ khẩn cấp trong lĩnh vực dịch vụ cấp thuốc cấp cứu.

# **07/ CHĂM SÓC TRONG GIAI ĐOẠN CUỐI ĐỜI**



## KHI BỆNH KHÔNG THỂ CHỮA TRỊ

Chúng ta hy vọng ở y học hiện đại rằng sẽ chữa khỏi bệnh của chúng ta. Trong nhiều trường hợp điều đó là chính đáng, nhưng phần lớn mọi người vẫn chết vì bệnh tật. Hiện nay dân số của chúng ta chủ yếu mắc bệnh mãn tính. Trong số những bệnh như thế có cả những bệnh mà trước đây có lượng tử vong lớn (thí dụ như tiểu đường).

Nhờ những tiến bộ đáng kể trong y học và các ngành liên quan, hiện nay chúng ta có thể kéo dài tuổi thọ của bệnh nhân mắc những căn bệnh này thêm nhiều năm. Tuy nhiên, sự thật vẫn là hầu như tất cả các bệnh mãn tính đều rút ngắn tuổi thọ của con người, một số căn bệnh rút ngắn đáng kể, một số khác thì ít hơn. Điều này đúng đối với nhiều dạng ung thư và các bệnh mãn tính của cơ quan quan trọng, dẫn đến hủy hoại chúng.

Hậu quả của căn bệnh như vậy thì trong y tế sẽ dẫn đến tình trạng không còn có thể tiếp tục điều trị được nữa (ví dụ như bằng các loại thuốc kìm hãm tế bào, những ca phẫu thuật hoặc các điều trị xâm nhập khác - cách điều trị mà dùng công cụ máy móc xâm nhập vào bên trong cơ thể), bởi vì nó không mang lại lợi ích gì và chỉ có tác dụng phụ mà sẽ làm giảm chất lượng cuộc sống.



Tại một giai đoạn nhất định của căn bệnh, bác sĩ có thể cho bệnh nhân biết rằng không còn bất kỳ phương tiện sẵn có để có thể chữa lành căn bệnh hoặc cơ quan suy bệnh. Họ cùng nhau thống nhất rằng thay vì điều trị đã không mang lại hiệu quả có lợi, họ sẽ tiếp tục giảm nhẹ điều trị. Điều này không có nghĩa rằng họ sẽ không tiếp tục chữa bệnh, nhưng họ sẽ tiến hành bằng cách khác.

Những tình huống này không đến bất ngờ. Do đó, có đủ thời gian để người bệnh tư vấn không chỉ với bác sĩ, mà còn với những người thân của mình, và suy nghĩ kỹ về cần chăm sóc thế nào cho người bệnh khi căn bệnh hạn chế người bệnh đến mức họ sẽ cần sự giúp đỡ.

Tình huống nghiêm trọng như vậy tốt hơn là nên đối phó trong tập thể một nhóm người, tốt nhất là trong phạm vi gia đình và bạn bè thân thiết và những người đang điều trị cho bệnh nhân. Rất quan trọng là các bác sĩ chuyên khoa và cả bác sĩ đa khoa, y tá điều dưỡng chăm sóc tại nhà và những người khác. Tất cả họ sẽ có thể cùng tư vấn quyết định cách tốt nhất để cùng nhau hợp tác. Cái gọi là giai đoạn cuối của một số bệnh có thể kéo dài một thời gian rất dài, trong đó cần thiết hợp tác điều phối tốt của các thành viên trong gia đình và những người chăm sóc y tế chuyên nghiệp.

Vì thế những bệnh nhân không thể chữa trị có hàng loạt các dịch vụ y tế và xã hội, nhà điều dưỡng và bệnh viện, bao gồm cả các cơ sở nội trú cung cấp dịch vụ xã hội và chăm sóc sức khỏe, nhằm duy trì chất lượng hiện tại của cuộc sống.

**Điều trị giảm nhẹ** tập trung vào toàn thể con người, hạnh phúc và chất lượng cuộc sống, ngay cả trong một giai đoạn của cuộc sống bị hạn chế bởi bệnh tật nghiêm trọng. Đây là điều trị để bảo vệ chống lại các cơn đau và các triệu chứng khó chịu khác của căn bệnh, ngăn ngừa các can thiệp không cần thiết mà trong điều trị căn bệnh này không còn có ý nghĩa.

Chăm sóc giảm nhẹ là chuyên ngành của nhà tế bần, mà chúng ta cũng có tại Cộng hòa Séc. Chúng ta cũng có dịch vụ chăm sóc người hấp hối tại nhà, mà nhân viên tới thăm người bệnh cần thiết hoặc đến tận nhà bệnh nhân. Chăm sóc giảm nhẹ tại nhà có thể được đảm bảo cùng với sự hợp tác của gia đình và những người thân, điều này có nghĩa rằng nó không phải là đặc quyền của các cơ sở chuyên khoa. Nó phải được cung cấp ở tất cả các cơ sở y tế để đáp ứng với những nhu cầu của người bệnh trong giai đoạn cuối, đặc biệt là các bệnh mãn tính, như vậy bao gồm cả các bệnh viện, viện điều dưỡng và bác sĩ đa khoa.

- Hãy nhận thật nhiều thông tin nhất có thể từ bác sĩ của bạn - về căn bệnh, quá trình thường diễn biến, hạn chế và hậu quả mà nó gây ra, và làm thế nào để có thể vượt qua từng triệu chứng.
- Hãy nhận nhiều thông tin về các dịch vụ có sẵn. Hãy liên hệ với họ và xác minh họ tiện có sẵn đối với bạn để dễ liên lạc trong trường hợp bạn cần.



- Hãy tư vấn với những nhân viên điều trị và theo lời khuyên của họ hãy điều chỉnh căn hộ gia đình để dễ dàng chăm sóc tại nhà hơn. Hãy mua sắm những công cụ giúp cho người bệnh có cuộc sống dễ dàng hơn và làm thuận lợi cho những người chăm sóc họ.
- Hãy cùng thống nhất một kế hoạch chăm sóc bao gồm cả chăm sóc giảm nhẹ, mà tất cả các nhân viên điều trị đều tôn trọng.
- Trong nội bộ gia đình hãy thảo luận tất cả các vấn đề và mọi điều quan trọng và cần thiết phải sắp đặt ngay bây giờ, bởi vì khi bệnh tiến triển thì có thể sẽ khó khăn hoặc không thể làm được nữa.

## PHẢI LÀM THẾ NÀO KHI NGƯỜI THÂN TỬ VONG

Nếu người thân của bạn bị tử vong trong cơ sở y tế điều trị nội trú, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc bệnh nhân nội trú có nghĩa vụ phải báo tử cho cá nhân có ghi tên trong hồ sơ y tế của bệnh nhân như là người được nhận các thông tin về sức khỏe của bệnh nhân. Đồng thời phải trả lời tất cả câu hỏi của bạn liên quan đến nguyên nhân tử vong, liệu có xác định khám nghiệm tử thi, và tư vấn các bước tiến hành tiếp như thế nào.

Nếu bạn nghi ngờ rằng người thân đã không được chăm sóc đúng đắn, cần thiết phải bày tỏ sự nghi ngờ này ngay lập tức và có thể yêu cầu thực hiện mổ khám nghiệm tử thi. Chỉ trong trường hợp này, nhà cung cấp dịch vụ mới phải bắt buộc thực hiện mổ khám nghiệm tử thi. Ngược lại, trong trường hợp vì lý do nào đó, ví dụ như như tôn giáo, người nhà của bạn khi còn sống đã bày tỏ sự không đồng ý mổ khám nghiệm tử thi, thì phải có chứng minh rõ ràng, không đồng ý mổ khám nghiệm tử thi ghi trong tài liệu hồ sơ y tế, mà ghi nhận tình trạng sức khỏe của bệnh nhân. Cần thiết phải trình bản tuyên bố không đồng ý với khám nghiệm tử thi của bệnh nhân đã ký và xác nhận ngay lập tức sau khi giao tiếp đầu tiên với nhà cung cấp dịch vụ y tế, tức là khi nhập viện.

Nếu người thân của bạn chết tại nhà, cần thiết phải gọi một bác sĩ đăng ký, hoặc bác sĩ trực dịch vụ y tế khẩn cấp để thực hiện khám người chết, xác nhận cái chết và cấp „Giấy khám nghiệm tra tử thi“, mà người thân hoặc người khác cần để có thể đảm bảo đám tang. Quyết định mổ khám nghiệm tử thi của bác sĩ chịu tuân thủ các khuôn khổ pháp luật tương tự như trong trường hợp tử vong tại bệnh viện, từ chối mổ khám nghiệm tử thi cũng phải dựa trên mong muốn không thực hiện mổ khám nghiệm tử thi, được bày tỏ trước đây, lần này phải có ghi trong hồ sơ y tế của bác sĩ đăng ký.



## TỔ CHỨC ĐÁM TANG

- Dịch vụ tang lễ do những người thân tự do lựa chọn theo mong muốn của người quá cố khi còn sống - chúng tôi khuyên bạn nên ký kết hợp đồng loại lệnh theo bộ luật dân sự; nội dung của nó

phải được mô tả chính xác và phạm vi của các dịch vụ tang lễ được thỏa thuận, mà nhà điều hành tang lễ phải xác nhận bằng văn bản rằng và phải hoàn toàn chịu trách nhiệm.

- Nếu xảy ra việc nhà cung cấp dịch vụ tang lễ mà bạn không chọn chở người chết mang đi, bạn có quyền đặt tang lễ nơi bạn muốn.
- **Điều kiện thỏa thuận một đám tang** là phải trình thẻ căn cước của người đảm bảo mai táng (và có thể là cả chứng minh thư và giấy khai sinh của người quá cố).
- Nếu người thân của bạn chết tại nhà, cần phải thông báo tử vong cho bác sĩ đa khoa trong thời gian làm việc, hoặc bác sĩ trực cấp cứu hoặc bác sĩ mà chính quyền địa phương đã ký kết thỏa thuận cho mục đích này (viên chức khám tử thi). Phát hiện thấy người chết ngoài bệnh viện phải báo cáo về số điện thoại khẩn châu Âu duy nhất - 112.
- Khi đặt dịch vụ tang lễ cần phải trình Giấy khám tử thi - giấy này do bác sĩ điền, bác sĩ có nghĩa vụ cấp cho bạn sau khi khám tử thi người quá cố và xác định thời gian bạn có thể giữ tử thi tại nhà và trong điều kiện nào bạn được phép tắm rửa, mặc quần áo, chỉnh sửa và lưu vào quan tài.



Kể từ khi nhận Giấy khám tử thi, bạn có thể đảm bảo mai táng theo cách mà người quá cố mong muốn khi còn sống, chỉ trong vòng 96 giờ.

- Khi có tang, bạn được phép nghỉ ăn lương hoặc phụ cấp - được nghỉ hai ngày khi vợ, chồng, bạn đời hay con chết, và một ngày nghỉ để tham dự đám tang của những người này.
- Trong trường hợp tử vong không rõ nguyên nhân, bắt buộc phải mổ khám nghiệm tử thi y tế hoặc pháp y, thường thi thể sẽ được chuyển cho dịch vụ tang lễ ngay sau ngày khám nghiệm tử thi. Trong 48 giờ sau khi mổ khám nghiệm tử thi, thi thể được bảo vệ trong cơ sở y tế miễn phí. Sau đó, mỗi ngày phải trả chi phí được tính theo bảng giá hiện hành. Nếu tiến hành mổ khám nghiệm tử thi pháp y, thi thể có thể được chuyển cho dịch vụ tang lễ, nhưng không được phép cử hành tang lễ nếu chưa có sự đồng ý chấp thuận chôn cất của công tố viên.

**Bạn có thể chọn một số hình thức chôn cất:**

- hỏa táng mà không lễ công cộng (thường là trong phạm vi gia đình thân cận),
- hỏa táng với nghi lễ - chia tay vĩnh biệt với quan tài người quá cố trong hội trường lễ hoặc nhà thờ,
- mai táng chôn vào đất mà không cần nghi lễ,
- mai táng chôn vào đất với nghi lễ,
- đưa bình tro vào nghĩa trang công cộng hoặc ngoài công cộng (bao gồm đổ tro hoặc rải tro).

Để biết thêm thông tin bạn có thể liên hệ với bộ Phát triển khu vực Cộng hòa Séc.



### Tiền mai táng:

Nhà nước đóng góp trợ cấp một lần 5 000 CZK vào việc chi phí liên quan tới tổ chức đám tang. Quyền nhận trợ cấp tang lễ thuộc về người tổ chức sắp xếp đám tang cho người mà có hộ khẩu thường trú tại Cộng hòa Séc tới ngày chết hoặc trẻ sơ sinh bị chết. Tiếp theo đó phải là một đám tang được tổ chức cho trẻ em chưa tự lập hoặc cho người là phụ huynh của trẻ em chưa tự lập.

Đơn yêu cầu trợ cấp được gửi cho các các điểm liên lạc hỗ trợ xã hội nhà nước.

# **08/ LIÊN HỆ QUAN TRỌNG**



## BỘ Y TẾ CỘNG HÒA SÉC

---

[www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz)

Cục Kiểm soát Bộ Y tế Cộng hoà Séc  
[kon@mzcr.cz](mailto:kon@mzcr.cz)

Viện Thông tin Y tế và Thống kê Cộng hoà Séc  
[www.uzis.cz](http://www.uzis.cz)

Bạn có thể chuyển câu hỏi và đề nghị của bạn trực tiếp tới địa chỉ của phòng nộp điện tử [mzcr@mzcr.cz](mailto:mzcr@mzcr.cz) hoặc trên [verejnost@mzcr.cz](mailto:verejnost@mzcr.cz). Nếu yêu cầu hoặc khiếu nại liên quan đến việc bảo vệ quyền lợi của bệnh nhân hoặc vi phạm quyền lợi, bạn có thể yêu cầu trực tiếp cho người bảo vệ quyền lợi bệnh nhân bộ y tế cộng hoà Séc [ombudsman@mzcr.cz](mailto:ombudsman@mzcr.cz).

## TRUNG TÂM DỊCH VỤ CỨU HỘ Y TẾ

---

Đường dây khẩn 155- hệ thống cứu hộ liên hoàn đường dây 112

Trung tâm dịch vụ cứu hộ vùng đất tỉnh Moravoslezsko  
[www.uszsmsk.cz](http://www.uszsmsk.cz)  
[zzsmsk@zzsmsk.cz](mailto:zzsmsk@zzsmsk.cz)

**Dịch vụ cứu hộ vùng đất tỉnh Karlovarsko**

[www.zzskvk.cz](http://www.zzskvk.cz)  
[sekretariat@zzskvk.cz](mailto:sekretariat@zzskvk.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế thủ đô Praha – Trung tâm dịch vụ cứu hộ vùng đất**

[www.zzshmp.cz](http://www.zzshmp.cz)  
[reditel@zzshmp.cz](mailto:reditel@zzshmp.cz), [sekretariat@zzshmp.cz](mailto:sekretariat@zzshmp.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Jihočesko**

[www.zzsck.cz](http://www.zzsck.cz)  
[sekretariat@zsjck.cz](mailto:sekretariat@zsjck.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Jihomoravsko**

[www.zzsckm.cz](http://www.zzsckm.cz)  
[info@zsjmk.cz](mailto:info@zsjmk.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Vysočina**

[www.zzsvysocina.cz](http://www.zzsvysocina.cz)  
[info@zzsvysocina.cz](mailto:info@zzsvysocina.cz), [sekretariat@zzsvysocina.cz](mailto:sekretariat@zzsvysocina.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Královéhradecko, p. o.**

[www.zzskhk.cz](http://www.zzskhk.cz)  
[info@zzskhk.cz](mailto:info@zzskhk.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Liberecko**

[www.zzslk.cz](http://www.zzslk.cz)  
[reditelstvi@zzslk.cz](mailto:reditelstvi@zzslk.cz), [sekretariat@zzslk.cz](mailto:sekretariat@zzslk.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Olomoucko**

[www.zzsol.cz](http://www.zzsol.cz)  
[info@zzsol.cz](mailto:info@zzsol.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Pardubicko**

[www.zzspak.cz](http://www.zzspak.cz)  
[zzspak@zzspak.cz](mailto:zzspak@zzspak.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Plzeňsko**

[www.zzspk.cz](http://www.zzspk.cz)  
[info@zzspk.cz](mailto:info@zzspk.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Středočesko**

[www.uszsck.cz](http://www.uszsck.cz)  
[info@zachranka.cz](mailto:info@zachranka.cz)

**Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Ústecko p. o.**

[www.zzsuk.cz](http://www.zzsuk.cz)  
[info@zssuk.cz](mailto:info@zssuk.cz), [e-podatelna@zssuk.cz](mailto:e-podatelna@zssuk.cz)

Dịch vụ cứu hộ y tế tỉnh Zlín

[www.zszlin.cz](http://www.zszlin.cz)

[nina.hudcova@zszsk.cz](mailto:nina.hudcova@zszsk.cz)

## CƠ QUAN TỈNH

---

[www.statnisprava.cz/rstsp/ciselniky.nsf/i/d0045](http://www.statnisprava.cz/rstsp/ciselniky.nsf/i/d0045)

### Tỉnh Jihočesko

[www.kraj-jihocesky.cz](http://www.kraj-jihocesky.cz)

[posta@kraj-jihocesky.cz](mailto:posta@kraj-jihocesky.cz)

### Tỉnh Jihomoravsko

[www.kr-jihomoravsky.cz](http://www.kr-jihomoravsky.cz) [www.jizni-morava.cz](http://www.jizni-morava.cz)

[posta@kr-jihomoravsky.cz](mailto:posta@kr-jihomoravsky.cz), [podatelna@kr-jihomoravsky.cz](mailto:podatelna@kr-jihomoravsky.cz)

### Tỉnh Karlovarsko

[www.kr-karlovarsky.cz](http://www.kr-karlovarsky.cz)

[epodatelna@kr-karlovarsky.cz](mailto:epodatelna@kr-karlovarsky.cz)

[knihaprانيastiznosti@kr-karlovarsky.cz](mailto:knihaprانيastiznosti@kr-karlovarsky.cz)

### Tỉnh Vysočina

[www.kr-vysocina.cz](http://www.kr-vysocina.cz)

[posta@kr-vysocina.cz](mailto:posta@kr-vysocina.cz)

### Tỉnh Královéhradecko

[www.kr-kralovehradecky.cz](http://www.kr-kralovehradecky.cz)

[posta@kr-kralovehradecky.cz](mailto:posta@kr-kralovehradecky.cz)

### Tỉnh Liberecko

[www.kraj-lbc.cz](http://www.kraj-lbc.cz)

[info@kraj-lbc.cz](mailto:info@kraj-lbc.cz)

### Thị chính thủ đô Praha

[www.praha-mesto.cz](http://www.praha-mesto.cz) [posta@cityofprague.cz](mailto:posta@cityofprague.cz)

### Tỉnh Moravskoslezsko

[www.kr-moravskoslezsky.cz](http://www.kr-moravskoslezsky.cz)

[posta@kr-moravskoslezsky.cz](mailto:posta@kr-moravskoslezsky.cz)

### Tỉnh Olomoucko

[www.kr-olomoucky.cz](http://www.kr-olomoucky.cz)

[posta@kr-olomoucky.cz](mailto:posta@kr-olomoucky.cz)

### Tỉnh Pardubicko

[www.pardubickykraj.cz](http://www.pardubickykraj.cz)

[posta@pardubickykraj.cz](mailto:posta@pardubickykraj.cz)

#### Tỉnh Plzeňsko

[www.kr-plzensky.cz](http://www.kr-plzensky.cz)  
[posta@plzensky-kraj.cz](mailto:posta@plzensky-kraj.cz)

#### Tỉnh Středočesko

[www.kr-stredocesky.cz](http://www.kr-stredocesky.cz) [www.stredocech.cz](http://www.stredocech.cz)  
[posta@kr-s.cz](mailto:posta@kr-s.cz), [podatelna@kr-s.cz](mailto:podatelna@kr-s.cz), [epodatelna@kr-s.cz](mailto:epodatelna@kr-s.cz)

#### Tỉnh Ústecko

[www.kr-ustecky.cz](http://www.kr-ustecky.cz)  
[epodatelna@kr-ustecky.cz](mailto:epodatelna@kr-ustecky.cz), [urad@kr-ustecky.cz](mailto:urad@kr-ustecky.cz)

#### Tỉnh Zlínsko

[www.kr-zlinsky.cz](http://www.kr-zlinsky.cz)  
[podatelna@kr-zlinsky.cz](mailto:podatelna@kr-zlinsky.cz)

## TRẠM VỆ SINH DỊCH TỄ TỈNH

---

Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh thực hiện giám sát y tế cấp nhà nước tại chỗ các nhà cung cấp dịch vụ y tế, tập trung vào việc tuân thủ các biện pháp vệ sinh và phòng chống dịch bệnh:

#### Trạm vệ sinh dịch tễ thành phố Praha

[www.hygp Praha.cz](http://www.hygp Praha.cz)  
[podatelna@hygp Praha.cz](mailto:podatelna@hygp Praha.cz)

#### Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Jihočesko

[www.khscb.cz](http://www.khscb.cz)  
[khscb@khscb.cz](mailto:khscb@khscb.cz)

#### Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Jihomoravsko

[www.khsbrno.cz](http://www.khsbrno.cz)  
[podatelna@khsbrno.cz](mailto:podatelna@khsbrno.cz)

#### Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Karlovarsko

[www.khskv.cz](http://www.khskv.cz)  
[sekretariat@khskv.cz](mailto:sekretariat@khskv.cz)

#### Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Vysočina

[www.khsjih.cz](http://www.khsjih.cz)  
[podatelna@khsjih.cz](mailto:podatelna@khsjih.cz)

#### Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Královéhradecko

[www.khshk.cz](http://www.khshk.cz)  
[khshk@khshk.cz](mailto:khshk@khshk.cz), [e-podatelna@khshk.cz](mailto:e-podatelna@khshk.cz)

#### Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Liberecko

[www.khslbc.cz](http://www.khslbc.cz)  
[posta@khslbc.cz](mailto:posta@khslbc.cz), [sekretariat@khslbc.cz](mailto:sekretariat@khslbc.cz)



Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Moravskoslezsko  
[www.khsova.cz](http://www.khsova.cz)  
[podatelna@khsova.cz](mailto:podatelna@khsova.cz)

Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Olomoucko  
[www.khsolc.cz](http://www.khsolc.cz)  
[podatelna@khsolc.cz](mailto:podatelna@khsolc.cz), [epodatelna@khsolc.cz](mailto:epodatelna@khsolc.cz)

Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Pardubicko  
[www.khspce.cz](http://www.khspce.cz)  
[sekretariat@khspce.cz](mailto:sekretariat@khspce.cz)

Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Plzeňsko  
[www.khsplzen.cz](http://www.khsplzen.cz)  
[podatelna@khsplzen.cz](mailto:podatelna@khsplzen.cz)

Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Středočesko  
[www.khsstc.cz](http://www.khsstc.cz)  
[podatelna@khsstc.cz](mailto:podatelna@khsstc.cz)

Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Ústecko  
[www.khsusti.cz](http://www.khsusti.cz)  
[sekretariat@khsusti.cz](mailto:sekretariat@khsusti.cz)

Trạm vệ sinh dịch tễ tỉnh Zlínsko  
[www.khszlin.cz](http://www.khszlin.cz)  
[podatelna@khszlin.cz](mailto:podatelna@khszlin.cz)

## CÁC THỰC THỂ CUNG CẤP THÔNG TIN VỀ CHẤT LƯỢNG

---

Danh sách hiện tại của người được ủy quyền để tiến hành đánh giá chất lượng và an toàn của các dịch vụ y tế có sẵn tại: [www.mzcr.cz/KvalitaABezpeci/obsah/seznam-opravnenych-osob-\\_3205\\_29.html](http://www.mzcr.cz/KvalitaABezpeci/obsah/seznam-opravnenych-osob-_3205_29.html)

## HÃNG BẢO HIỂM Y TẾ

---

Hiệp hội hãng bảo hiểm y tế cộng hoà Séc  
[www.szpcr.cz](http://www.szpcr.cz)  
[info@szpcr.cz](mailto:info@szpcr.cz)  
đt.: (+420) 234 462 108, (+420) 234 462 103  
nám. W. Churchilla 1800/2, 130 00 Praha 3-Žižkov

Hãng bảo hiểm y tế chung— 111  
[www.vzp.cz](http://www.vzp.cz)  
[info@vzp.cz](mailto:info@vzp.cz), [podatelna@vzp.cz](mailto:podatelna@vzp.cz)  
đt.: (+420) 952 222 222  
Orlická 4/2020, 130 00 Praha 3

#### Hãng bảo hiểm y tế quân đội cộng hòa Séc – 201

[www.vozp.cz](http://www.vozp.cz)

[info@vozp.cz](mailto:info@vozp.cz)

đt.: (+420) 222 929 199

Drahobejlova 1404/4, 190 03 Praha 9

#### Hãng bảo hiểm y tế công nghiệp cộng hòa Séc – 205

[www.cpzp.cz](http://www.cpzp.cz)

[posta@czzp.cz](mailto:posta@czzp.cz)

đt.: (+420) 810 800 000, (+420) 599 090 111

Jeremenkova 11, 703 00 Ostrava-Vítkovice

#### Hãng bảo hiểm y tế chuyên môn của nhân viên nhà băng, bảo hiểm và xây dựng – 207

[www.ozp.cz](http://www.ozp.cz)

[www.portal.ozp.cz/](http://www.portal.ozp.cz/)

đt.: (+420) 261 105 555

Roškotova 1225/1, 140 00 Praha 4

#### Công ty Bảo hiểm Skoda – 209

[www.zpskoda.cz](http://www.zpskoda.cz)

[zpskoda@zpskoda.cz](mailto:zpskoda@zpskoda.cz)

đt.: (+420) 326 579 111, 326 579 120, infolinka 800 209 000

Husova 302, 293 01 Mladá Boleslav

#### Hãng bảo hiểm y tế bộ nội vụ cộng hòa Séc – 211

[www.zpmvcr.cz](http://www.zpmvcr.cz)

[info@zpmvcr.cz](mailto:info@zpmvcr.cz)

đt.: (+420) 272 095 111, infolinka (+420) 844 211 211

Kodaňská 1441/46, 101 00 Praha 10

#### Ngân khố huynh đệ mở, hãng bảo hiểm y tế – 213

[www.rbp-zp.cz](http://www.rbp-zp.cz)

[rbp@rbp-zp.cz](mailto:rbp@rbp-zp.cz)

Infolinka (+420) 800 213 213, (+420) 596 256 111

Michálkovická 108, 710 15 Slezská Ostrava

## TỔ CHỨC Y TÁ VÀ THẦY THUỐC CHUYÊN NGHIỆP

---

#### Hội thầy thuốc Cộng hòa Séc J. E. Purkyně z. s.

Ở đây bạn có thể tìm thấy địa chỉ liên lạc với các hội thầy thuốc riêng lẻ có liên kết trong tổ chức này.

[www.cls.cz](http://www.cls.cz)

[czma@cls.cz](mailto:czma@cls.cz)

đt.: (+420) 224 266 223, Sokolská 31, 120 26 Praha 2

#### Hiệp hội y tá cộng hòa Séc

[www.cnna.cz](http://www.cnna.cz)

[kancelar@cnna.cz](mailto:kancelar@cnna.cz)

đt.: (+420) 222 523 818, Londýnská 15, 120 00 Praha 2

## CÁC PHÒNG CHUYÊN NGHIỆP

---

Phòng thầy thuốc cộng hòa Séc

[www.lkcr.cz](http://www.lkcr.cz)

[recepce@clkcr.cz](mailto:recepce@clkcr.cz)

đt.: (+420) 257 215 285

Phòng nha sĩ cộng hòa Séc

[www.dent.cz](http://www.dent.cz)

đt.: (+420) 234 709 611

Phòng dược sĩ cộng hòa Séc

[www.lekarnici.cz](http://www.lekarnici.cz)

[komora@lekarnici.cz](mailto:komora@lekarnici.cz)

đt.: (+420) 261 006 502

## TỔ CHỨC VÀ HIỆP HỘI BỆNH NHÂN

---

Hiệp hội Tư vấn cho người khuyết tật cộng hòa Séc

[www.apzp.cz](http://www.apzp.cz)

[info@apzp.cz](mailto:info@apzp.cz)

đt.: (+420) 266 753 424, (+420) 604 235 885

Liên minh vì sức khỏe, o. p. s.

[www.koaliceprozdрави.cz](http://www.koaliceprozdрави.cz)

[info@koaliceprozdрави.cz](mailto:info@koaliceprozdрави.cz)

đt.: (+420) 261 174 079

## THẤT NGÔN

---

Câu lạc bộ thất ngôn

[www.klubafasie.com](http://www.klubafasie.com)

[info@klubafasie.com](mailto:info@klubafasie.com)

đt.: (+420) 776 754 080

Hiệp hội cho giao tiếp mở rộng và thay thế SAAK

[www.alternativnikomunikace.cz](http://www.alternativnikomunikace.cz)

[spcvadyreci@seznam.cz](mailto:spcvadyreci@seznam.cz)

đt.: (+420) 222 518 280

## BỆNH ALZHEIMER

---

Trung tâm Alzheimer CB o. p. s.

[www.alzheimercentrum.cz](http://www.alzheimercentrum.cz)

[cb@alzheimercentrum.cz](mailto:cb@alzheimercentrum.cz)

đt.: (+420) 774 774 075

Hội alzheimer cộng hòa Séc, o. p. s.  
www.alzheimer.cz  
info@alzheimer.cz  
đt.: (+420) 283 880 346

## TỰ KỶ

---

Cổng về rối loạn phạm vi tự kỷ– www.autismus.cz

Apla Nam Morava  
www.apla-jm.cz  
kancelar@apla-jm.cz  
đt.: (+420) 548 220 345

Apla Nam Séc  
http://jc.apla.cz/  
cb@aplajc.cz  
đt.: (+420) 608 519 000

Apla Bắc Séc  
www.apla-sc.cz  
info@apla-sc.cz  
đt.: (+420) 603 490 323

Apla Tỉnh Královéhradecký  
www.autismus-pas.webnode.cz/  
apla.hk@seznam.cz  
đt.: (+420) 731 651 510

Tích hợp Trung tâm Sasov  
www.icsasov.cz  
stacionar@icsasov.cz  
đt.: (+420) 727 933 980

Viện Quốc gia về Tự kỷ  
www.praha.apla.cz  
nautis@nautis.cz  
đt.: (+420) 284 684 959

Autistik  
www.autistik.eu  
autistik@volny.cz  
đt.: (+420) 605 400 865

## BỆNH BECHTER-VIÊM CỘT SỐNG DÍNH KHỚP

---

Hội người bị viêm cột sống dính khớp cộng hòa Séc. s.

[www.klub-bechtereiviku.cz](http://www.klub-bechtereiviku.cz)

[klub-bechtereiviku@klub-bechtereiviku.cz](mailto:klub-bechtereiviku@klub-bechtereiviku.cz)

đt.: (+420) 605 256 826

## BỆNH VIÊM RUỘT DỊ ỨNG CELIAC

---

Hội người bị bệnh viêm ruột dị ứng celiac cộng hòa Séc

[www.celiac.cz](http://www.celiac.cz)

[info@celiac.cz](mailto:info@celiac.cz), [poradna@celiac.cz](mailto:poradna@celiac.cz)

đt.: (+420) 602 273 173

## TAI BIẾN MẠCH MÁU NÃO

---

Hội CMP – tai biến mạch máu não

[www.sdruzenicmp.cz](http://www.sdruzenicmp.cz)

[scmp@volny.cz](mailto:scmp@volny.cz)

đt.: (+420) 776 721 519, 777 610 827

## BỆNH XƠ NANG

---

cổng thông tin – [www.cystickafibroza.cz](http://www.cystickafibroza.cz)

Hội người bệnh xơ nang o. s.

[www.cfklub.cz](http://www.cfklub.cz)

[info@cfklub.cz](mailto:info@cfklub.cz)

đt.: (+420) 257 211 929

## LỌC MÁU, GHÉP TẠNG

---

Hội bệnh nhân được lọc máu và ghép tạng

[www.spoldat.cz](http://www.spoldat.cz)

[prezidium@spoldat.cz](mailto:prezidium@spoldat.cz), [poradna@spoldat.cz](mailto:poradna@spoldat.cz)

đt.: (+420) 702 046 642

## HỘI CHỨNG DOWN

---

Câu lạc bộ cha mẹ và bạn bè của trẻ em bị hội chứng Down

[www.downsyndrom.cz](http://www.downsyndrom.cz)

[downsyndrom@downsyndrom.cz](mailto:downsyndrom@downsyndrom.cz)

đt.: (+420) 603 440 442, (+420) 733 583 786

Mất hạnh nhân- hội gia đình và bạn bè của người bị hội chứng Down

[www.mandloveoci.cz](http://www.mandloveoci.cz)

[mandlove.oci@centrum.cz](mailto:mandlove.oci@centrum.cz)

tel: (+420) 737 530 585, (+420) 737 424 308

Phần hội chứng Down, SPMP Cộng hòa Séc

[www.downuv-syndrom.cz](http://www.downuv-syndrom.cz)

[inclusion-jablonec@seznam.cz](mailto:inclusion-jablonec@seznam.cz)

tel: (+420) 737 357 661

## **BỆNH TÂM THẦN, SỨC KHỎE TÂM THẦN**

---

Hiệp hội trị liệu nghệ thuật Séc

[www.arteterapie.cz](http://www.arteterapie.cz)

[asociace@arteterapie.cz](mailto:asociace@arteterapie.cz)

FOKUS-hội chăm sóc bệnh nhân tâm thần

[www.fokus-cr.cz](http://www.fokus-cr.cz)

[info@fokus-cr.cz](mailto:info@fokus-cr.cz)

đt.: (+420) 233 551 241

Kolumbus, o. s. –cho người sử dụng chăm sóc tâm thần Cộng hòa Séc

[www.os-kolumbus.org](http://www.os-kolumbus.org)

[tylich.tom@seznam.cz](mailto:tylich.tom@seznam.cz)

đt.: (+420) 774 279 357

Hiệp hội giúp đỡ những người thiếu năng

[www.brailnet.cz/spmp](http://www.brailnet.cz/spmp)

[info@brailnet.cz](mailto:info@brailnet.cz)

đt.: (+420) 224 815 912

Hiệp hội giúp đỡ bệnh nhân tâm thần Cộng hòa Séc z. s.

[www.spdn-cr.org](http://www.spdn-cr.org)

[zavisek@volny.cz](mailto:zavisek@volny.cz)

đt.: (+420) 724 240 840, (+420) 549 418 205

SYMPATHEA, o. p. s. –Tổ chức của cha mẹ và người thân của bệnh nhân tâm thần

[www.sympathea.cz](http://www.sympathea.cz)

[sympathea@sympathea.cz](mailto:sympathea@sympathea.cz)

đt.: (+420) 723 942 835



VIDA, o. s. – Tổ chức quốc gia của người bị bệnh tâm thần  
www.vidacr.cz  
vida@vidacr.cz  
đt.: (+420) 233 372 668

## BỆNH ĐỘNG KINH

---

Hội E – cho bệnh nhân bị động kinh  
www.spolecnost-e.cz  
info@spolecnost-e.cz  
đt.: (+420) 241 722 136

## BỆNH TEO CƠ

---

Hiệp hội bệnh nhân teo cơ tại Cộng hòa Séc  
www.amd-mda.cz  
info@amd-mda.cz  
đt.: (+420) 272 933 777

Hiệp hội dân sự của cha mẹ của trẻ em bị bệnh teo cơ DMD/BMD  
www.parentproject.cz  
parentproject@parentproject.cz  
đt.: (+420) 776 001 206-7

## Điếc VÀ KHIẾM THÍNH

---

ASNEP – Hiệp hội các tổ chức của người điếc, khiếm thính và bạn bè của họ  
www.asnep.cz  
asnep@asnep.cz  
đt.: (+420) 724 173 217

Liên hiệp người khiếm thính Cộng hòa Séc  
www.cun.cz  
deafunie@cun.cz  
đt.: (+420) 224 827 152

Hội Séc-Moravian của người khiếm thính  
www.cmjn.cz  
cmjn@cmjn.cz  
đt.: (+420) 541 245 321

Câu lạc bộ Séc của người khiếm thính HELP  
www.home.tiscali.cz/ckn\_help/  
cknh.zdenek@tiscali.cz  
đt.: (+420) 377 420 934

#### Câu lạc bộ Séc của người bị điếc

[www.ohluchli.sweb.cz](http://www.ohluchli.sweb.cz)

[cko-praha@volny.cz](mailto:cko-praha@volny.cz)

đt.: (+420) 251 566 108

#### Liên hiệp Jhlava của người khiếm thính

[www.jihlava-un.eu](http://www.jihlava-un.eu)

[jihlava.un@seznam.cz](mailto:jihlava.un@seznam.cz)

đt.: (+420) 724 333 155

#### Liên hiệp khu vực của người khiếm thính Olomouc

[www.ounol.cz](http://www.ounol.cz)

[ounol@ounol.cz](mailto:ounol@ounol.cz)

đt.: (+420) 777 959 722

#### Pevnost –Trung tâm ngôn ngữ ký hiệu Séc o. s.

[www.pevnost.com](http://www.pevnost.com)

[pevnost@pevnost.com](mailto:pevnost@pevnost.com)

đt.: (+420) 603 841 456

#### Liên hiệp Plzen của người khiếm thính, z. s.

[www.pun.cz](http://www.pun.cz)

[posta@pun.cz](mailto:posta@pun.cz)

đt.: (+420) 777 875 460

#### Hiệp hội người sử dụng gép ốc tai (SUKI) Praha

[www.suki.cz](http://www.suki.cz)

[info@suki.cz](mailto:info@suki.cz)

đt.: (+420) 606 438 393

#### Hội người khiếm thính Břeclav

[www.snbreclav.cz](http://www.snbreclav.cz)

[snbreclav@seznam.cz](mailto:snbreclav@seznam.cz)

đt.: (+420) 519 332 251

#### Hiệp hội người điếc và khiếm thính trong Cộng hòa Séc

[www.snn-cr.cz](http://www.snn-cr.cz)

[snn-cr@snn-cr.cz](mailto:snn-cr@snn-cr.cz)

đt.: (+420) 224 816 829

#### Liên hiệp người khiếm thính Brno

[www.nesl-sici.net](http://www.nesl-sici.net)

[unb@cmjn.cz](mailto:unb@cmjn.cz)

đt.: (+420) 725 605 216, (+420) 541 245 321

## RỐI LOẠN THẦN KINH

---

### Hội POLIO

[www.polio.cz](http://www.polio.cz)

[asociacepolio@seznam.cz](mailto:asociacepolio@seznam.cz)

đt.: (+420) 728 119 174

### Hội công dân RETT-COMMUNITY

[www.rett-cz.com/cz](http://www.rett-cz.com/cz)

[info@rett-cz.com](mailto:info@rett-cz.com)

đt.: (+420) 606 313 487, (+420) 724 675 428

### Parkinson-Helpz.s.

[www.parkinson-help.cz](http://www.parkinson-help.cz)

[romana@parkinson-help.cz](mailto:romana@parkinson-help.cz)

đt.: (+420) 273 160 062, (+420) 732 540 715

### Hội Parkinson o. s.

[www.spolecnost-parkinson.cz](http://www.spolecnost-parkinson.cz)

[kancelar@spolecnost-parkinson.cz](mailto:kancelar@spolecnost-parkinson.cz)

đt.: (+420) 272 739 222

### SAAK – Hiệp hội cho giao tiếp mở rộng và thay thế , o. p. s.

[www.saak-os.cz](http://www.saak-os.cz)

[caak@braillnet.cz](mailto:caak@braillnet.cz)

đt.: (+420) 222 518 280

### Hiệp hội bệnh nhân xơ não trẻ

[www.mladisklerotici.cz](http://www.mladisklerotici.cz)

[info@mladisklerotici.cz](mailto:info@mladisklerotici.cz), [rscentrum@vfn.cz](mailto:rscentrum@vfn.cz)

đt.: (+420) 224 966 515

### UNIE ROSKA v ČR – hội xơ não Séc

[www.roska.eu](http://www.roska.eu)

[roska@roska.eu](mailto:roska@roska.eu)

đt.: (+420) 241 728 619

## MÙ, KHIẾM THỊ

---

### Tổ chức thống nhất của bệnh nhân mù và khiếm thị Séc

[www.sons.cz](http://www.sons.cz)

[sons@sons.cz](mailto:sons@sons.cz)

đt.: (+420) 221 462 462

### TyfloCentrum.cz –Thư mục của các hội cung cấp dịch vụ cho bệnh nhân khiếm thị ở các tỉnh khác nhau

[www.tyflocentrum.cz](http://www.tyflocentrum.cz)

[info@tyflocentrum.cz](mailto:info@tyflocentrum.cz), [info@brno.braillnet.cz](mailto:info@brno.braillnet.cz)

## BỆNH NHÂN UNG THƯ

---

ALÉN – Hiệp hội phi lợi nhuận của phụ nữ bị bệnh ung thư

[www.alen.tym.cz](http://www.alen.tym.cz)

[d.kelisoiva@seznam.cz](mailto:d.kelisoiva@seznam.cz)

đt.: (+420) 224 916 216, (+420) 732 273 834

Liên minh của phụ nữ bị ung thư vú, o. p. s.

[www.breastcancer.cz](http://www.breastcancer.cz)

[aliance@breastcancer.cz](mailto:aliance@breastcancer.cz)

đt.: (+420) 222 733 733

ARCUS – trung tâm ung thư

[www.arcus-oc.org/](http://www.arcus-oc.org/)

[jana.kozelska.arcus@email.cz](mailto:jana.kozelska.arcus@email.cz), [poradnaprostejov.arcus@email.cz](mailto:poradnaprostejov.arcus@email.cz)

đt.: (+420) 603 533 288, (+420) 777 761 717

DIAGNÓZA CML o. s. – bệnh ung thư bạch cầu dòng tủy mãn tính

<http://diagnoza-cml.cz/>

[janapel@centrum.cz](mailto:janapel@centrum.cz)

đt.: (+420) 728 308 360

Câu lạc bộ bệnh nhân ung thư đa u tủy, z. s.

[www.mnohocetnymyelom.cz](http://www.mnohocetnymyelom.cz)

[koordinatorka@mnohocetnymyelom.cz](mailto:koordinatorka@mnohocetnymyelom.cz)

đt.: (+420) 603 310 523

Liên đoàn chống ung thư Brno

[www.onko.cz](http://www.onko.cz)

[iva.hrnčířikova@mou.cz](mailto:iva.hrnčířikova@mou.cz)

đt.: (+420) 543 136 205, (+420) 543 134 300, (+420) 543 134 301

Liên đoàn chống ung thư Praha

[www.lpr.cz](http://www.lpr.cz)

[lpr@lpr.cz](mailto:lpr@lpr.cz)

đt.: (+420) 224 919 732

Nádorová telefonní linka: (+420) 224 920 935

LYMFOM HELP, o. s.

[www.lymfomhelp.cz](http://www.lymfomhelp.cz)

[info@lymfomhelp.cz](mailto:info@lymfomhelp.cz)

đt.: (+420) 724 370 065

Mamma HELP

[www.mammahelp.cz](http://www.mammahelp.cz)

[mammahelp@mammahelp.cz](mailto:mammahelp@mammahelp.cz)

đt.: (+420) 272 731 000, (+420) 272 732 691, (+420) 739 632 883

Câu lạc bộ ŽAP – phụ nữ bị ung thư, z. s.  
www.klubzap.cz  
klub.zap@seznam.cz  
đt.: (+420) 605 700 360

## BỆNH PHỔI

---

ČIPA, o.p.s. – Sáng kiến Séc cho bệnh hen suyễn  
www.cipa.cz/infolinka  
cipa@volny.cz  
đt.: (+420) 224 266 229

Hội bệnh nhân CHOPN – bệnh tắc nghẽn phổi mãn tính  
agenturasezemska@seznam.cz  
đt.: (+420) 603 884 672

Hội bệnh nhân cao huyết áp phổi  
www.plicni-hypertenze.cz  
info@plicni-hypertenze.cz  
đt.: (+420) 731 743 466

## TỔN THƯƠNG NÃO

---

Cerebrum 2007, o. s. – Hiệp hội của người sau bị chấn thương não và gia đình họ  
www.cerebrum2007.cz  
info@cerebrum2007.cz  
đt.: (+420) 226 807 048

SAAK – Hiệp hội cho giao tiếp mở rộng và thay thế, o. p. s.  
www.saak-os.cz  
caak@braillnet.cz  
đt.: (+420) 222 518 280

## RỐI LOẠN TẠO MÁU

---

Liên đoàn Séc của bệnh nhân bị bệnh máu không đông  
www.hemofilici.cz  
info@hemofilici.cz  
đt.: (+420) 777 078 509

HAIMA CZ – hiệp hội dân sự giúp đỡ trẻ em bị bệnh huyết học và ung thư  
www.haima.cz  
đt.: (+420) 777 650 600

## RỐI LOẠN ĂN UỐNG

---

Hội dân sự Anabell – cho bệnh nhân biếng ăn và ăn vô độ

[www.anabell.cz](http://www.anabell.cz)

[posta@anabell.cz](mailto:posta@anabell.cz)

đt.: (+420) 542 214 014

## CHẬM TĂNG TRƯỞNG

---

Paleček – Hiệp hội dân sự của người chậm phát triển

[www.ospalecek.cz](http://www.ospalecek.cz)

[eles.kt@tiscali.cz](mailto:eles.kt@tiscali.cz)

đt.: (+420) 416 591 528, (+420) 728 100 289

## BỆNH VẢY NẾN

---

Hiệp hội người bị bệnh vảy nến và dị ứng chàm Cộng hòa Séc

[www.braillnet.cz/spae/](http://www.braillnet.cz/spae/)

## PHỤC HỒI SỨC KHỎE

---

Hội phục hồi sức khỏe bằng cưỡi ngựa Séc

[www.chs.unas.cz](http://www.chs.unas.cz)

[czhs@seznam.cz](mailto:czhs@seznam.cz)

đt.: (+420) 296 569 612

Hội Phục hồi chức năng Séc-slovak Dr. Vojty

[www.vojtovaspolecnost.cz](http://www.vojtovaspolecnost.cz)

[info@vojtovaspolecnost.cz](mailto:info@vojtovaspolecnost.cz)

đt.: (+420) 220 877 001

## BỆNH THẤP KHỚP

---

Liên đoàn thấp khớp tại cộng hòa séc

[www.revmaliga.cz](http://www.revmaliga.cz)

[info@revmaliga.cz](mailto:info@revmaliga.cz)



## NGƯỜI CAO NIÊN

---

Hội người cao niên lão Cộng hòa Séc

[www.rscr.cz](http://www.rscr.cz)

[rscr@rscr.cz](mailto:rscr@rscr.cz)

đt.: (+420) 234 462 073-7

Cuộc sống 90 – các hoạt động nhân đạo và giải quyết vấn đề của người cao niên

[www.zivot90.cz](http://www.zivot90.cz)

[info@zivot90.cz](mailto:info@zivot90.cz)

đt.: (+420) 222 333 555

## BỆNH ĐƯỜNG RUỘT

---

Séc ILCO, z S. – Hội tự nguyện của người có gấn lỗ thoát ruột

[www.ilco.cz](http://www.ilco.cz)

[info@ilco.cz](mailto:info@ilco.cz)

đt.: (+420) 728 870 963

Hiệp hội dân sự của bệnh nhân bị viêm ruột không rõ nguyên nhân

[www.crohn.cz](http://www.crohn.cz)

[info@crohn.cz](mailto:info@crohn.cz)

đt.: (+420) 773 209 320

## VẬN ĐỘNG VIÊN KHUYẾT TẬT

---

Hiệp hội quần vợt Séc của người đi xe đẩy

[www.cwta.cz](http://www.cwta.cz)

[cwta@cwta.cz](mailto:cwta@cwta.cz)

đt.: (+420) 545 211 035, (+420) 777 684 578

Liên hệ bB Praha

[www.kontaktbb.cz](http://www.kontaktbb.cz)

[skkp@sk-kp.cz](mailto:skkp@sk-kp.cz), [skkb@sk-kontakt-brno.cz](mailto:skkb@sk-kontakt-brno.cz), [skkv@sk-kontakt-karlovy-vary.cz](mailto:skkv@sk-kontakt-karlovy-vary.cz)

[ceske.budejovice@kontaktbb.cz](mailto:ceske.budejovice@kontaktbb.cz)

đt.: (+420) 724 219 068, (+420) 724 372 773, (+420) 724 338 231

## NHỮNG BỆNH HIẾM GẶP

---

Hiệp hội Séc cho bệnh hiếm gặp

[www.vzacna-onemocneni.cz](http://www.vzacna-onemocneni.cz)

[cavo@vzacna-onemocneni.cz](mailto:cavo@vzacna-onemocneni.cz)

đt.: (+420) 774 151 290

### DEBRA Cộng hoà Séc

[www.debra-cz.org](http://www.debra-cz.org)

[info@debra-cz.org](mailto:info@debra-cz.org)

đt.: (+420) 532 234 318

### Hiệp hội dân sự – hội chứng Prader-Willi

[www.prader-willi.cz](http://www.prader-willi.cz)

[ospws@email.cz](mailto:ospws@email.cz)

đt.: (+420) 603 540 357

### Hiệp hội C-M-T (Charcot-Marie-Tooth chẩn đoán)

[www.c-m-t.cz](http://www.c-m-t.cz)

[c-m-t@post.cz](mailto:c-m-t@post.cz)

đt.: (+420) 605 258 522, (+420) 724 330 798

### Hiệp hội META, o. s. – hiệp hội của những bệnh nhân bị bệnh tích lũy

[www.sdruzenimeta.cz](http://www.sdruzenimeta.cz)

[katerina.uhlikova@seznam.cz](mailto:katerina.uhlikova@seznam.cz)

đt.: (+420) 731 664 602

### Hiệp hội cho bệnh mucopolysaccharide

[www.mukopoly.cz](http://www.mukopoly.cz)

[spmps@seznam.cz](mailto:spmps@seznam.cz)

đt.: (+420) 776 313 200

### Hiệp hội giúp đỡ cho bệnh Huntington

[www.huntington.cz](http://www.huntington.cz)

[info@huntington.cz](mailto:info@huntington.cz)

đt.: (+420) 775 321 784

## TRẺ EM KHUYẾT TẬT

---

### Hiệp hội các bậc cha mẹ và bạn bè của trẻ em khuyết tật tại Cộng hòa Séc

[www.arpzpd.cz](http://www.arpzpd.cz)

[asociace@arpzpd.cz](mailto:asociace@arpzpd.cz)

đt.: (+420) 224 817 438, (+420) 224 817 393

### BOLÍTO Praha

[www.bolito.cz](http://www.bolito.cz)

[zajicek@fnkv.cz](mailto:zajicek@fnkv.cz)

đt.: (+420) 267 163 382

### Quỹ trợ cấp và Hiệp hội Klíček (Chìa khóa)

[www.klicek.org](http://www.klicek.org)

[klicek@klicek.org](mailto:klicek@klicek.org)

đt.: (+420) 775 204 109

[www.detivnemocnici.cz](http://www.detivnemocnici.cz)

đt.: (+420) 224 817 438, 224 817 393

### Parent Project – Hiệp hội dân sự cha mẹ của trẻ em bị bệnh teo cơ DMD / BMD

[www.parentproject.cz](http://www.parentproject.cz)

[parentproject@parentproject.cz](mailto:parentproject@parentproject.cz)

đt.: (+420) 776 001 206-7

### SAAD – Hiệp hội cho trẻ em bị dị ứng và hen suyễn

<http://saad.davi.cz>

[saadbrno@seznam.cz](mailto:saadbrno@seznam.cz)

### Hiệp hội giúp đỡ trẻ em khuyết tật Motýlek

[www.motylek.org](http://www.motylek.org)

[motylek@motylek.org](mailto:motylek@motylek.org)

đt.: (+420) 281 912 081, (+420) 775 964 765

### Hiệp hội chăm sóc toàn diện cho bệnh bại não trẻ em

[www.dmoinfo.cz](http://www.dmoinfo.cz)

[sdmo@dmoinfo.cz](mailto:sdmo@dmoinfo.cz)

đt.: (+420) 602 727 472, (+420) 720 994 008

### Hiệp hội các bậc cha mẹ và bạn bè của trẻ em bị bệnh tiểu đường tại Cộng hòa Séc

[www.diadeti.cz](http://www.diadeti.cz)

[info@diadeti.cz](mailto:info@diadeti.cz)

đt.: (+420) 257 532 297, (+420) 607 605 077

### Hiệp hội cơ hội - Hiệp hội các bậc cha mẹ và bạn bè của trẻ em bị bệnh huyết học và ung thư o. s.

[www.sancecz.org](http://www.sancecz.org)

[sance@sancecz.org](mailto:sance@sancecz.org)

## NHỮNG NGƯỜI TÀN TẬT, KHUYẾT TẬT

---

### Trung tâm cho người khuyết tật theo vùng:

- Tỉnh Královéhradecko – [www.czphk.cz](http://www.czphk.cz), [www.daneta.cz](http://www.daneta.cz)
- Tỉnh Moravskoslezsko – [www.czp-msk.cz](http://www.czp-msk.cz)
- Tỉnh Vysočina – [www.zdravotnepostizeni-vysocina.cz](http://www.zdravotnepostizeni-vysocina.cz)
- Tỉnh Ústecko – [www.krcentrum.cz](http://www.krcentrum.cz)
- Tỉnh Liberecko – [www.czplk.cz](http://www.czplk.cz)
- Tỉnh Plzeňsko – [www.czppk.cz](http://www.czppk.cz)
- Tỉnh Pardubicko – [www.czp-pk.cz](http://www.czp-pk.cz)
- Tỉnh Jihočesko – [www.czpjck.cz](http://www.czpjck.cz)
- Tỉnh Zlínsko – [www.czp-zk.cz](http://www.czp-zk.cz)
- Trung tâm người khuyết tật khu vực Praha – [www.czppraha.cz](http://www.czppraha.cz)

### FOSA o. p. s. – cơ quan hỗ trợ việc làm

[www.fosaops.org/](http://www.fosaops.org/)

[fosaops@fosaops.org](mailto:fosaops@fosaops.org)

đt.: (+420) 271 910 016, (+420) 775 350 115

#### Câu lạc bộ người xe đẩy Petýrkova – Dịch vụ hỗ trợ KVP

[www.kvp.cz](http://www.kvp.cz)

[info@kvp.cz](mailto:info@kvp.cz)

đt.: (+420) 727 821 669

#### Liên đoàn vì quyền lợi của người đi xe đẩy

[www.ligavozic.cz](http://www.ligavozic.cz)

[info@ligavozic.cz](mailto:info@ligavozic.cz)

đt.: (+420) 537 021 493, (+420) 777 010 331

#### Hội đồng quốc gia của người khuyết tật Cộng hoà Séc

[www.nrzp.cz](http://www.nrzp.cz)

[nrzpcr@nrzp.cz](mailto:nrzpcr@nrzp.cz)

đt.: (+420) 266 753 421

#### Trung tâm bại liệt Fenix

[www.pcfenix.cz](http://www.pcfenix.cz)

[info@pcfenix.cz](mailto:info@pcfenix.cz)

đt.: (+420) 547 210 382, (+420) 733 589 567

#### Tổ chức người đi xe đẩy Praha

[www.pov.cz](http://www.pov.cz)

[info@pov.cz](mailto:info@pov.cz)

đt.: (+420) 224 826 078, (+420) 224 827 210

#### PROSAZ, z. s. – Hiệp hội phục hồi chức năng xã hội của công dân khuyết tật

[www.prosaz.cz](http://www.prosaz.cz)

[prosaz@prosaz.cz](mailto:prosaz@prosaz.cz)

đt.: (+420) 296 113 214, (+420) 777 701 419

#### SAOP – Trung tâm hội nhập trẻ em và trường mẫu giáo

[www.dic-saop.cz](http://www.dic-saop.cz)

[dic.saop@volny.cz](mailto:dic.saop@volny.cz)

đt.: (+420) 241 470 291

#### Hiệp hội bạn bè Tài khoản Rào cản

[www.muzes.cz](http://www.muzes.cz)

[info@muzes.cz](mailto:info@muzes.cz)

đt.: (+420) 725 208 298

#### Hiệp hội bệnh nhân bị bại liệt – trung tâm bại liệt

[www.paraple.cz](http://www.paraple.cz)

[paraple@paraple.cz](mailto:paraple@paraple.cz)

đt.: (+420) 274 771 478

#### Hiệp hội người bị bệnh văn minh tại Cộng hòa Séc, z. s.

[www.spcch.cz](http://www.spcch.cz)

[centrum@spcch.cz](mailto:centrum@spcch.cz)

đt.: (+420) 224 812 225

Hiệp hội người tàn tật tại Cộng hòa Séc, z. s.  
www.svaztp.cz  
info@svaztp.cz  
đt.: (+420) 221 890 453

**Chúng tôi đánh giá rất cao nếu bạn viết cho chúng tôi về sự tồn tại của hiệp hội bệnh nhân khác, để chúng ta có thể bổ sung trong phiên bản Cố Vấn bệnh nhân tiếp theo.**

**Xin cảm ơn Bạn.**

**09/  
Phụ lục**





## PHÁP CHẾ LIÊN QUAN ĐẾN CHẤT LƯỢNG VÀ AN TOÀN DỊCH VỤ Y TẾ

Đạo luật số. 372/2011 tập điều luật về dịch vụ y tế và điều kiện cung cấp dịch vụ (Luật về dịch vụ Y tế), được sửa đổi

Luật số 373/2011 tập điều luật về dịch vụ y tế riêng biệt được sửa đổi

Luật số 374/2011 tập điều luật về các dịch vụ y tế cứu hộ được sửa đổi

Luật số 258/2000 tập điều luật việc bảo vệ sức khỏe cộng đồng và thay đổi một số luật có liên quan, được sửa đổi

Luật số 378/2007 tập điều luật về dược liệu và thay đổi một số luật có liên quan (luật về dược liệu), được sửa đổi

Luật số 95/2004 tập điều luật về điều kiện thực hiện và công nhận trình độ chuyên môn và trình độ chuyên ngành cho hành nghề y tế của bác sĩ, nha sĩ và dược sĩ, được sửa đổi

Luật số 96/2004 tập điều luật về điều kiện thực hiện và công nhận trình độ cho hoạt động nghề nghiệp y tế không bác sĩ và cho hoạt động liên quan đến việc cung cấp chăm sóc y tế và thay đổi một số luật liên quan (Luật về nghề y tế không bác sĩ), được sửa đổi

**Luật số 268/2014 tập điều luật** về các phương tiện y tế và về thay đổi luật số 634/2004 tập điều luật về chi phí hành chính, được sửa đổi

**Luật số 285/2002 tập điều luật** về hiến, lấy và ghép mô và bộ phận cơ thể và về thay đổi một số luật (luật ghép), được sửa đổi

**Luật số 198/2002 tập điều luật** về dịch vụ tự nguyện và về thay đổi một số luật ( luật về dịch vụ tự nguyện ), được sửa đổi

**Luật số 48/1997 tập điều luật** về bảo hiểm y tế công cộng và về thay đổi và bổ sung một số luật liên quan được sửa đổi

**Quy định của chính phủ số 307/2012 tập điều luật** về vị trí và thời gian khả thi của các dịch vụ y tế, được sửa đổi

- thực hiện quy định của Đạo luật số 48/1997 tập điều luật về bảo hiểm y tế công cộng và về thay đổi, bổ sung một số luật có liên quan, được sửa đổi

**Nghị định số 102/2012 tập điều luật** về đánh giá chất lượng và an toàn của chăm sóc y tế nội trú

- thực hiện quy chế điều 98 khoản 7 luật số 372/2011 tập điều luật.

**Nghị định số 99/2012 tập điều luật** về yêu cầu đảm bảo nhân viên tối thiểu của dịch vụ y tế, được sửa đổi

- thực hiện quy chế cho điều 11 khoản 4 của luật số 372/2011 tập điều luật.

**Nghị định số 92/2012 tập điều luật** về các yêu cầu đối với trang bị kỹ thuật và vật chất tối thiểu của cơ sở y tế và các trung tâm tiếp xúc chăm sóc tại gia

- thực hiện quy chế cho điều 11 khoản 6 của luật số 372/2011 tập điều luật.

**Nghị định số 70/2012 tập điều luật** về việc khám phòng ngừa

- thực hiện quy chế cho điều 5 khoản 3 chữ a của luật số 372/2011 tập điều luật.

**Nghị định số 410/2012** về quy định các quy tắc và quy trình cho việc chiếu xạ y tế

- thực hiện quy chế cho điều 72 khoản 3 của Luật số 373/2011 tập điều luật.

**Nghị định số 306/2012 tập điều luật** về các điều kiện để ngăn chặn sự xuất hiện và lây lan của các bệnh truyền nhiễm và các yêu cầu vệ sinh cho hoạt động của các cơ sở y tế và các cơ sở chăm sóc xã hội

**Nghị định số 187/2009 tập điều luật** về các yêu cầu tối thiểu cho chương trình đại học y khoa tổng quát, nha khoa, dược khoa và chương trình đào tạo y khoa thực hành tổng quát

**Nghị định số 84/2008 tập điều luật** về thực hành dược sĩ đúng đắn, điều kiện chi tiết về sử dụng dược phẩm ở các hiệu thuốc, các cơ sở y tế và ở những người điều hành khác và các cơ sở cung cấp các sản phẩm dược liệu, được sửa đổi

**Nghị định số 55/2011 2008 tập điều luật** về các hoạt động của nhân viên y tế và các nhân viên chuyên môn khác

Tạp chí thông tin bộ y tế số 2/2008  
Tạp chí thông tin bộ y tế số 6/2009  
Tạp chí thông tin bộ y tế số 1/2010  
Tạp chí thông tin bộ y tế số 9/2011  
Tạp chí thông tin bộ y tế số 11/2011  
Tạp chí thông tin bộ y tế số 5/2012  
Tạp chí thông tin bộ y tế số 8/2012  
Tạp chí thông tin bộ y tế số 2/2013  
Tạp chí thông tin bộ y tế số 2/2015  
Tạp chí thông tin bộ y tế số 16/2015

Bạn tìm thấy khái quát về lập pháp hiện hành trên trang web của Bộ Y tế cộng hoà Séc [www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz) trong mục Lập pháp.

# MẪU ĐỒNG Ý ĐƯỢC THÔNG TIN CỦA BỆNH NHÂN PHẢI NHẬP VIỆN VÀ XÁC ĐỊNH NHỮNG NGƯỜI CÓ THỂ ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ TÌNH TRẠNG SỨC KHỎE CỦA BỆNH NHÂN

## ĐỒNG Ý ĐƯỢC THÔNG TIN NHẬP VIỆN

| Dữ liệu nhận dạng của bệnh nhân |  |
|---------------------------------|--|
| Họ tên:                         |  |
| Số sinh:                        |  |
| Hộ khẩu thường trú:             |  |
| Hãng bảo hiểm y tế:             |  |
| Phòng:                          |  |

| Dữ liệu nhận dạng người đại diện hợp pháp, người giám hộ |  |
|----------------------------------------------------------|--|
| Họ tên:                                                  |  |
| Số sinh:                                                 |  |
| Hộ khẩu thường trú:                                      |  |
| Quan hệ với bệnh nhân:                                   |  |

Khước từ cung cấp thông tin về tình trạng sức khỏe của tôi

☐ Tôi đã được thông báo về khả năng này và tôi khước từ bằng lời cung cấp thông tin về tình trạng sức khỏe của tôi.

(Xin gạch chéo trong trường hợp khước từ cung cấp thông tin).

Lý do nhập viện: .....

Tôi, bệnh nhân (đại diện pháp lý), tuyên bố rằng tôi đã được bác sĩ thông tin rõ ràng về những lý do và sự cần thiết phải điều trị nội trú, về tình trạng bệnh cấp tính và khả năng phát triển của bệnh, về những lợi ích của quy trình chẩn đoán và điều trị và về kết quả mong đợi và hậu quả của nó. Ngoài ra tôi đã được giới thiệu về hậu quả và biến chứng có thể, nguy cơ và hậu quả nếu tôi từ chối điều trị nội trú, và các quy trình thay thế khác trong điều trị hoặc chẩn đoán. Hơn nữa, tôi đã được giải thích các vấn đề có thể xảy ra trong khi lành bệnh và hạn có thể trong cách sống thường ngày. Tôi có cơ hội để hỏi bác sĩ những câu hỏi bổ sung thêm, và tôi đã được trả lời rõ ràng.

Tôi đã được giới thiệu quyền bất cứ khi nào từ chối hoặc ngưng điều trị nội trú. Tôi lưu ý rằng quyết định có thể này sẽ không có ảnh hưởng tiêu cực đến thái độ tiếp theo đến bản thân tôi như là một bệnh nhân bệnh viện từ phía bác sĩ và nhân viên điều trị. Tôi có đủ điều kiện để ký bản đồng ý này.

Tôi đồng ý với việc thực hiện các khám nghiệm y tế cần thiết để thiết lập chẩn đoán và để đảm bảo điều trị, ví dụ như tiêm, truyền, lấy chất sinh học, đưa ống vào tĩnh mạch ngoại vi và các hoạt động y tế khám kiểm tra cần thiết khác và các phương pháp.

Tôi sẽ được bác sĩ thông báo về thực hiện các khám nghiệm chuyên khoa, trong trường hợp nhất định ngoài các thông tin cần thiết bằng miệng bác sĩ đưa cho tôi ký bản đồng ý được thông báo cụ thể liên quan đến khám nghiệm cụ thể. Trong trường hợp xuất hiện biến chứng bất ngờ đòi hỏi phải thực hiện khẩn cấp thêm các bước tổ chức và điều trị (biện pháp) cần thiết để bảo vệ tính mạng hoặc sức khỏe của tôi, tôi đồng ý để những biện pháp này được thực hiện theo quyết định của thầy thuốc.

Tôi tuyên bố rằng tôi đã không giấu diếm bác sĩ bất kỳ thông tin tôi được biết về tình trạng sức khỏe của mình mà có thể ảnh hưởng xấu đến điều trị của tôi hoặc gây nguy hiểm cho môi trường xung quanh mình.

Tôi đồng ý điều trị nội trú.

Tại..... ngày..... tại..... giờ

.....

Chữ ký của bệnh nhân (đại diện pháp lý)

.....

Chữ ký của bệnh nhân/ thành niên đã qua 14 tuổi

.....

dấu và chữ ký của bác sĩ

#### Bác sĩ diễn trong trường hợp bệnh nhân không đủ khả năng ký:

Bệnh nhân không đủ khả năng ký bởi lý do: .....

Phương thức biểu lộ đồng ý: .....

Tên và họ của người làm chứng (nếu người làm chứng không phải nhân viên bệnh viện, hãy ghi ngày tháng năm sinh và địa chỉ của người làm chứng:

.....

Tại..... ngày..... tại..... giờ

.....

chữ ký người làm chứng

.....

dấu và chữ ký của bác sĩ

# TUYÊN BỐ LIÊN QUAN VỚI NHẬP VIỆN

## 1. Cung cấp thông tin về tình trạng sức khỏe

- A. ☐ Tôi cấm cung cấp thông tin về tình trạng sức khỏe của tôi cho bất kỳ người nào.
- B. Tôi chấp thuận thông báo tình trạng sức khỏe của tôi đã cho những người:
- Họ, tên .....  
Quan hệ .....  
Điện thoại .....
  - Họ, tên .....  
Quan hệ .....  
Điện thoại .....

Những người này có quyền xem hồ sơ y tế và làm bản trích lục và bản sao

☐ CÓ ☐ KHÔNG

(Nhà cung cấp có thể yêu cầu thanh toán một số tiền cho việc cung cấp bản trích lục, bản viết hoặc bản sao hồ sơ y tế hoặc hồ sơ khác mà không được vượt quá các chi phí liên quan đến việc cung cấp các tài liệu đó.)

C. Tôi đồng ý thông tin cho những người được tôi chỉ định về tình trạng sức khỏe của tôi

- ☐ Trong toàn bộ phạm vi
- ☐ Chỉ trong phạm vi sau đây (xin ghi rõ)

.....

D. Thông tin về tình trạng sức khỏe của tôi có thể được cung cấp cho người được chỉ định bằng phương thức sau đây

- ☐ Bằng miệng
- ☐ Bằng văn bản
- ☐ Bằng điện thoại Số PIN/mật khẩu: .....

Thông tin về tình trạng sức khỏe của tôi qua điện thoại chỉ có thể được cung cấp cho những người nêu trên và chỉ trong trường hợp nêu đúng mật khẩu giao tiếp / số PIN. Trừ khi tôi không chỉ định khác, các mật khẩu bao gồm bốn chữ số đầu tiên của số sinh.

E. Tôi đồng ý với việc chia sẻ thông tin liên quan đến tình trạng sức khỏe của tôi trong lúc thăm bệnh khi có mặt các bệnh nhân khác.

☐ CÓ ☐ KHÔNG

## 2. Tôi được giới thiệu:

- Nội quy phòng, quyền của bệnh nhân, hiến chương về quyền lợi của trẻ em tại bệnh viện (các tài liệu này được yết thị rõ ràng tại các phòng)
- sử dụng thiết bị tín hiệu, sử dụng giường điều chỉnh,

- khả năng lưu trữ đồ vật có giá trị, tiền mặt và các tài sản khác trong phòng cất giữ tại các phòng và trong những ngày làm việc trong kết sắt bệnh viện và tôi đã được hướng dẫn trong trường hợp không sử dụng khả năng này thì các nhà cung cấp dịch vụ y tế không chịu trách nhiệm về mất mát tài sản của tôi.

3. Tôi đồng ý mang vòng nhận dạng ở cổ tay (cổ chân), trong đó sẽ bao gồm họ tên tôi, ngày tháng năm sinh, mã của hãng bảo hiểm y tế và nhận dạng phòng nội trú.

☐ CÓ ☐ KHÔNG

4. Sinh viên trường y, sinh viên các ngành nghề y tế khác, những người thực hiện thực hành dưới sự giám sát của nhân viên y tế chuyên môn có thể tham gia vào điều trị chăm sóc tôi.

☐ CÓ ☐ KHÔNG

5. Dữ liệu cá nhân và dữ liệu trong tài liệu y tế về tình trạng sức khỏe của tôi, trong các trường hợp sức khỏe của tôi bị tổn thương, sẽ được cung cấp cho công ty bảo hiểm, mà nhà cung cấp dịch vụ y tế đóng bảo hiểm trách nhiệm tổn thất, và môi giới bảo hiểm quản lý bảo hiểm này. Các đương sự tham gia phải có nghĩa vụ tuân thủ pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân.

☐ CÓ ☐ KHÔNG

6. Nếu trong thời gian tôi nằm viện sẽ lập băng ghi âm ghi hình điều trị tôi, thì có thể được sử dụng cho mục đích khoa học và nghiên cứu và có thể được trình bày trong semina tại cơ sở y tế, tại các hội nghị, hoặc có thể được công bố trên tạp chí chuyên ngành. Băng ghi sẽ chỉ được ghi ra từ những bộ phận của cơ thể của tôi mà có liên quan trực tiếp đến điều trị. Trong các bản ghi đó sẽ không được phép công bố các thông tin cá nhân của tôi về cá nhân tôi (họ, tên) và các thông tin cá nhân nhạy cảm (ngày tháng năm sinh, số sinh) hoặc các dấu hiệu mà có thể sẽ dẫn đến nhận dạng cá nhân tôi.

☐ CÓ ☐ KHÔNG

7. Tôi đã được hướng dẫn là sẽ chỉ sử dụng thuốc mà bác sĩ điều trị kê đơn cho tôi. Tôi sẽ không sử dụng bất kỳ loại thuốc nếu không có sự chấp thuận của bác sĩ. Tôi sẽ nộp tất cả loại thuốc cho bản thân mà tôi đã mang đến bệnh viện cho nhân viên điều trị và họ sẽ trả lại cho tôi sau khi xuất viện. Trong trường hợp khước từ đưa các loại thuốc cho nhân viên điều dưỡng thì tôi chịu tất cả trách nhiệm trong trường hợp bị lạm dụng bởi cá nhân thứ ba.

8. Tôi đã được thông báo về cấm hút thuốc trong nhà bệnh viện và tôi cam kết thực hiện.

Tại ..... ngày ..... tại ..... giờ

.....  
Chữ ký của bệnh nhân (đại diện pháp lý)

.....  
Chữ ký của bệnh nhân/ thành niên đã qua 14 tuổi

.....  
Dấu và chữ ký y tá/nhân viên y tế

Trong trường hợp không đánh dấu CÓ - KHÔNG thì sẽ được giả định rằng bệnh nhân bày tỏ sự đồng ý với thực tế đưa ra .



**Ban biên tập:**

Josef Vymazal  
Jan Marounek  
Milena Kalvachová  
Lenka Zemanová

Bộ Y tế Cộng hòa Séc, Palackého nám. 4, Praha 2 xuất bản

**Giảng dạy:**

David Marx  
Bohumil Seifert  
Marek Slabý  
Milena Kalvachová  
Veronika Stejskalová  
Lenka Zemanová

**Biên tập viên kỹ thuật:**

Hợp tác biên tập:

Nhóm công tác về an toàn khỏe bệnh nhân và chất lượng chăm sóc y tế Bộ y tế Cộng hòa Séc (Jan Marounek, David Marx, Bohumil Seifert, Milena Kalvachová, Martina Cetelová, Lenka Havlasová, Dana Hedlová, Pavel Kubíček, Vojtěška Hervertová, Dušan Hrstka, Jana Prattingerová, Jana Petrenko, Lenka Gutová, Alice Strnadová, Karel Štein, Andrea Pokorná, Věra Chaloupková, Barbora Vaculíková, Lenka Zemanová), Iva Holmerová, Vlasta Vrchotová, Ivana Štverka Kořínková, Eva Křemenová, Martina Brzková, Marta Špillingová, Irena Červenková, Petra Kubíčková, Eva Prošková, Jan Šturma, Štěpánka Tyburcová, Tomáš Kotrlý

Khổ chữ, bố cục và minh họa: LION BRAND & STORY S.R.O.

Sửa chữa: Bộ y tế Cộng hòa Séc

Xuất bản lần thứ ba, Praha 2017

© Bộ y tế Cộng hòa Séc

## **ĐỊA CHỈ LIÊN LẠC**

Ministerstvo zdravotnictví  
Palackého nám. 4  
128 01 Praha 2

## **Điện thoại và fax**

**Đt.:** +420 224 971 111

**Fax:** +420 224 972 111



MINISTERSTVO ZDRAVOTNICTVÍ  
ČESKÉ REPUBLIKY

[www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz)